叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《就在绞刑架上，(right On The Scaffold,) 000001

2. 《就在绞刑架上，(right On The Scaffold,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《就在绞刑架上，(Right on the Scaffold,)
第1/2页

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈniːgroʊ] [əˈkædəmi] .
The American Negro Academy .
这 美国人 黑人 学院 .

美国黑人学院。

[əˈkeɪʒən(ə)l] ['pepərz]
OCCASIONAL PAPERS
偶然 文件

特刊

[noʊ]['sɛvən] .
No 7 .
不 7 .

7号。

[raɪt] [ɑːn][ðə; ði]['skæfoʊld] , [ɔːr]
Right on the Scaffold , or
正确的 在 这 脚手架 , 或者

就在脚手架上，或者

[ðə; ði] ['mɑːtəz] [ʌv; əv] - .
The Martyrs of 1822 .
这 殉道者 的 - .

1822年的殉难者。

[baɪ]['mɪstər] . ['ɑːrtʃɪbɔːld] [eɪtʃ] . ['grɪmki] .
By MR . ARCHIBALD H . GRIMKE .
经过 先生 . 阿奇博尔德 H . 格里姆克 .

作者：阿奇博尔德·H·格里姆克先生。

[praɪs] [ˌfɪfˈtiːn] [sents] .
PRICE FIFTEEN CENTS .
价格 十五 分 .

价格十五美分。

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [əˈkædəmi] , - .
Published by the Academy , 1901 .
已发布 经过 这 学院 , - .

由学院出版，1901年。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] ['mɑːtəz] [ʌv; əv] - .
The Martyrs of 1822 .
这 殉道者 的 - .

1822年的殉难者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [blæk] [bʌt; bət] ['kʌmli] .

He	was	black	but	comely	.
他	曾是	黑色的	但	漂亮	.

他肤色黝黑，但相貌英俊。

['neɪtʃər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['bɑːdi] , ['noʊbli] [plænd] [ænd; ənd] [prə'pɔːrʃənd] , [ænd; ənd]['noʊtɪd]

Nature	gave	him	a	royal	body	,	nobly	planned	and	proportioned	,	and	noted
自然	给予	他	一个	皇家	身体	,	高贵地	计划	和	比例匀称	,	和	著名的

[fɔːr; fər][ɪts] [greɪt] [streŋθ] .

for	its	great	strength	.
为了	它是	伟大的	力量	.

大自然赋予他高贵的体魄，身材比例匀称，体格健壮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [wɪtʃ] [bɪ'spoʊk] [ə; eɪ][maɪnd] [wɪ'ðɪn] [tuː; tə] [mætʃ]

There	was	that	in	his	countenance	,	which	bespoke	a	mind	within	to	match
那里	曾是	那	在	他的	面容	,	哪个	定制	一个	头脑	之内	到	匹配

[ðæt] ['bɑːdi] ,

that	body	,
那	身体	,

从他的面容中可以看出，他的内心世界与这副躯体相匹配。

[ə; eɪ][maɪnd][ʌv; əv] [ʌn'kɑːmən] ['neɪtɪv] [ɪn'telɪdʒəns] , [fɔːrs] [ʌv; əv] [wɪl] , [ænd; ənd][kə'pæsəti][tuː; tə]

a	mind	of	uncommon	native	intelligence	,	force	of	will	,	and	capacity	to
一个	头脑	的	罕见	本国的	智力	,	力量	的	将要	,	和	容量	到

['dɑːmɪneɪt] ['ʌðər] .

dominate	others	.
支配	其他的	.

拥有非凡的先天智慧、坚强的意志力和支配他人的能力。

[hɪz; ɪz] ['mænərz] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [ə'brʌpt] [ænd; ənd] ['kræfti] , [hɪz; ɪz] ['tempər] [wʌz; wəz] [ɪm'pɪriəs] ,

His	manners	were	at	once	abrupt	and	crafty	,	his	temper	was	imperious	,
他的	礼仪	是	在	一次	突然	和	狡猾	,	他的	脾气	曾是	专横	,

他举止粗鲁狡猾，脾气暴躁专横跋扈。

[hɪz; ɪz] ['pæʃnz] [ænd; ənd] ['ɪmpʌlsɪz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['ruːlər] ,

his	passions	and	impulses	were	those	of	a	primitive	ruler	,
他的	激情	和	冲动	是	那些	的	一个	原始	统治者	,

他的激情和冲动如同一个原始统治者，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] .

and	his	heart	was	the	heart	of	a	lion	.
和	他的	心	曾是	这	心	的	一个	狮子	.

他的内心如同狮子一般。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][æn; ən][oʊld][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]

He	was	often	referred	to	as	an	old	man	,	but	he	was	not	an
他	曾是	经常	指	到	作为	一个	老的	男人	,	但	他	曾是	不是	一个

[oʊld][mæn] ,

old	man	,
老的	男人	,

人们常称他为老人，但他其实并不老。

[wen] [hiː; hi][daɪd][ɑːn][ə; eɪ] ['gæloʊz] [æt; ət] ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . , [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , - .

when	he	died	on	a	gallows	at	Charleston	,	S	.	C	.	,	July	2	,	1822	.
什么时候	他	死亡	在	一个	绞刑架	在	查尔斯顿	,	S	.	C	.	,	七月	2	,	-	.

1822 年 7 月 2 日，他在南卡罗来纳州查尔斯顿的绞刑架上被处死。

[noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [æn; ən][oʊld][mæn] ,

No	,	he	was	by	no	means	an	old	man	,
不	,	他	曾是	经过	不	方法	一个	老的	男人	,

不，他绝不是个老人。

['weðər] [dʒʌdʒd] [baɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['jɪrz] [ɔ:r] [streŋθ] [ʌv; əv]['bɑ:di] ,
whether judged by length of years or strength of body ,
无论 评判 经过 长度 的 年 或者 力量 的 身体 ,

无论是以年龄长短还是体格强健来判断，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] [ðæt] ['memə… [deɪ] , ['sev(ə)nti] - [eɪt] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [nɑ:t] [mɔ:r]
for he was on that memorable July day , seventy - eight years ago , not more
为了 他 曾是 在 那 难忘 七月 天 , 七十 - 八 年 前 , 不是 更多的
[ðæn; ðən] ['fɪfti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,
than fifty - six years old ,
比 五十 - 六 年 老的 ,

因为在七十八年前那个令人难忘的七月天，他当时的年龄不超过五十六岁。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [her] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [wʌz; wəz] [ðen] ['prɑ:bəbli] [waɪt] .
although the hair on his head and face was then probably white .
虽然 这 头发 在 他的 头 和 脸 曾是 然后 大概 白色的 .

虽然那时他的头发和脸上的头发可能已经白了。

[ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ] - ['emɪnəns] [ə'kɔ:d] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [reɪs] ['nebəz] ,
This circumstance and the pre - eminence accorded him by his race neighbors ,
这 环境 和 这 预 - 卓越 同意 他 经过 他的 种族 邻居 ,

这种境况以及他的同胞给予他的特殊地位，

[maɪt] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['refrənsɪz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn]
might account for the references to him , as to that of an old man
可能 帐户 为了 这 参考 到 他 , 作为 到 那 的 一个 老的 男人
.
:
.

这或许可以解释为什么人们把他比作一位老人。

[ɔ:l] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['tru:li][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [mæn] .
All things considered , he was truly an extraordinary man .
全部 事物 经过考虑的 , 他 曾是 真的 一个 非凡的 男人 .

总而言之，他真是一位非凡的人物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] , [ɔ:r] [hu:] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] ['perənts] .
It is impossible to say where he was born , or who were his parents .
它 是 不可能的 到 说 在哪里 他 曾是 出生 , 或者 WHO 是 他的 父母 .

我们无法确定他的出生地，也无法确定他的父母是谁。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [ə'læs] !
He was , alas !
他 曾是 , 唉 !

唉，他确实是！

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][goʊz] , [ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt]
as far as my knowledge of his personal history goes , a man without
作为 远的 作为 我的 知识 的 他的 个人的 历史 去 , 一个 男人 没有
[ə; eɪ][pæst] .
a past .
一个 过去的 .

就我所知，他的个人经历中，他是一个没有过去的人。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn][ʌv; əv] [sleɪv] ['perəntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
He might have been born of slave parentage in the West Indies ,
他 可能 有 到过 出生 的 奴隶 亲子关系 在 这 西方 印第斯 ,

他可能出生于西印度群岛，父母是奴隶。

[ɔ:r][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [wʌnz][ɪn]['æfrɪkə] , [wer] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
or of royal ones in Africa , where , in that case ,
或者 的 皇家 一个 在 非洲 , 在哪里 , 在 那 案件 ,

或者非洲的皇室成员，在这种情况下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] [ænd; ənd][soʊld] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɪntuː]['sleɪvəri][ɪn][ə'merɪkə] .

he	was	kidnapped	and	sold	subsequently	into	slavery	in	America	.
他	曾是	被绑架	和	卖	随后	进入	奴隶制	在	美国	.

他被绑架后，被卖到美国沦为奴隶。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] .

I	had	almost	said	that	he	was	a	man	without	a	name	.
我	有	几乎	说	那	他	曾是	一个	男人	没有	一个	姓名	.

我差点就说他是个无名之辈了。

[hiː; hi][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [æn'sestrəl] [neɪm] .

He	is	certainly	a	man	without	ancestral	name	.
他	是	当然	一个	男人	没有	祖先的	姓名	.

他确实是一个没有祖名的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ænsər] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] , [hæz; həz]

For	the	name	to	which	he	answered	up	to	the	age	of	fourteen	,	has
为了	这	姓名	到	哪个	他	回答	向上	到	这	年龄	的	十四	,	有

[bɪn] [lɔːst] [fər'evər] .

been	lost	forever	.
到过	丢失的	永远	.

他十四岁之前所用的名字，已经永远消失了。

['æftər] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [æz; əz]['denmɑːrk] ['vɛsi] .

After	that	time	he	has	been	known	as	Denmark	Vesey	.
后	那	时间	他	有	到过	已知	作为	丹麦	维西	.

此后，他被称为丹麦·维西。

['denmɑːrk][ɪz][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tɛləmeɪk] ,

Denmark	is	a	corruption	of	Telemaque	,
丹麦	是	一个	腐败	的	特莱马克	,

丹麦是Telemaque的讹误。

[ðə; ði] [prɪ'noʊmən] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ][baɪ][ə; eɪ] [nuː] ['mæstər] ,

the	praenomen	bestowed	upon	him	at	that	age	by	a	new	master	,
这	法名	授予	之上	他	在	那	年龄	经过	一个	新的	掌握	,

他在那年纪由一位新主人赐予的法名，

[ænd; ənd] ['vɛsi] [wʌz; wəz][ðə; ði][kɔg'nəumen][ʌv; əv] [ðæt] ['mæstər] [huː] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][æn; ən]

and	Vesey	was	the	cognomen	of	that	master	who	was	captain	of	an
和	维西	曾是	这	绰号	的	那	掌握	WHO	曾是	队长	的	一个

[ə'merɪkən] ['ves(ə)l] ,

American	vessel	,
美国人	血管	,

Vesey是那位美国船长（船长）的绰号。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɔməs] [ænd; ənd][stoʊ]

engaged	in	the	African	slave	trade	between	the	islands	of	St	.	Thomas	and	Sto
已订婚的	在	这	非洲	奴隶	贸易	之间	这	岛屿	的	英石	.	托马斯	和	sto

. [dəu'miːŋgəu] .

.	Domingo	.
.	多明戈	.

参与圣托马斯岛和圣多明各岛之间的非洲奴隶贸易。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['viːziz] [sleɪv] ['ves(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [kætʃ] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [glɪmps]

It	is	on	board	of	Captain	Vesey's	slave	vessel	that	we	catch	the	earliest	glimpse
它	是	在	木板	的	队长	维西的	奴隶	血管	那	我们	抓住	这	最早	一瞥

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

of	our	hero	.
的	我们的	英雄	.

在维西船长的奴隶船上，我们第一次见到了我们的主人公。

['di:pli] ['ɪntrəstɪŋ] ['moʊmənt][ɪz] [ðæt] , [wɪtʃ] [rɪ'vi:ld] [ðʌs] [tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði]['ni:groʊ] [læd] ,
Deeply interesting moment is that , which revealed thus to us the Negro lad ,
深 有趣的 片刻 是 那 , 哪个 揭晓 因此 到 我们 这 黑人 小伙子 ,

最令人深思的时刻是，它向我们揭示了这位黑人少年的真面目。

['di:pli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['trædʒɪkl][fɔ:r; fər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] .
deeply interesting and tragical for one and the same cause .
深 有趣的 和 悲剧 为了 一 和 这 相同的 原因 .

既引人深思又令人悲痛，而这一切都源于同一个原因。

[ðɪs] [fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr]
This first appearance of him upon the stage of history occurred in the year
这 第一的 外貌 的 他 之上 这 阶段 的 历史 发生 在 这 年
[wɪtʃ] ['endɪd] ['vɜ:rtʃuəli][ðə; ði][wɔ:r][fɔ:r; fər] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
which ended virtually the war for American Independence ,
哪个 结束 几乎 这 战争 为了 美国人 独立 ,

他首次出现在历史舞台上，正值美国独立战争实际上结束的那一年。

- , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twi:n] [ˌes 'ti:] . ['tɔməs] [ænd; ənd][kæp] [frɑ:n'seɪ] , [ʌv; əv] ['kæptɪn]
1781 , during the passage between St . Thomas and Cap Francais , of Captain
- , 期间 这 通道 之间 英石 . 托马斯 和 帽 法语 , 的 队长
['vi:ziz] [sleɪv] [bɑ:rk][wɪð; wɪθ]
Vesey's slave bark with
维西的 奴隶 吠 和

1781年，在圣托马斯和法兰西角之间的航程中，维西船长的奴隶船.....

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ə; eɪ]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv] - [sleɪvz] .
a cargo of 390 slaves .
一个 货物 的 - 奴隶 .

船上载有390名奴隶。

[ðə; ði] [læd] , [tɛləmeɪk] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt] [sæd]['kɑ:rgoʊ] ,
The lad , Telemaque , was a part of that sad cargo ,
这 小伙子 , 特莱马克 , 曾是 一个 部分 的 那 伤心 货物 ,

这个名叫特莱马克的男孩，也是这批可怜的货物中的一员。

[ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]
undistinguished at the outset of the voyage from the rest of the human
平庸的 在 这 开端 的 这 航程 从 这 休息 的 这 人类
[freɪt] .
freight .
货运 .

在航程开始时，他与船上其他乘客并无二致。

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['ʌðər] , [wi:; wi] [noʊ] [ˌæbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ] .
Of the 389 others , we know absolutely nothing .
的 这 - 其他的 , 我们 知道 绝对地 没有什么 .

对于其他389人，我们一无所知。

[nɑ:t][æn; ən]['ɪnsɪdənt] , [nɔ:r][ə; eɪ]['toʊkən] ,
Not an incident , nor a token ,
不是 一个 事件 , 也不 一个 令牌 ,

这并非一起事件，也不是一个象征。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [neɪm] [hæz; həz] ['floʊtɪd] [tuː; tə][juː 'es] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['jɪrz] , [frʌm; frəm]

not	even	a	name	has	floated	to	us	across	the	intervening	years	,	from
不是	甚至	一个	姓名	有	漂浮	到	我们	穿过	这	介入	年	,	从

[ɔːl] [ðæt] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] ['mɪzəri] ,

all	that	multitudinous	misery	,
全部	那	众多	苦难	,

这么多年过去了，我们甚至连一个名字都没从那无数的苦难中得知。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['trædʒədi] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [riːtʃt] [ɪts][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

from	such	an	unspeakable	tragedy	,	except	that	the	ship	reached	its	destination	,
从	这样的	一个	无法形容	悲剧	,	除了	那	这	船	达到	它是	目的地	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər][soʊld] .

and	the	slaves	were	sold	.
和	这	奴隶	是	卖	.

幸好，这艘船到达了目的地，奴隶们也卖掉了，才避免了这场难以言喻的悲剧。

[laɪk] ['boʊts] [ðæt] [pæs] [æt; ət] [siː] , [ðæt] [sleɪv] ['ves(ə)l] [luːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lʊrɪd] ['ɪnstənt] [ɑːn][ðə; ði]

Like	boats	that	pass	at	sea	,	that	slave	vessel	loomed	for	a	lurid	instant	on	the
喜欢	船	那	经过	在	海	,	那	奴隶	血管	迫近	为了	一个	骇人的	立即的	在	这

[hə'raɪz(ə)n] ,

horizon	,
地平线	,

就像海上擦肩而过的船只一样，那艘奴隶船在地平线上短暂地出现了一个骇人的身影。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] [fər'evər] — [ɔːl][bʌt; bət]['denmɑːrk] ['vɛsi] .

and	was	gone	forever	—	all	but	Denmark	Vesey	.
和	曾是	已消失	永远	—	全部	但	丹麦	维西	.

除了丹麦·维西之外，所有人都永远消失了。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['vænɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] - ['feɪtɪd]

How	it	happened	that	he	did	not	vanish	with	the	rest	of	his	ill	-	fated
如何	它	发生	那	他	做过	不是	消失	和	这	休息	的	他的	患病的	-	命中注定

['fɛloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

他为何没有像其他不幸的同伴一样消失呢?

[wɪl] [biː; bi][set] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] ,

will	be	set	down	in	this	paper	,
将要	是	放	向下	在	这	纸	,

本文将对此进行阐述。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɛ'seɪd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [sleɪv] [plɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [plænd] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

which	has	essayed	to	describe	the	slave	plot	which	he	planned	,	with	which
哪个	有	尝试	到	描述	这	奴隶	阴谋	哪个	他	计划	,	和	哪个

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][aɪ'dentɪfaɪd] ,

his	name	is	identified	,
他的	姓名	是	已识别	,

这篇文章试图描述他策划的奴隶阴谋，而他的名字也与此阴谋联系在一起。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [fɔːr; fər][ɔːl][taɪm] , ['hæloʊd] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]

and	by	which	it	ought	to	be	,	for	all	time	,	hallowed	in	the	memory	of
和	经过	哪个	它	应该	到	是	,	为了	全部	时间	,	神圣的	在	这	记忆	的

['evri] [mæn] ,

every	man	,
每一个	男人	,

因此，它应当永远被铭记在每个人的记忆中。

['wʊmən] [ænd; ənd][tʃaɪld][ʌv; əv]['niːgroʊ] [dɪ'sent] [ɪn] [ə'merɪkə] .

woman	and	child	of	Negro	descent	in	America	.
女士	和	孩子	的	黑人	下降	在	美国	.

美国黑人妇女和儿童。

[ɑːn] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] ['kæptɪn] ['vɛsi] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] “ ['bjuːti] , [ɪn'telɪdʒəns] ,

On	**that**	**voyage**	**Captain**	**Vesey**	**was**	**strongly**	**attracted**	**by**	**the**	**“**	**beauty**	**,**	**intelligence**	**,**
在	那	航程	队长	维西	曾是	强烈	吸引	经过	这	“	美丽	,	智力	,

在那次航行中，维西船长被“美貌、智慧、

[ænd; ənd] [ə'lɜːrtnəs] ” [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	**alertness**	**”**	**of**	**one**	**of**	**the**	**slaves**	**on**	**board**	**.**
和	警觉	”	的	一	的	这	奴隶	在	木板	.

船上一名奴隶的警觉性。

[soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʃɪps] ['ɑːfəsərz] .

So	**were**	**the**	**ship's**	**officers**	**.**
所以	是	这	船的	警官	.

船上的军官们也是如此。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdərz] ,

This	**particular**	**object**	**of**	**interest**	**,**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**slave**	**-**	**traders**	**,**
这	特别的	目的	的	兴趣	,	在	这	部分	的	这	奴隶	-	交易员	,

对于奴隶贩子来说，这个特别感兴趣的对象是：

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['sʌmərz] .

was	**a**	**black**	**boy**	**of**	**fourteen**	**summers**	**.**
曾是	一个	黑色的	男生	的	十四	夏天	.

是一个十四岁的黑人男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ʃɪps] [pet][ænd; ənd] ['pleɪθɪŋ] , [rɪ'siːvɪŋ] [nuː]

He	**was**	**quickly**	**made**	**a**	**sort**	**of**	**ship's**	**pet**	**and**	**plaything**	**,**	**receiving**	**new**
他	曾是	迅速地	制成	一个	种类	的	船的	宠物	和	玩物	,	接收	新的

['gɑːrmənts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][əd'maɪərəz] ,

garments	**from**	**his**	**admirers**	**,**
服装	从	他的	仰慕者	,

他很快就成了船上的宠物和玩物，仰慕者们经常送他新衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['saʊndɪŋ] [neɪm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ʌv; əv] [tɛləmeɪk] ,

and	**the**	**high**	**sounding**	**name**	**,**	**as**	**I**	**have**	**already**	**mentioned**	**,**	**of**	**Telemaque**	**,**
和	这	高的	听起来	姓名	,	作为	我	有	已经	提及	,	的	特莱马克	,

还有我之前提到的那个听起来很响亮的名字——特莱马克。

[wɪtʃ] [ɪn] [sleɪv] ['lɪŋgoʊ][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ˌmetə'mɔːˌfəʊzd] ['ɪntuː]['denmɑːrk] .

which	**in**	**slave**	**lingo**	**was**	**subsequently**	**metamorphosed**	**into**	**Denmark**	**.**
哪个	在	奴隶	行话	曾是	随后	变态	进入	丹麦	.

在奴隶语言中，它后来演变成了丹麦。

[ðə; ði] [læd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['feɪvər] ,

The	**lad**	**found**	**himself**	**in**	**sudden**	**favor**	**,**
这	小伙子	成立	他自己	在	突然	偏爱	,

这个男孩突然间受到了青睐。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['bɑːndɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [briːf] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l][rɪ'gɑːrd]

and	**lifted**	**above**	**his**	**companions**	**in**	**bondage**	**by**	**the**	**brief**	**and**	**idle**	**regard**
和	抬起	多于	他的	同伴	在	束缚	经过	这	简短的	和	闲置的	看待

[ʌv; əv] [ðæt] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] .

of	**that**	**ship's**	**company**	**.**
的	那	船的	公司	.

并因船上船员短暂而漫不经心的关注而凌驾于其他被奴役的同伴之上。

[briːf] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raʊzd] [ɪn][ðə; ði]

Brief	**and**	**idle**	**,**	**indeed**	**,**	**was**	**the**	**interest**	**which**	**he**	**had**	**aroused**	**in**	**the**
简短的	和	闲置的	,	的确	,	曾是	这	兴趣	哪个	他	有	被唤醒	在	这

[brests] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] ,

breasts	**of**	**those**	**men**	**,**
乳房	的	那些	男人	,

他激起的那些人的兴趣，的确是短暂而无足轻重的。

[æz; əz][ðə; ði]['si:kwəl] [ʃoʊd] .

as	the	sequel	showed	.
作为	这	续集	显示	.

正如续集所展现的那样。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:]['læstɪd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['daʊtləs] ['veri]['dʒenjuɪn][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,

But	while	it	lasted	it	seemed	doubtless	very	genuine	to	the	boy	,
但	尽管	它	持续	它	似乎	毫无疑问	非常	真的	到	这	男生	,

但在那段时间里，对男孩来说，这无疑是非常真诚的。

[æz; əz] [sʌtʃ] ['evidənsiz] [ʌv; əv]['hju:mən][rɪ'gɑ:rd][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz]

as	such	evidences	of	human	regard	must	have	afforded	him	,	in	his
作为	这样的	证据	的	人类	看待	必须	有	提供	他	,	在	他的

[fər'lɔ:rn] [steɪt] , [ðə; ði] ['ki:nəst] ['pleʒər] .

forlorn	state	,	the	keenest	pleasure	.
绝望	状态	,	这	最热衷	乐趣	.

如此种种人间关怀，在他孤苦伶仃的境地，必定给他带来了莫大的快乐。

['bɪtər] , ['ðerfɔ:r] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [gri:f] [tu:; tə][faɪnd] ,

Bitter	,	therefore	,	must	have	been	his	disappointment	and	grief	to	find	,
苦的	,	所以	,	必须	有	到过	他的	失望	和	悲伤	到	寻找	,

[æt; ət][ðə; ði][end] ,

at	the	end	,
在	这	结尾	,

因此，他最终发现真相时，心中必定充满了痛苦和失望。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] , [ɪn] [ri'æləti] , [noʊ][hoʊld] [wət'evər] [ə'pɑ:n][ðə; ði][rɪ'gɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv]

that	he	had	,	in	reality	,	no	hold	whatever	upon	the	regard	of	the	slave
那	他	有	,	在	现实	,	不	抓住	任何	之上	这	看待	的	这	奴隶

['treɪdərz] .

traders	.
交易员	.

事实上，他对奴隶贩子根本没有任何影响力。

[tru:] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['ɑ:fəsərz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [sleɪvz]

True	he	had	been	separated	by	captain	and	officers	from	the	other	slaves
真的	他	有	到过	分开	经过	队长	和	警官	从	这	其他	奴隶

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

during	the	voyage	,
期间	这	航程	,

的确，在航行途中，他被船长和船员们与其他奴隶分开了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪ'femərəl] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌz; wəz] ['spi:dəli] [lɔ:st][ə'pɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l]

but	this	ephemeral	distinction	was	speedily	lost	upon	the	arrival	of	the	vessel
但	这	短暂的	区别	曾是	迅速地	丢失的	之上	这	到达	的	这	血管

[æt; ət][kæp] [frɑ:n'seɪ] ,

at	Cap	Francais	,
在	帽	法语	,

但当这艘船抵达弗朗西斯角时，这种短暂的殊荣很快就消失了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [soʊld][æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [freɪt] .

for	he	was	then	sold	as	a	part	of	the	human	freight	.
为了	他	曾是	然后	卖	作为	一个	部分	的	这	人类	货运	.

因为他随后被当作人口货物卖掉了。

[ɑ:] !

Ah	!
啊	!

啊!

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə] [ðoʊz] [men][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['iːv(ə)n][ə; eɪ][pet][kæt][ɔːr][dɔːg] ,

he	**had**	**not**	**been**	**to**	**those**	**men**	**so**	**much**	**as**	**even**	**a**	**pet**	**cat**	**or**	**dog**	**,**
他	有	不是	到过	到	那些	男人	所以	很多	作为	甚至	一个	宠物	猫	或者	狗	,

他甚至连一只宠物猫狗都没给那些人看过。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pet][kæt][ɔːr][dɔːg] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][soʊ] ['laɪtli] ['pɑːrtɪd] ,

for	**with**	**a**	**pet**	**cat**	**or**	**dog**	**they**	**would**	**not**	**have**	**so**	**lightly**	**parted**	**,**
为了	和	一个	宠物	猫	或者	狗	他们	会	不是	有	所以	轻轻	分手了	,

如果是宠物猫狗，他们绝不会如此轻易地分开。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

as	**they**	**had**	**done**	**with**	**him**	**.**
作为	他们	有	完毕	和	他	.

就像他们对待他那样。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,

He	**had**	**served**	**their**	**purpose**	**,**
他	有	服务	他们的	目的	,

他已经完成了他们的使命。

[hæd; həd] [kɪld] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ðiː] [dʌl] [deɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [seɪl] [bɪ'twiːn] [pɔːrts] ,

had	**killed**	**for**	**them**	**the**	**dull**	**days**	**of**	**a**	**dull**	**sail**	**between**	**ports**	**,**
有	被杀	为了	他们	这	乏味的	天	的	一个	乏味的	帆	之间	端口	,

它为他们终结了港口间枯燥乏味的航行日子。

[ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][wɔːrm] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

and	**he**	**a**	**boy**	**with**	**warm**	**blood**	**in**	**his**	**heart**	**,**
和	他	一个	男生	和	温暖的	血	在	他的	心	,

他是一个内心充满热情的男孩，

[ænd; ənd][hɑːt] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [lʌv] [ɪn][hɪz; ɪz][soʊl] .

and	**hot**	**yearnings**	**for**	**love**	**in**	**his**	**soul**	**.**
和	热的	渴望	为了	爱	在	他的	灵魂	.

他灵魂深处对爱情有着炽热的渴望。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [sleɪv] [juːθ] , [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ,

But	**the**	**slave**	**youth**	**,**	**so**	**beautiful**	**and**	**attractive**	**,**
但	这	奴隶	青年	,	所以	美丽的	和	吸引人的	,

但是那个奴隶青年，如此俊美迷人，

[wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ðiː]['aɪlənd][ʌv; əv][stoʊ] . [dəu'miːŋgəu] ,

was	**not**	**to**	**live**	**his**	**life**	**in**	**the**	**island**	**of**	**Sto**	**.**	**Domingo**	**,**
曾是	不是	到	居住	他的	生活	在	这	岛	的	sto	.	多明戈	,

他注定无法在圣多明各岛度过余生。

[ɔːr][tuː; tə] ['tɜːrmɪneɪt] [dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [ʃɪp] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['ɑːfəsərz] ,

or	**to**	**terminate**	**just**	**then**	**his**	**relations**	**with**	**the**	**ship**	**and**	**her**	**officers**	**,**
或者	到	终止	只是	然后	他的	关系	和	这	船	和	她	警官	,

或者就此终止他与这艘船及其船员的关系。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] ['kæptɪn] ['vɛsi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] .

however	**much**	**Captain**	**Vesey**	**had**	**intended**	**to**	**do**	**so**	**.**
然而	很多	队长	维西	有	故意的	到	做	所以	.

然而，尽管维西船长原本打算这样做。

[fɔːr; fər] [feɪt] , [baɪ][æn; ən]

For	**Fate**	**,**	**by**	**an**
为了	命运	,	经过	一个

命运，由一位

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	**Pg**	**5**	**]**
[	页	5	]

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['sɜːrkəmstæns] , [θruː] , [fɔːr; fər] ['betər] [ɔːr][fɔːr; fər] [wɜːrs] , ['mæstər][ænd; ənd] [sleɪv]

unexpected	circumstance	,	threw	,	for	better	or	for	worse	,	master	and	slave
意外	环境	,	扔	,	为了	更好的	或者	为了	更糟	,	掌握	和	奴隶

[tə'geðər] [ə'gen] ,

together	again	,
一起	再次	,

意想不到的情况，无论好坏，都将主人和奴隶再次联系在一起。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] ['pɑːrtɪd] [fər'evər] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [mɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] .

after	they	had	apparently	parted	forever	in	the	slave	mart	of	the	Cape	.
后	他们	有	显然	分手了	永远	在	这	奴隶	市场	的	这	岬	.

在开普敦的奴隶市场，他们似乎永远地分开了。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [feɪt] [pleɪd] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [laɪf] .

This	is	how	Fate	played	the	unexpected	in	the	boy's	life	.
这	是	如何	命运	玩	这	意外	在	这	男孩们	生活	.

这就是命运在这个男孩的生活中扮演的意想不到的角色。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [lɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,

According	to	a	local	law	for	the	regulation	of	the	slave	trade	in	that	place	,
根据	到	一个	当地的	法律	为了	这	规定	的	这	奴隶	贸易	在	那	地方	,

根据当地一项规范奴隶贸易的法律，

[ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv] [ˌʌn'saʊnd] [helθ] [maɪt] [biː; bi] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði] ['baɪər] [tuː; tə]

the	seller	of	a	slave	of	unsound	health	might	be	compelled	by	the	buyer	to
这	卖方	的	一个	奴隶	的	不健全	健康	可能	是	被迫	经过	这	买方	到

[teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] ,

take	him	back	,
拿	他	后退	,

卖掉体弱多病奴隶的卖家可能会被买家强迫将奴隶接回去。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

upon	the	production	of	a	certificate	to	that	effect	from	the	royal	physician
之上	这	生产	的	一个	证书	到	那	影响	从	这	皇家	医生

[ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt] .

of	the	port	.
的	这	港口	.

凭港口皇家医师出具的证明书即可。

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [ʌv; əv] [tɛləmeɪk] [ə'veild] [hɪm'self][ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] [tuː; tə] ['riːdi'livə] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

The	purchaser	of	Telemaque	availed	himself	of	this	law	to	redeliver	him	to
这	购买者	的	特莱马克	已利用	他自己	的	这	法律	到	重新交付	他	到

['kæptɪn] ['vɛsi] [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][stoʊ] . [dəu'miːŋgəu] .

Captain	Vesey	on	his	return	voyage	to	Sto	.	Domingo	.
队长	维西	在	他的	返回	航程	到	sto	.	多明戈	.

特莱马克的买家利用这条法律，在返回圣多明各的航程中将他交还给了维西船长。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔɪəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] ['miːnwaɪl] ['sɜːrtəˌfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [læd]

For	the	royal	physician	of	the	town	had	meanwhile	certified	that	the	lad
为了	这	皇家	医生	的	这	镇	有	同时	认证	那	这	小伙子

[wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌepɪ'leptɪk][fɪts] .

was	subject	to	epileptic	fits	.
曾是	主题	到	癫痫	适合	.

与此同时，该镇的皇家御医已经证实，这名少年患有癫痫病。

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [seɪl] [wʌz; wəz] [ˌðerə'pɑːn] ['kænsəld] ,

The	act	of	sale	was	thereupon	cancelled	,
这	行为	的	销售	曾是	于是	取消	,

买卖行为随即被取消。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['mæstər][ænd; ənd] [sleɪv] [bɪ'twi:n] ['kæptɪn] ['vɛsi] [ænd; ənd]
and **the** **old** **relations** **of** **master** **and** **slave** **between** **Captain** **Vesey** **and**
和 这 老的 关系 的 掌握 和 奴隶 之间 队长 维西 和
[tɛləmeɪk] , [wɜ:r; wər] [ri'zju:md] .
Telemaque **,** **were** **resumed** **.**
特莱马克 , 是 恢复 .

维西船长和特莱马克之间旧有的主奴关系得以恢复。

[ðʌs] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪn] , [pər'hæps] , [haʊ'evər] ['pæʃənətli] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'ti:] ,
Thus **,** **without** **design** **,** **perhaps** **,** **however** **passionately** **he** **might** **have** **desired** **it** **,**
因此 , 没有 设计 , 也许 , 然而 热情地 他 可能 有 想要的 它 ,

因此，或许并非出于有意为之，尽管他可能多么渴望如此，

[ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'gen] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['mæstɚz] [sleɪv] ['ves(ə)l] ,
the **boy** **found** **himself** **again** **on** **board** **of** **his** **old** **master's** **slave** **vessel** **,**
这 男生 成立 他自己 再次 在 木板 的 他的 老的 硕士学位 奴隶 血管 ,

男孩发现自己再次置身于他以前主人的奴隶船上。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['petɪd] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [ɪn]['feɪvər] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [sleɪvz]
where **he** **had** **been** **petted** **and** **elevated** **in** **favor** **high** **above** **his** **fellow** **-** **slaves**
在哪里 他 有 到过 被宠爱 和 升高 在 偏爱 高的 多于 他的 同伴 - 奴隶
.
:
.

在那里，他受到了宠爱，地位远高于其他奴隶。

[aɪ] [seɪ] [pər'hæps][əd'vaɪzədli] ,
I **say** **perhaps** **advisedly** **,**
我 说 也许 谨慎地 ,

我或许应该谨慎地说：

[fɔ:r; fər][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [klɪr] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['weðər] [ðoʊz] [ˌepɪ'leptɪk][fɪts]
for **I** **confess** **that** **it** **is** **by** **no** **means** **clear** **to** **me** **whether** **those** **epileptic** **fits**
为了 我 承认 那 它 是 经过 不 方法 清除 到 我 无论 那些 癫痫 适合
[wɜ:r; wər]['ri:əl][ɔ:r] ['weðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [tru:θ] [feɪnd] ,
were **real** **or** **whether** **they** **were** **in** **truth** **feigned** **,**
是 真实的 或者 无论 他们 是 在 真相 假装 ,

因为我承认，我完全不清楚那些癫痫发作是真的还是装出来的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ru:z] [di:] ['gɛr] [ʌv; əv] [ðæt] [braɪt] [jʌŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ɪts] [lɔ:ŋ]
and **therefore** **the** **initial** **ruse** **de** **guerre** **of** **that** **bright** **young** **intelligence** **in** **its** **long**
和 所以 这 最初的 诡计 德 战争 的 那 明亮的 年轻的 智力 在 它是 长的
['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ]['sleɪvəri] .
battle **with** **slavery** **.**
战斗 和 奴隶制 .

因此，这是那个才华横溢的年轻智慧在与奴隶制的长期斗争中最初的作战计谋。

[haʊ'evər] , [aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [kən'su:m] [speɪs] [wɪð; wɪθ][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɑ:n] [ðɪs] [hed] .
However **,** **I** **do** **not** **mean** **to** **consume** **space** **with** **speculations** **on** **this** **head** **.**
然而 , 我 做 不是 意思是 到 消耗 空间 和 猜测 在 这 头 .

然而，我并不打算在此浪费篇幅进行推测。

[sə'faɪs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] - [kən'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪm'pru:vd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vent] .
Suffice **to** **say** **that** **Telemaque's** **condition** **was** **improved** **by** **the** **event** **.**
足够了 到 说 那 - 状况 曾是 改进 经过 这 事件 .

可以说，这次事件改善了特莱马克的病情。

[nɔːr][hæd; həd] ['kæptɪn] ['vɛsi] ['eni] [kɔːz] [tuː; tə]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

Nor	**had**	**Captain**	**Vesey**	**any**	**cause**	**to**	**quarrel**	**with**	**the**	**fate**	**which**	**returned**	**to**
也不	有	队长	维西	任何	原因	到	争吵	和	这	命运	哪个	返回	到

[hɪm; ɪm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['niːgroʊ] [juːθ] .

him	**the**	**beautiful**	**Negro**	**youth**	**.**
他	这	美丽的	黑人	青年	.

维西船长也没有任何理由抱怨命运让他重新拥有了那位英俊的黑人青年。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [ˌðer'æftər] [hiː; hi] [pruːvd] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['sɜːrvənt]

For	**it**	**is**	**recorded**	**that**	**for**	**twenty**	**years**	**thereafter**	**he**	**proved**	**a**	**faithful**	**servant**
为了	它	是	记录	那	为了	二十	年	此后	他	已证实	一个	忠实	仆人

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [sleɪv] ['treɪdər] ,

to	**the**	**old**	**slave**	**trader**	**,**
到	这	老的	奴隶	商	,

据记载，此后二十年间，他一直是那位老奴隶贩子的忠实仆人。

[huː] [rɪ'taɪərɪŋ][ɪn] [duː] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [blæk] ['bɪznəs] , [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd]

who	**retiring**	**in**	**due**	**course**	**of**	**time**	**from**	**his**	**black**	**business**	**,**	**took**	**up**	**his**	**abode**
WHO	退休	在	到期的	课程	的	时间	从	他的	黑色的	商业	,	采取	向上	他的	住所

[ɪn] ['tʃɑːrlstən] ,

in	**Charleston**	**,**
在	查尔斯顿	,

他最终从黑市生意中退休，定居在查尔斯顿。

[es] . [siː] , [wer] ['denmɑːrk] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

S	**.**	**C**	**,**	**where**	**Denmark**	**went**	**to**	**live**	**with**	**him**	**.**
S	.	C	,	在哪里	丹麦	去	到	居住	和	他	.

S. C，丹麦和他一起住在那里。

[ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] [deɪm] ['fɔːrtʃən] [ə'gen] [rɪ'membər] [hɜːr; hər]['proʊtəʒeɪ] ,

There	**in**	**his**	**new**	**home**	**dame**	**fortune**	**again**	**remembered**	**her**	**protege**	**,**
那里	在	他的	新的	家	贵妇人	财富	再次	记得	她	门徒	,

在他的新家，命运女神再次想起了她的门生。

['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [wiːl] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] .

turning	**her**	**formidable**	**wheel**	**a**	**second**	**time**	**in**	**his**	**favor**	**.**
转弯	她	强大	车轮	一个	第二	时间	在	他的	偏爱	.

她第二次转动了她那强大的方向盘，使之对他有利。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['denmɑːrk] , [groʊn] [tuː; tə] ['mænhʊd] , [druː] [ðə; ði][grænd][praɪz][ʌv; əv]

It	**was**	**then**	**that**	**Denmark**	**,**	**grown**	**to**	**manhood**	**,**	**drew**	**the**	**grand**	**prize**	**of**
它	曾是	然后	那	丹麦	,	生长	到	男子气概	,	画	这	盛大	奖	的

['friːdəm] .

freedom	**.**
自由	.

那时，丹麦已长大成人，赢得了自由这一至高荣誉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [ðɪs] [ɪ'mens] [buːn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	**was**	**about**	**thirty**	**-**	**four**	**years**	**old**	**when**	**this**	**immense**	**boon**	**came**	**to**	**him**	**.**
他	曾是	关于	三十	-	四	年	老的	什么时候	这	巨大	恩惠	来了	到	他	.

他大约三十四岁时获得了这份巨大的恩惠。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [fɔːr; fər] [haʊ] ['meni] ['iːgər] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [mʌnθs] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['jɪrz] ,

It	**is**	**not**	**known**	**for**	**how**	**many**	**eager**	**and**	**anxious**	**months**	**or**	**even**	**years**	**,**
它	是	不是	已知	为了	如何	许多	渴望的	和	焦虑的	几个月	或者	甚至	年	,

尚不清楚这种焦急和焦虑的状态持续了多少个月甚至几年。

['denmɑ:rk] ['vɛsi] [hæd; həd] ['pætrənaizd] [i:st] [beɪ] [stri:t] ['lɑ:təri] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rlstən] ['praɪər] [tu:; tə] -

Denmark	Vesey	had	patronized	East	Bay	Street	Lottery	of	Charleston	prior	to	1800
丹麦	维西	有	受惠	东方	湾	街道	彩票	的	查尔斯顿	事先的	到	-

,

,

,

丹麦·维西在1800年之前就光顾过查尔斯顿的东湾街彩票店。

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [praɪz] [ʌv; əv] $1 , - .

when	he	was	rewarded	with	a	prize	of	$1	,	500	.
什么时候	他	曾是	奖励	和	一个	奖	的	$1	,	-	.

他因此获得了 1500 美元的奖金。

[wɪð; wɪθ] $600 [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌni] [hi:; hi] [bɔ:t] [hɪm'self] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['vɛsi] .

With	$600	of	this	money	he	bought	himself	of	Captain	Vesey	.
和	$600	的	这	钱	他	买	他自己	的	队长	维西	.

他用这笔钱中的 600 美元赎回了维西船长。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæstər] , [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kæpɪt(ə)l] ,

He	was	at	last	his	own	master	,	in	possession	of	a	small	capital	,
他	曾是	在	最后的	他的	自己的	掌握	,	在	拥有	的	一个	小的	首都	,

他终于成为了自己的主人，拥有了一笔小额资本。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [treɪd] , ['kɑ:rpəntri] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪndəstri] .

and	of	a	good	trade	,	carpentry	,	which	he	practiced	with	great	industry	.
和	的	一个	好的	贸易	,	木工	,	哪个	他	练习	和	伟大的	行业	.

他还有一项不错的手艺——木工，他非常勤奋地从事这项工作。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [mæst] [ɪn] [taɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [welθ] ,

He	was	successful	,	massed	in	time	considerable	wealth	,
他	曾是	成功的	,	大量	在	时间	大量	财富	,

他很成功，逐渐积累了相当可观的财富。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɑ:lɪd] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌlər] ,

became	a	solid	man	of	the	community	in	spite	of	his	color	,
成为	一个	坚硬的	男人	的	这	社区	在	尽管如此	的	他的	颜色	,

尽管肤色不同，但他成为了社区里一位受人尊敬的人物。

['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪts] , [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blæks]

winning	the	confidence	of	the	whites	,	and	respect	from	the	blacks
获胜	这	信心	的	这	白人	,	和	尊重	从	这	黑人

[ə'maʊnt] ['ɔ:lmoʊst] [tu:; tə] ['revərəns] .

amounting	almost	to	reverence	.
金额	几乎	到	尊敬	.

赢得了白人的信任，以及黑人近乎崇敬的尊重。

[hi:; hi] ['mærid] — [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['mærid] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] , [wɪtʃ] [aɪ]

He	married	—	was	much	married	it	was	said	,	which	I
他	已婚	—	曾是	很多	已婚	它	曾是	说	,	哪个	我

他结过婚——据说结过很多次婚，对此我深有体会。

[[ˌpi: 'dʒi:] [sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[si:] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [daʊt] ,

see	no	reason	to	doubt	,
看	不	原因	到	怀疑	,

没有理由怀疑。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'lɪgəməs] [ɪg'zæmp(ə)l][set][hɪm; ɪm][baɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˌspektə'bɪləti]

in	view	of	the	polygamous	example	set	him	by	many	of	the	respectabilities
在	看法	的	这	一夫多妻制	例子	放	他	经过	许多	的	这	体面

[ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] - [reɪs] [ɪn] [ðæt] [rɪ'mɑːrkəbli] ['paɪəs][oʊld] [sleɪv] [taʊn] .

of	the	master	-	race	in	that	remarkably	pious	old	slave	town	.
的	这	掌握	-	种族	在	那	非常	虔诚的	老的	奴隶	镇	.

鉴于那个极其虔诚的古老奴隶城镇中许多受人尊敬的主人种族人士为他树立了一夫多妻制的榜样。

[ə; eɪ][plʊ'ræləti][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [roʊz] [ʌp] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][plʊ'ræləti]

A	plurality	of	children	rose	up	,	in	consequence	,	to	him	from	the	plurality
一个	复数	的	孩子们	玫瑰	向上	,	在	结果	,	到	他	从	这	复数

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][taɪz] ;

of	his	family	ties	;
的	他的	家庭	领带	;

因此，他众多的亲属关系孕育了许多子女；

[roʊz] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][hɪz; ɪz] , [fɔːr; fər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

rose	up	to	him	,	but	they	were	not	his	,	for	following	the	condition	of
玫瑰	向上	到	他	,	但	他们	是	不是	他的	,	为了	下列的	这	状况	的

[ðə; ði] ['mʌðərz] ,

the	mothers	,
这	母亲们	,

她们向他走来，但她们不属于他，因为她们的处境与母亲们相似。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['ʌndər][ðə; ði] [sleɪv] - [koʊd] , [ðə; ði] ['tʃætlz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [men] .

they	were	,	under	the	Slave	-	Code	,	the	chattels	of	other	men	.
他们	是	,	在下面	这	奴隶	-	代码	,	这	动产	的	其他	男人	.

根据奴隶法，他们是其他人的动产。

[ðɪs] ['kruːəl] [rɔːŋ] [iːt] [diːp] ['ɪntuː] ['viːziz] [maɪnd] .

This	cruel	wrong	eat	deep	into	Vesey's	mind	.
这	残忍的	错误的	吃	深的	进入	维西的	头脑	.

这种残酷的冤屈深深地烙印在维西的脑海中。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] [aʊt'reɪdʒəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [blæk] [mæn] ,

Of	course	it	was	most	outrageous	for	him	,	a	black	man	,
的	课程	它	曾是	最多	令人愤慨	为了	他	,	一个	黑色的	男人	,

当然，对他这样一个黑人来说，这无疑是最令人愤慨的。

[tuː; tə][kən'sɜːrn][hɪm'self][soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]['hjuːmən] ['tʃætlz] [ʌv; əv] [waɪt] [men] ,

to	concern	himself	so	much	about	the	human	chattels	of	white	men	,
到	忧虑	他自己	所以	很多	关于	这	人类	动产	的	白色的	男人	,

他如此关心白人的奴隶，

[ˌɔːl'biːɪt] [ðoʊz] ['hjuːmən] ['tʃætlz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] .

albeit	those	human	chattels	were	his	own	children	.
尽管	那些	人类	动产	是	他的	自己的	孩子们	.

尽管那些人形奴隶是他自己的孩子。

[wʌt] [hæd; həd][hiː; hi] , [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][pə'raɪə][ɪn] ['krɪstʃən] [ə'merɪkə] ,

What	had	he	,	a	social	pariah	in	Christian	America	,
什么	有	他	,	一个	社会的	贱民	在	基督教	美国	,

他，一个在基督教美国被视为社会弃儿的人，究竟拥有什么？

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [haɪ] [kæst] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃənz] ?

to	do	with	such	high	caste	things	as	a	heart	and	natural	affections	?
到	做	和	这样的	高的	种姓	事物	作为	一个	心	和	自然的	情感	?

这与心灵和自然情感这种高贵的事物有关吗?

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,

But	somehow	he	did	have	a	heart	,	and	it	was	in	the	right	place	,
但	不知何故	他	做过	有	一个	心	,	和	它	曾是	在	这	正确的	地方	,

但他确实有一颗善良的心，而且心地正直。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃənz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [laɪk][men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	natural	affections	for	his	own	flesh	and	blood	,	like	men	with	a
和	自然的	情感	为了	他的	自己的	肉	和	血	,	喜欢	男人	和	一个

[waɪt] [skɪn] .

white	skin	.
白色的	皮肤	.

以及对自己的骨肉，如同白皮肤的人一样，有着自然的感情。

- [twʌz] ['mɑ:nstrəs] [ɪn][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][help][ˌaɪ 'ti:] .

'	Twas	monstrous	in	him	to	be	sure	,	but	he	could	not	help	it	.
-	那是	滔天	在	他	到	是	当然	,	但	他	可以	不是	帮助	它	.

这在他身上确实是极其可怕的，但他却无法控制自己。

[ðə; ði] [sleɪv] ['aɪərn][hæd; həd] ['entərd] [hɪz; ɪz][soʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wu:nd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd]

The	slave	iron	had	entered	his	soul	,	and	the	wound	which	it	made
这	奴隶	铁	有	进入	他的	灵魂	,	和	这	伤口	哪个	它	制成

['ræŋkəld][ɪn]['si:krət][ðer; ðər] .

rankled	in	secret	there	.
恼怒	在	秘密	那里	.

奴隶的铁蹄已踏入他的灵魂，它造成的伤口在那里悄然隐隐作痛。

[nɑ:t][ə'loʊn][ðə; ði][sæd][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] [ɪm'bɪtərd] [hɪz; ɪz][lɑ:t] ,

Not	alone	the	sad	condition	of	his	own	children	embittered	his	lot	,
不是	独自的	这	伤心	状况	的	他的	自己的	孩子们	愤懑	他的	很多	,

不仅自己子女的悲惨境遇令他痛苦不堪，

[bʌt; bət][ðə; ði][sæd][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] [blæk] [menz] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [wel] .

but	the	sad	condition	of	other	black	men's	children	as	well	.
但	这	伤心	状况	的	其他	黑色的	男士	孩子们	作为	出色地	.

但其他黑人男性子女的处境也很悲惨。

[hi:; hi] [jə:nd] [tu:; tə][help][ɔ:l][tu:; tə] ['betər] ['soʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] — [tu:; tə] [ðæt] ['fri:dəm] [wɪtʃ] [ɪz]

He	yearned	to	help	all	to	better	social	conditions	—	to	that	freedom	which	is
他	渴望	到	帮助	全部	到	更好的	社会的	状况	—	到	那	自由	哪个	是

[ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][gɑ:d][tu:; tə][mæn'kaɪnd] .

the	gift	of	God	to	mankind	.
这	礼物	的	上帝	到	人类	.

他渴望帮助所有人改善社会条件——获得上帝赐予人类的自由。

[hi:; hi] [jə:nd] [tu:; tə] [pə'zes] [ðɪs] [gɑ:d] - ['gɪv(ə)n] [bu:n] , [ɪn][ɪts] ['fʊlnəs] [ænd; ənd][ɪn'taɪərəti] ,

He	yearned	to	possess	this	God	-	given	boon	,	in	its	fullness	and	entirety	,
他	渴望	到	具有	这	上帝	-	给定	恩惠	,	在	它是	饱腹感	和	整体	,

他渴望拥有这份神赐的恩惠，完整而彻底。

[fɔ:r; fər][hɪm'self] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [pæst] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] .

for	himself	before	he	passed	thence	to	the	grave	.
为了	他自己	前	他	通过了	因此	到	这	严重	.

在他离世入土之前，为自己祈祷。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [pə'zest] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] .

For	he	possessed	it	not	.
为了	他	拥有	它	不是	.

因为他并不拥有它。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'di:d] [bɔ:t] [hɪm'self] ,

He	had	indeed	bought	himself	,
他	有	的确	买	他自己	,

他确实买下了自己。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst]

but	he	soon	learned	that	the	right	to	himself	which	he	had	purchased
但	他	很快	学习	那	这	正确的	到	他自己	哪个	他	有	购买

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

from	his	master	was	not	the	freedom	of	a	man	,
从	他的	掌握	曾是	不是	这	自由	的	一个	男人	,

但他很快意识到，他从主人那里买到的那种对自己的权利，并不是一个人的自由。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['friːdəm] [ə'kɔːd] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] - [koʊd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [blæk] [mæn] ,

but	the	freedom	accorded	by	the	Slave	-	Code	,	to	a	black	man	,
但	这	自由	同意	经过	这	奴隶	-	代码	,	到	一个	黑色的	男人	,

但奴隶法典赋予黑人的自由，

[ə; eɪ] ['friːdəm] [soʊ] [rɪ'strɪktɪv] [ɪn]['kwɑːntəti][ænd; ənd] [miːn] [ɪn]['kwɑːləti] [ðæt] [noʊ] [waɪt] [mæn] ,

a	freedom	so	restrictive	in	quantity	and	mean	in	quality	that	no	white	man	,
一个	自由	所以	限制性的	在	数量	和	意思是	在	质量	那	不	白色的	男人	,

这种自由在数量上如此受限，在质量上如此卑劣，以至于没有一个白人能够做到。

[haʊ'evər] [loʊ] , [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [kən'tentɪdli] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .

however	low	,	could	be	made	to	live	contentedly	under	it	for	a	day	.
然而	低的	,	可以	是	制成	到	居住	心满意足地	在下面	它	为了	一个	天	.

即使收入再低，也能让人安心地在这种收入下生活一天。

[ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ðɪs] [blæk] [mæn] , [oʊ] ! [jiː; ji]['krɪtɪks][ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] ,

In	judging	this	black	man	,	oh	!	ye	critics	and	philosophers	,
在	评判	这	黑色的	男人	,	哦	！	是的	评论家	和	哲学家	,

在评判这位黑人时，哦！评论家和哲学家们，

[dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm][nɑːt]['heɪstɪli][ænd; ənd] ['hɑːrʃli] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [traɪd][tuː; tə][pʊt]

judge	him	not	hastily	and	harshly	before	you	have	at	least	tried	to	put
法官	他	不是	草草	和	严厉地	前	你	有	在	至少	尝试	到	放

[jɔːr'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

yourselves	in	his	place	.
你们自己	在	他的	地方	.

在至少尝试设身处地为他着想之前，不要草率严厉地评判他。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt]['iːv(ə)n] [ðen] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] [hɪm; ɪm]['dʒʌstɪs] , [fɔːr; fər] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]

You	may	not	even	then	succeed	in	doing	him	justice	,	for	while	he	had	his
你	可能	不是	甚至	然后	成功	在	正在做	他	正义	,	为了	尽管	他	有	他的

[fɔːlts] ,

faults	,
故障	,

即使这样，你也未必能公正地评价他，因为尽管他有缺点，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɔːrli] ['temptɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ˌnevərðə'les] , [ɪn] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	was	sorely	tempted	,	he	was	,	nevertheless	,	in	every	inch	of	him	,
和	曾是	非常	受诱惑	,	他	曾是	,	尽管如此	,	在	每一个	英寸	的	他	,

他深受诱惑，然而，这种诱惑却渗透到他身体的每一个角落。

[frʌm; frəm][ðə; ði][səʊls][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ][mæn] .

from	the	soles	of	his	feet	to	the	crown	of	his	head	,	a	man	.
从	这	鞋底	的	他的	脚	到	这	王冠	的	他的	头	,	一个	男人	.

从脚底到头顶，他都是一个人。

[æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

At	the	period	which	we	have	now	reached	in	his	history	,
在	这	时期	哪个	我们	有	现在	达到	在	他的	历史	,

在我们目前所了解的他的生平阶段，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd]

he	was	in	possession	of	a	fairly	good	education	—	was	able	to	read
他	曾是	在	拥有	的	一个	相当	好的	教育	—	曾是	有能力的	到	读

[ænd; ənd] [raɪt] ,

and	write	,
和	写	,

他受过相当不错的教育——能够读写。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ]['fluːənsi][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

and	to	speak	with	fluency	the	French	and	English	languages	.
和	到	说话	和	流利度	这	法语	和	英语	语言	.

并能流利地说法语和英语。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [ɪk'stensɪvli] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [sleɪv] ['ves(ə)l] ,

He	had	traveled	extensively	over	the	world	in	his	master's	slave	vessel	,
他	有	旅行	广泛地	超过	这	世界	在	他的	硕士学位	奴隶	血管	,

他曾随主人的奴隶船周游世界各地。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [iks'piəriənsiz] ,

and	had	thus	obtained	a	stock	of	valuable	experiences	,
和	有	因此	获得	一个	库存	的	有价值的	经历	,

并由此积累了宝贵的经验。

[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fjuː]

and	a	wide	range	of	knowledge	of	men	and	things	of	which	few
和	一个	宽的	范围	的	知识	的	男人	和	事物	的	哪个	很少

[ɪn'hæbɪtənts] ,

inhabitants	,
居民	,

以及对人和事物的广泛了解，而这些知识鲜为人知。

['weðər] [blæk] [ɔːr] [waɪt] , [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] ['tʃɑːrlstən] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]

whether	black	or	white	,	in	the	slave	community	of	Charleston	,	during	the	first
无论	黑色的	或者	白色的	,	在	这	奴隶	社区	的	查尔斯顿	,	期间	这	第一的

无论黑人还是白人，在查尔斯顿的奴隶社区，在第一时期

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [kʊd; kəd] ['truːθfəli] [hæv; həv] ['boʊstɪd] .

quarter	of	the	nineteenth	century	could	truthfully	have	boasted	.
四分之一	的	这	第十九	世纪	可以	说实话	有	吹嘘	.

十九世纪的四分之一时期，的确可以自豪地宣称这一点。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [fækts] ,

Yet	in	spite	of	these	undeniable	facts	,
然而	在	尽管如此	的	这些	无可否认	事实	,

然而，尽管存在这些无可辩驳的事实，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'kwestʃənd] [ə'bɪləti][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl]

in	spite	of	his	unquestioned	ability	and	economic	efficiency	as	an	industrial
在	尽管如此	的	他的	毋庸置疑	能力	和	经济的	效率	作为	一个	工业的

['fæktər][ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,

factor	in	that	city	,
因素	在	那	城市	,

尽管他作为该市工业巨头的能力和经济效益毋庸置疑，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['liːg(ə)l][ænd; ənd]['æktʃuəl] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðæt] [raɪt] [tuː; tə] “

he	was	in	legal	and	actual	ownership	of	precious	little	of	that	right	to	“
他	曾是	在	合法的	和	实际的	所有权	的	宝贵的	小的	的	那	正确的	到	“

[laɪf] , ['lɪbərti] ,

life	,	liberty	,
生活	,	自由	,

他实际上只拥有极少一部分“生命、自由、权利”的合法所有权。

[ænd; ənd][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv] ['hæpinəs] ” [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst]['ɪgnərənt][ænd; ənd] ['wɜːrθləs] [waɪt]

and	the	pursuit	of	happiness	”	which	the	most	ignorant	and	worthless	white
和	这	追逐	的	幸福	”	哪个	这	最多	无知	和	毫无价值	白色的

[mæn] [ɪn'dʒɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːrθraɪt] .

man	enjoyed	as	a	birthright	.
男人	享受	作为	一个	与生俱来的权利	.

追求幸福”，这是最无知、最没用的白人与生俱来的权利。

[wer'evər] [hiː; hi] [muːvd] [ɔːr] [wɪʃt] [tuː; tə] [muːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][met][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

Wherever	he	moved	or	wished	to	move	he	was	met	and	surrounded	by
无论	他	已搬	或者	希望	到	移动	他	曾是	遇见	和	包围	经过

[ðə; ði][moʊst] ['gɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['sɪv(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [proʊ'skrɪpʃn]

the	most	galling	and	degrading	social	and	civil	conditions	and	proscriptions
这	最多	令人恼火	和	降级	社会的	和	民用	状况	和	禁令

.

:
.

无论他搬到哪里，或者想搬到哪里，他都会遇到最令人愤慨和有辱人格的社会和公民条件以及禁令。

[truː] [hiː; hi][held][ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [seɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,

True	he	held	a	bill	of	sale	of	his	person	,
真的	他	握住	一个	账单	的	销售	的	他的	人	,

没错，他确实持有他本人的买卖契约。

[hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['tʃæt(ə)l] ['prɑːpərti][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl]

had	ceased	to	be	the	chattel	property	of	an	individual	,	but	he	still
有	停止	到	是	这	动产	财产	的	一个	个人	,	但	他	仍然

[wɔːr] [tʃeɪnz] ,

wore	chains	,
穿着	链条	,

他虽然不再是某个人的动产，但仍然戴着链子。

[wɪtʃ] [kept] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz]

which	kept	him	,	and	which	were	intended	to	keep	him	and	such	as
哪个	保留	他	,	和	哪个	是	故意的	到	保持	他	和	这样的	作为

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

那些留住他的东西，以及那些原本打算留住他和像他一样的人的东西，

[sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [fər'evər] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['evri] ['sɪv(ə)l] [raɪt] [wɪtʃ] [waɪt] [men] ,

slaves	of	the	community	forever	,	deprived	of	every	civil	right	which	white	men	,
奴隶	的	这	社区	永远	,	被剥夺的	的	每一个	民用	正确的	哪个	白色的	男人	,

永远沦为社区的奴隶，被剥夺了白人享有的所有公民权利。

[ðer; ðər] ['nebəz] , [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] .

their	neighbors	,	were	bound	to	respect	.
他们的	邻居	,	是	边界	到	尊重	.

他们的邻居有义务尊重他们。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wɜːr; wər][hiː; hi] [rɔːŋd] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][ɔːr]['prɑːpərti][baɪ]['eni]['membər][ʌv; əv]

For	instance	,	were	he	wronged	in	his	person	or	property	by	any	member	of
为了	实例	,	是	他	冤枉	在	他的	人	或者	财产	经过	任何	成员	的

[ðə; ði]['dɑːmɪnənt] [reɪs] ,

the	dominant	race	,
这	主导的	种族	,

例如，如果他的人身或财产受到任何统治种族成员的侵害，

[biː; bi][ðə; ði] [ə'fendər] [mæn] , ['wʊmən] , [ɔːr][tʃaɪld] , ['vɛsi] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [rɪ'dres] [ɪn]

be	the	offender	man	,	woman	,	or	child	,	Vesey	could	have	had	no	redress	in
是	这	罪犯	男人	,	女士	,	或者	孩子	,	维西	可以	有	有	不	纠正	在

[ðə; ði] [kɔːrts] ,

the	courts	,
这	法院	,

无论犯罪者是男人、女人还是孩子，维西都无法通过法庭获得任何补偿。

[ɪn] [keɪs] ,

in	case	,
在	案件	,

以防万一，

[ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] [ɔːr][ðə; ði] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kleɪm] [dɪ'pendɪd]

the	proof	of	his	complaint	or	the	enforcement	of	his	claim	depended
这	证明	的	他的	抱怨	或者	这	执法	的	他的	宣称	取决于

[ɪk'skluːsɪvli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] [blæk] ['witnisiz] ,

exclusively	upon	the	testimony	of	himself	and	of	that	of	black	witnesses	,
只	之上	这	见证	的	他自己	和	的	那	的	黑色的	证人	,

他的申诉能否得到证实，或者他的诉求能否得到执行，完全取决于他本人和黑人证人的证词。

[haʊ'evər] [rɪ'spektəbl] .

however	respectable	.
然而	可敬	.

然而，即便令人尊敬。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , [wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zeʃn] ,

Such	a	man	,	we	may	be	sure	,	was	conscious	of	the	possession	,
这样的	一个	男人	,	我们	可能	是	当然	,	曾是	有意识的	的	这	拥有	,

我们可以肯定，这样的人很清楚自己拥有什么。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] [skɪn][ænd; ənd] [blækər] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['sɪv(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv]

notwithstanding	his	black	skin	and	blacker	social	and	civil	condition	,	of
虽然	他的	黑色的	皮肤	和	更黑	社会的	和	民用	状况	,	的

['lɔːŋɪŋ] , [ˌæspɝ'eɪʃənz] ,

longings	,	aspirations	,
渴望	,	抱负	,

尽管他肤色黝黑，社会地位低下，但他依然怀揣着渴望和抱负。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪv] - [koʊd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kraɪm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] .

which	the	Slave	-	Code	made	it	a	crime	for	him	to	satisfy	.
哪个	这	奴隶	-	代码	制成	它	一个	犯罪	为了	他	到	满足	.

但奴隶法典规定，满足奴隶的要求是犯罪行为。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][felt][ðə; ði][stɜːr][ʌv; əv]['fɔːrsɪz][ænd; ənd] ['fækltiz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] ,

He	must	have	felt	the	stir	of	forces	and	faculties	within	him	,	which	,
他	必须	有	毛毡	这	搅拌	的	力量	和	学院	之内	他	,	哪个	,

他一定感觉到了体内某种力量和能力的涌动，

['ʌndər][ðə; ði] ['hevist] [peɪnz][ænd; ənd] ['penəltiz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tuː; tə]['eksərsaɪz] .

under	the	heaviest	pains	and	penalties	,	he	was	forbidden	to	exercise	.
在下面	这	最重	疼痛	和	处罚	,	他	曾是	禁止	到	锻炼	.

在最严厉的惩罚和惩罚下，他被禁止锻炼。

[ðʌs] [rɔbd] [ʌv; əv] ['friːdəm] , ['rævɪʃ] [ʌv; əv] ['mænhʊd] , [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][duː] ?

Thus	robbed	of	freedom	,	ravished	of	manhood	,	what	was	he	to	do	?
因此	被抢劫	的	自由	,	被蹂躏	的	男子气概	,	什么	曾是	他	到	做	?

就这样，他被剥夺了自由，被剥夺了男子气概，他该怎么办?

[eɪ] , [wʌt] [ɔːt] [hiː; hi][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] ?

Ay	,	what	ought	he	to	have	done	under	the	circumstances	?
哎	,	什么	应该	他	到	有	完毕	在下面	这	情况	?

唉，在这种情况下他应该怎么做呢?

[ɔːt] [hiː; hi][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] ['mʌltitjuːdz] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [miːk]

Ought	he	to	have	done	what	multitudes	had	done	before	him	,	meek
应该	他	到	有	完毕	什么	众多	有	完毕	前	他	,	温顺

[ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] [foʊk] ,

and	submissive	folk	,
和	顺从者	民间	,

他本该像他之前的无数温顺顺从的人们那样行事，

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bɔːrn] ['teɪmli] [laɪk][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] ,

generations	and	generations	of	them	,	borne	tamely	like	them	his	chains	,
几代人	和	几代人	的	他们	,	出生	温顺地	喜欢	他们	他的	链条	,

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] ,

without	an	effort	to	break	them	,
没有	一个	努力	到	休息	他们	,

一代又一代，他们温顺地承受着他的枷锁，没有丝毫挣脱的念头。

[ænd; ənd] [breɪk] [ɪn'sted] [hɪz; ɪz]['laɪənz]['spɪrɪt] ?

and	break	instead	his	lion's	spirit	?
和	休息	反而	他的	狮子的	精神	?

反而摧毁了他狮子般的精神?

[ɔːt] [hiː; hi][tuː; tə][hæv; həv] [kən'tentɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['woʊfl] [ɪg'zɪstəns] ,

Ought	he	to	have	contented	himself	with	such	a	woeful	existence	,
应该	他	到	有	满足	他自己	和	这样的	一个	悲惨的	存在	,

他难道就该安于如此悲惨的命运吗?

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [æt; ət][ɪts][end][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][hɪz; ɪz] ['æʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	to	have	been	willing	at	its	end	to	mingle	his	ashes	with	the
和	到	有	到过	愿意的	在	它是	结尾	到	交融	他的	灰烬	和	这

['mɪzrəb(ə)l] [dʌst] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['kaʊntləs] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [fər'gɑːtn] [ænd; ənd] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] [sleɪvz] ?

miserable	dust	of	all	those	countless	masses	of	forgotten	and	unresisting	slaves	?
悲惨的	灰尘	的	全部	那些	无数	群众	的	被遗忘的	和	毫无抵抗力	奴隶	?

并且，在生命的尽头，他竟然愿意将自己的骨灰与无数被遗忘的、毫无反抗能力的奴隶的悲惨尘土混在一起?

“ ['nevər] !

“	Never	!
“	绝不	!

“绝不!

” [rɪ'plaɪd] [wʌt] [wʌz; wəz]['breɪvəst][ænd; ənd] ['wɜːðiːəst] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [ðɪs]

”	replied	what	was	bravest	and	worthiest	of	respect	in	the	breast	of	this
”	回复	什么	曾是	最勇敢的	和	最值得	的	尊重	在	这	胸部	的	这

['truːli] [greɪt] - ['hɑrtɪd] [mæn] .

truly	great	-	hearted	man	.
真的	伟大的	-	心地	男人	.

”这位真正心胸宽广的人回答道，这是最勇敢、最值得尊敬的话。

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [rɔːŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [ə'genst] ['sleɪvəri] [hæd; həd] [sʌŋk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [bɪ'loʊ]

The	burning	wrong	which	he	felt	against	slavery	had	sunk	in	his	mind	below
这	燃烧	错误的	哪个	他	毛毡	反对	奴隶制	有	沉没	在	他的	头脑	以下

[ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['græplɪŋ] [tɑːŋz] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

the	reach	of	the	grappling	tongs	of	reason	.
这	抵达	的	这	格斗	钳	的	原因	.

他对奴隶制的强烈愤慨已经沉入他的脑海深处，理性的钳子都无法触及。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['dʒaɪənt] ['paʊdər] ,

It	lay	like	a	charge	of	giant	powder	,
它	躺	喜欢	一个	收费	的	巨大的	粉末	,

它像一堆巨大的火药一样散落在地上。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [sloʊ] [mætʃ] [ə'tætʃmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'plʌmd] [depθs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [soʊl] [wɪtʃ] [nuː] [nɑːt] [fɪr] ;

with	its	slow	match	attachment	in	the	unplumbed	depths	of	a	soul	which	knew	not	fear	;
和	它是	慢的	匹配	依恋	在	这	未安装管道	深度	的	一个	灵魂	哪个	知道	不是	害怕	;

它像一根细火柴，慢慢地扎进一颗无所畏惧的灵魂深处；

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [soʊl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [hɑːt] [wɪð; wɪθ] ['smoʊldərɪŋ] [heɪt] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [æz; əz] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [vɑːl'keɪnoʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ʌn'vɒmɪtɪd] [fleɪm] [ænd; ənd] ['lɑːvə] .

of	a	soul	which	was	as	hot	with	smouldering	hate	and	rage	as	is	a	live	volcano	with	its	unvomited	flame	and	lava	.
的	一个	灵魂	哪个	曾是	作为	热的	和	闷烧	恨	和	愤怒	作为	是	一个	居住	火山	和	它是	未呕吐	火焰	和	岩浆	.

他的灵魂如同活火山一般，燃烧着炽热的仇恨和愤怒，喷涌着未喷发的火焰和熔岩。

[æz; əz] [wel] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrgjumənt] ,

As	well	,	under	the	circumstances	,	have	tried	to	subdue	the	profound	fury	of	the	one	with	argument	,
作为	出色地	,	在下面	这	情况	,	有	尝试	到	征服	这	深刻的	愤怒	的	这	一	和	争论	,

此外，在当时的情况下，我也试图用辩论来平息对方的强烈怒火。

[æz; əz] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [fairz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .

as	to	quench	the	hidden	fires	of	the	other	with	water	.
作为	到	淬火	这	隐	火灾	的	这	其他	和	水	.

如同用水浇灭对方心中的暗火。

[[ˌpiː 'dʒiː] [eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[hiː; hi] [nuː] , [nʌn] ['betər] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'presəs] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wiːk] ;

He	knew	,	none	better	,	that	his	oppressors	were	strong	and	that	he	was	weak	;
他	知道	,	没有任何	更好的	,	那	他的	压迫者	是	强的	和	那	他	曾是	虚弱的	;

他比任何人都清楚，压迫他的人很强大，而他很弱小；

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] ['slendər] [tʃæns] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [rɪ'dresɪŋ] [baɪ] [fɔːrs] [ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [reɪs] .

that	he	had	but	one	slender	chance	in	a	hundred	of	redressing	by	force	the	wrongs	of	himself	and	race	.
那	他	有	但	一	苗条	机会	在	一个	百	的	补救	经过	力量	这	错误	的	他自己	和	种族	.

他只有百分之一的机会，可以用武力纠正自己和种族所遭受的不公。

[hiː; hi] [nuː] [tuː] ,

He	knew	too	,
他	知道	也	,

他也知道。

[ðæt] ['feɪljər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] ['entərpraɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv][fɔːr; fər][hɪm'self][bʌt; bət][ə; eɪ]

that	failure	in	such	a	desperate	enterprise	could	have	for	himself	but	a
那	失败	在	这样的	一个	绝望的	企业	可以	有	为了	他自己	但	一个

['sɪŋg(ə)l] ['ɪʃuː] , [vɪz] . :

single	issue	,	viz	.	:
单身的	问题	,	即	.	:

在这种孤注一掷的尝试中失败，对他而言只会带来一个结果，那就是：

['sɜːrt(ə)n] [deθ] .

certain	death	.
肯定	死亡	.

必死无疑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [sək'ses] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ment] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

But	he	believed	that	success	on	the	other	hand	meant	for	him	and	his
但	他	相信	那	成功	在	这	其他	手	意思是	为了	他	和	他的

[ðə; ði][geɪn][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'loʊn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wɜːrθ] [ðə; ði]

the	gain	of	that	which	alone	was	able	to	make	their	lives	worth	the
这	获得	的	那	哪个	独自的	曾是	有能力的	到	制作	他们的	生活	值得	这

['lɪvɪŋ] ,

living	,
活的	,

但他认为，对他和他的家人来说，成功意味着获得只有这样才能让他们的生活值得活下去的东西。

[tuː; tə][wɪt] . :

to	wit	.	:
到	有	.	:

具体而言：

[ə; eɪ] [friː] ['mænz]['pɔːrʃ(ə)n] ,

a	free	man's	portion	,
一个	自由的	男人的	部分	,

自由人的一份，

[hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [friː] [pleɪ] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

his	opportunity	for	the	full	development	and	free	play	of	all	of	his
他的	机会	为了	这	满的	发展	和	自由的	玩	的	全部	的	他的

['paʊɚz] [ə'mɪd] [ðæt] [sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][kæst][hɪz; ɪz][lɑːt] .

powers	amid	that	society	in	which	was	cast	his	lot	.
权力	之中	那	社会	在	哪个	曾是	投掷	他的	很多	.

他有机会在自己所处的那个社会中充分发展和自由发挥自己的所有能力。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n] , [soʊ] ['preʃəs] ,

And	for	that	portion	,	so	precious	,
和	为了	那	部分	,	所以	宝贵的	,

而对于那份如此珍贵的感情，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][wʌn] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][ɪts] [trə'mendəs] [rɪsks] ,

he	was	ready	to	take	the	one	chance	with	all	of	its	tremendous	risks	,
他	曾是	准备好	到	拿	这	一	机会	和	全部	的	它是	巨大的	风险	,

他准备抓住这唯一的机会，尽管其中蕴含着巨大的风险。

[tuː; tə] [steɪk] [ðæt] ['mɪzrəb(ə)l] ['mɑːdɪkəm][ʌv; əv] ['friːdəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'zest] , [ðə; ði] [welθ]

to	stake	that	miserable	modicum	of	freedom	which	he	possessed	,	the	wealth
到	赌注	那	悲惨的	少量	的	自由	哪个	他	拥有	,	这	财富

[lə'bɔːriəsli] [ə'kjuːmjəleɪtɪd][baɪ][hɪm; ɪm] ,

laboriously	accumulated	by	him	,
费力地	积累	经过	他	,

为了保住他仅有的那点可怜的自由，以及他辛辛苦苦积累的财富，

[ænd; ənd][laɪf][ɪt'self] .

and	life	itself	.
和	生活	本身	.

以及生命本身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ɪg'zæktli][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][boʊld][aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns]

It	is	impossible	to	fix	exactly	the	time	when	the	bold	idea	of	resistance
它	是	不可能的	到	使固定	确切地	这	时间	什么时候	这	大胆的	主意	的	反抗

['entərd] [hɪz; ɪz][breɪnz] ,

entered	his	brains	,
进入	他的	大脑	,

我们无法确切地确定他何时萌生了反抗的念头。

[ɔːr][tuː; tə][seɪ] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][plæn][fɔːr; fər][ɪts][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] ,

or	to	say	when	he	began	to	plan	for	its	realization	,
或者	到	说	什么时候	他	开始	到	计划	为了	它是	实现	,

或者说，他是什么时候开始计划实现这一目标的。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [blæks] [fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

and	after	that	to	prepare	the	blacks	for	its	reception	.
和	后	那	到	准备	这	黑人	为了	它是	接待	.

之后，还要让黑人做好迎接它的准备。

[bɪ'fɔːr] [ɪm'bɑːkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['perələs] ['entərpraɪz] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['kerfəli] ['rekənd] [ɑːn]

Before	embarking	on	his	perilous	enterprise	he	must	have	carefully	reckoned	on
前	启程	在	他的	危险的	企业	他	必须	有	小心	估计	在

[taɪm] ,

time	,
时间	,

在开始这项危险的冒险之前，他一定仔细地计算过时间。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] , [æz; əz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fæktər][ɪn][ɪts] [sək'sesf(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] .

long	and	indefinite	,	as	an	essential	factor	in	its	successful	achievement	.
长的	和	不定	,	作为	一个	基本的	因素	在	它是	成功的	成就	.

漫长而不确定，是其成功实现的关键因素。

[fɔːr; fər] , ['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['jɪrz] [ɪn][fækt] ,

For	,	certain	it	is	,	he	took	it	,	years	in	fact	,
为了	,	肯定	它	是	,	他	采取	它	,	年	在	事实	,

可以肯定的是，他拿走了它，事实上已经拿了好几年了。

[meɪd] [heɪst] ['sloʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [su'priːm] [dɪ'skreʃ(ə)n][ænd; ənd][self] - [kən'troʊl] .

made	haste	slowly	and	with	supreme	discretion	and	self	-	control	.
制成	匆忙	缓慢地	和	和	最高	审慎	和	自己	-	控制	.

行动要缓慢而谨慎，并展现出极强的自制力。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['θɜːrəli] [ə'kweɪntɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'mens]

He	appeared	to	have	thoroughly	acquainted	himself	with	the	immense
他	出现	到	有	彻底	熟人	他自己	和	这	巨大

['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [bɪ'set] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] .

difficulties	which	beset	an	uprising	of	the	blacks	.
困难	哪个	围困	一个	起义	的	这	黑人	.

他似乎已经充分了解了黑人起义所面临的巨大困难。

[nɑːt][wʌns] , [aɪ] [θɪŋk] , [dɪd][hiː; hi] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊz] .

Not	**once**	**,**	**I**	**think**	**,**	**did**	**he**	**underestimate**	**the**	**strength**	**of**	**his**	**foes**	**.**
不是	一次	,	我	思考	,	做过	他	低估	这	力量	的	他的	敌人	.

我认为，他从未低估过敌人的实力。

[ə; eɪ][pæst][grænd]['mæstər][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ɪn'triːg] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɜːrv(ə)l][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

A	**past**	**grand**	**master**	**in**	**the**	**art**	**of**	**intrigue**	**among**	**the**	**servile**	**population**	**,**
一个	过去的	盛大	掌握	在	这	艺术	的	阴谋	之中	这	奴性的	人口	,

一位曾经精通在奴役民众中施展阴谋诡计的大师，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ə'dept][ɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [spɑːts][fɔːr; fər] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði]

he	**was**	**equally**	**adept**	**in**	**knowledge**	**of**	**the**	**weak**	**spots**	**for**	**attack**	**in**	**the**
他	曾是	同样地	熟练	在	知识	的	这	虚弱的	地点	为了	攻击	在	这

[dɪ'fensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['sɪstəm] ,

defences	**of**	**the**	**slave**	**system**	**,**
防御	的	这	奴隶	系统	,

他对奴隶制度防御体系中的薄弱环节也同样了如指掌，知道哪些地方容易受到攻击。

[nuː] ['pɜːrfɪktli] [wer] [ðə; ði]['mæstərz][kʊd; kəd][best][biː; bi]['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

knew	**perfectly**	**where**	**the**	**masters**	**could**	**best**	**be**	**taken**	**at**	**a**	**disadvantage**	**.**
知道	完美	在哪里	这	大师	可以	最好的	是	已采取	在	一个	劣势	.

他非常清楚如何才能让大师们处于劣势。

[ɔːl][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][kəm'baɪn][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kærəktər] [fɔːr; fər]

All	**the**	**facts**	**of**	**his**	**history**	**combine**	**to**	**give**	**him**	**a**	**character**	**for**
全部	这	事实	的	他的	历史	结合	到	给	他	一个	特点	为了

[prə'faʊnd] ['æktɪŋ] .

profound	**acting**	**.**
深刻的	表演	.

他过往经历的所有事实结合起来，使他成为一个极具表演潜力的角色。

[ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] ,

In	**the**	**underground**	**agitation**	**,**	**which**	**during**	**a**	**period**	**of**	**three**	**or**	**four**	**years**	**,**
在	这	地下	搅动	,	哪个	期间	一个	时期	的	三	或者	四	年	,

在长达三四年的地下运动中，

[hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['tʃɑːrlstən] [ænd; ənd]['oʊvər][ə; eɪ]['hʌndrəd] [maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]

he	**conducted**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Charleston**	**and**	**over**	**a**	**hundred**	**miles**	**of**	**the**
他	实施	在	这	城市	的	查尔斯顿	和	超过	一个	百	英里	的	这

[ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntri] ,

adjacent	**country**	**,**
邻近的	国家	,

他在查尔斯顿市及周边一百多英里的乡村地区进行了指挥。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['proʊtiən,proʊ'tiːən][ə'bɪləti] .

he	**seemed**	**to**	**have**	**been**	**gifted**	**with**	**a**	**sort**	**of**	**Protean**	**ability**	**.**
他	似乎	到	有	到过	天才	和	一个	种类	的	变化多端的	能力	.

他似乎天生具有某种变形能力。

[hɪz; ɪz][kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['præktɪsɪŋ] ['siːkrəsi] [ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [diːmd]

His	**capacity**	**for**	**practicing**	**secrecy**	**and**	**dissimulation**	**where**	**they**	**were**	**deemed**
他的	容量	为了	练习	保密	和	伪装	在哪里	他们	是	被认为

['nesəseri] [tuː; tə][hɪz; ɪz][end] ,

necessary	**to**	**his**	**end**	**,**
必要的	到	他的	结尾	,

他有能力在必要时运用保密和伪装手段来达到自己的目的。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [prə'dɪdʒəs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] ['kʌvərd]

must	have	been	prodigious	,	when	it	is	considered	that	during	the	years	covered
必须	有	到过	惊人	,	什么时候	它	是	经过考虑的	那	期间	这	年	涵盖

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'graʊnd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

by	his	underground	agitation	,
经过	他的	地下	搅动	,

考虑到他从事地下活动的时间跨度，他的成就必定十分惊人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fɔːls] [noʊt] ,

it	is	not	recorded	that	he	made	a	single	false	note	,
它	是	不是	记录	那	他	制成	一个	单身的	错误的	笔记	,

没有记录表明他曾作假音。

[ɔːr] [tʊk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fɔːls] [step] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['muːvmənt] ,

or	took	a	single	false	step	to	attract	attention	to	himself	and	movement	,
或者	采取	一个	单身的	错误的	步	到	吸引	注意力	到	他自己	和	移动	,

或者故意迈出错误的一步，以引起人们对他自身和动作的注意。

[ɔːr] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['oʊvər] [ɔːl] [ðæt] ['terətɔːri] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðæt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðoʊz]

or	to	arouse	over	all	that	territory	included	in	that	agitation	and	among	all	those
或者	到	引起	超过	全部	那	领土	包括	在	那	搅动	和	之中	全部	那些

[waɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ɪts] [tə'rɪfɪk] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

white	people	involved	in	its	terrific	consequences	,
白色的	人们	涉及	在	它是	了不起	结果	,

或者唤醒那场骚乱所涵盖的所有领土以及所有卷入其可怕后果的白人，

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

the	slightest	suspicion	of	danger	.
这	丝毫	怀疑	的	危险	.

哪怕是最轻微的危险预兆。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'graʊnd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , ['vɛsi] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪnstɪŋkt][ə'kɪn][tuː; tə]['dʒiːniəs] ,

In	his	underground	agitation	,	Vesey	,	with	an	instinct	akin	to	genius	,
在	他的	地下	搅动	,	维西	,	和	一个	本能	类似的	到	天才	,

维西在地下运动中展现出近乎天才的本能，

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [prɪ'lɪmɪneri] ['ækʃ(ə)n] ['evriθɪŋ] [laɪk]

seemed	to	have	excluded	from	his	preliminary	action	everything	like
似乎	到	有	排除	从	他的	初步的	行动	一切	喜欢

['kɑːnʃəs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,

conscious	combination	or	organization	among	his	disciples	,
有意识的	组合	或者	组织	之中	他的	门徒	,

在他的初步行动中，他似乎排除了门徒之间任何形式的有意识的联合或组织。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [kən'faɪnd] [hɪm'self] ['strɪktli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

and	to	have	confined	himself	strictly	to	the	immediate
和	到	有	受限	他自己	严格	到	这	即时

并且严格地将自己限制在眼前

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['bɪznəs] [ɪn][hænd][æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plɑːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ʌv; əv] [siːdz]

business	in	hand	at	that	stage	of	his	plot	,	which	was	the	sowing	of	seeds
商业	在	手	在	那	阶段	的	他的	阴谋	,	哪个	曾是	这	播种	的	种子

[ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] ,

of	discontent	,
的	不满	,

在他阴谋的那个阶段，他手头的任务是播下不满的种子。

[ðə; ði] [fəʊ'mentɪŋ] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæks] , [bɑ:nd] [ænd; ənd] [fri:] [ə'laɪk] , [tɔ:rd] [ðə; ði]

the	fomenting	of	hatred	among	the	blacks	,	bond	and	free	alike	,	toward	the
这	煽动	的	仇恨	之中	这	黑人	,	纽带	和	自由的	同样	,	朝向	这

[waɪts] .

whites	.
白人	.

煽动黑人（包括奴隶和自由人）对白人的仇恨。

[ænd; ənd] ['stedəli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] ['loʊəl] [kɔ:lz] [ðə; ði] " ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['hɑ:rts] ,

And	steadily	with	that	patience	which	Lowell	calls	the	"	passion	of	great	hearts	,
和	稳步	和	那	耐心	哪个	洛厄尔	呼叫	这	"	热情	的	伟大的	心	,

而且始终保持着洛厄尔所说的"伟大心灵的热情"——耐心。

" [hi:; hi] [pʊʃt] [di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sleɪv] [lʌmp] [ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv]

"	he	pushed	deeper	and	deeper	into	the	slave	lump	the	explosive	principles	of
"	他	推动	更深	和	更深	进入	这	奴隶	块	这	爆炸物	原则	的

[ɪn'eɪliənəb(ə)l] ['hju:mən] [raɪts] .

inalienable	human	rights	.
不可剥夺的	人类	权利	.

他将不可剥夺的人权这一爆炸性原则，一步步地灌输到奴隶群体中。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [flɪntʃ] [frʌm; frəm] ['kɪndlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['buzəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [ə; eɪ] [hɑ:'stɪləti] [tɔ:rd]

He	did	not	flinch	from	kindling	in	the	bosoms	of	the	slaves	a	hostility	toward
他	做过	不是	退缩	从	引火物	在	这	胸部	的	这	奴隶	一个	敌意	朝向

[ðə; ði] ['mæstərz] [æz; əz] ['bɜ:rnɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [felt] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [brest]

the	masters	as	burning	as	that	which	he	felt	toward	them	in	his	own	breast
这	大师	作为	燃烧	作为	那	哪个	他	毛毡	朝向	他们	在	他的	自己的	胸部

.

:
.

他毫不犹豫地在奴隶们心中燃起对主人的仇恨，这种仇恨如同他自己心中对主人的仇恨一样强烈。

[hi:; hi] [hæd; həd] , [ɪn'di:d] , [ri:tʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [reɪs] ['enməti] [ðæt] ,

He	had	,	indeed	,	reached	such	a	pitch	of	race	enmity	that	,
他	有	,	的确	,	达到	这样的	一个	沥青	的	种族	敌意	那	,

事实上，他对种族的仇恨已经达到了如此程度，以至于

[æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [tu:; tə] [dɪ'kler] ,

as	he	was	often	heard	to	declare	,
作为	他	曾是	经常	听到	到	宣布	,

正如他经常宣称的那样，

" [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

"	he	would	not	like	to	have	a	white	man	in	his	presence	.
"	他	会	不是	喜欢	到	有	一个	白色的	男人	在	他的	在场	.

"他不喜欢白人出现在他面前。"

" [ænd; ənd] [soʊ] , [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [ə; eɪ] [su'pri:m] ['pæʃ(ə)n] , ['mæstərd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [prɪ'dɑ:mɪnənt]

"	And	so	,	devoured	by	a	supreme	passion	,	mastered	by	a	single	predominant
"	和	所以	,	吞噬	经过	一个	最高	热情	,	精通	经过	一个	单身的	主要的

[aɪ'di:ə] ,

idea	,
主意	,

于是，他被一种至高无上的激情所吞噬，被一种单一的主导思想所支配，

['vɛsi] [lʊkt] [fɔ:r; fər] [ə'keiʒənz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɑ:ntɪŋ] [hi:; hi] [krɪ'eɪtɪd] [ðem; ðəm]

Vesey	looked	for	occasions	,	and	when	they	were	wanting	he	created	them
维西	看起来	为了	场合	,	和	什么时候	他们	是	想要	他	创建	他们

,

,
,

维西寻找机会，当机会出现时，他就创造机会。

[tuː; tə] [priːtʃ] [hɪz; ɪz] [nuː] [ænd; ənd]['terəb(ə)l]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [heɪt] .

to	preach	his	new	and	terrible	gospel	of	liberty	and	hate	.
到	布道	他的	新的	和	糟糕的	福音	的	自由	和	恨	.

宣扬他那可怕的新福音——自由与仇恨。

[ðʌs] ['oʊnli][kʊd; kəd][hiː; hi][hoʊp][tuː; tə]['rendər][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n][ɪn'tɑːlərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] ,

Thus	only	could	he	hope	to	render	their	condition	intolerable	to	the	slaves	,
因此	仅有的	可以	他	希望	到	使成为	他们的	状况	无法容忍	到	这	奴隶	,

只有这样，他才能希望使奴隶们的处境变得无法忍受。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɜːrst][step][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnsə'meɪʃn]

the	production	of	which	was	the	indispensable	first	step	in	the	consummation
这	生产	的	哪个	曾是	这	必不可少	第一的	步	在	这	圆房

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .

of	his	design	.
的	他的	设计	.

它的制作是他设计方案实现过程中不可或缺的第一步。

['ʌðərwaɪz] [wʌt] [ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]['faɪn(ə)l] [sək'ses] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [sleɪv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

Otherwise	what	possibility	of	final	success	could	a	contented	slave	population
否则	什么	可能性	的	最终的	成功	可以	一个	满足	奴隶	人口

[hæv; həv] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] ?

have	offered	him	?
有	提供	他	?

否则，一个安于现状的奴隶群体又能给他带来什么最终成功的可能性呢?

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['fʊlkrəmˌfʌlkrəm][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][plænt][hɪz; ɪz]['levər] .

He	needed	a	fulcrum	on	which	to	plant	his	lever	.
他	需要	一个	支点	在	哪个	到	植物	他的	杠杆	.

他需要一个支点来施展他的杠杆作用。

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊwer] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entərpraɪz] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	had	nowhere	in	such	an	enterprise	to	place	it	,
他	有	无处	在	这样的	一个	企业	到	地方	它	,

在这样的企业里，他找不到地方安置它。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [tɔːrd] [ðer; ðər]['mæstərz] .

but	in	the	discontent	and	hatred	of	the	slaves	toward	their	masters	.
但	在	这	不满	和	仇恨	的	这	奴隶	朝向	他们的	大师	.

但奴隶们对主人充满了不满和仇恨。

['ðerfɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['fʊlkrəmˌfʌlkrəm][ʌv; əv] [reɪs] ['heɪtrɪd][hiː; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz]['levər][ʌv; əv] ['friːdəm]

Therefore	on	the	fulcrum	of	race	hatred	he	rested	his	lever	of	freedom
所以	在	这	支点	的	种族	仇恨	他	休息	他的	杠杆	的	自由

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

for	his	people	.
为了	他的	人们	.

因此，他将争取人民自由的杠杆建立在种族仇恨的支点上。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['bɔndzmən] [hɜːrd] [ə'freʃ] [wɪð; wɪθ] ['viːziz] [ɪrz] [ðə; ði] ['heɪtfl] [klæŋk]

As	the	discontented	bondsmen	heard	afresh	with	Vesey's	ears	the	hateful	clank
作为	这	不满	保释人	听到	重新	和	维西的	耳朵	这	可恶	铮铮

[ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃeɪnz] ,

of	their	chains	,
的	他们的	链条	,

当那些不满的奴隶们和维西一样再次听到锁链令人憎恶的叮当声时，

[ðeɪ] [wʊd] , [ɪn][taɪm] , [lɜːrn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['vɛsi] [ænd; ənd][tuː; tə][tɜːrn] , [pər'hæps] ,

they	would	,	in	time	,	learn	to	think	of	Vesey	and	to	turn	,	perhaps	,
他们	会	,	在	时间	,	学习	到	思考	的	维西	和	到	转动	,	也许	,

随着时间的推移，他们或许会学会想起维西，并转变观念。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['liːdərʃɪp] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərəns] .

to	him	for	leadership	and	deliverance	.
到	他	为了	领导	和	解救	.

感谢他的领导和拯救。

['bruːdɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][lɑːt][æz; əz] ['vɛsi] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Brooding	over	their	lot	as	Vesey	had	revealed	it	to	them	,
沉思	超过	他们的	很多	作为	维西	有	揭晓	它	到	他们	,

他们沉思着维西向他们揭示的命运，

[ðeɪ] [maɪt] [muːv] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɔːr][end][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] ,

they	might	move	of	themselves	to	improve	or	end	it	altogether	,
他们	可能	移动	的	他们自己	到	提升	或者	结尾	它	共	,

他们可能会主动采取措施来改善或彻底结束这种情况。

[baɪ] [ə'dɒpt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [boʊld][plæn][æz; əz] ['viːziz] .

by	adopting	some	such	bold	plan	as	Vesey's	.
经过	收养	一些	这样的	大胆的	计划	作为	维西的	.

通过采纳像维西那样的大胆计划。

['miːntaɪm] [hiː; hi] [wʊd] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][weɪt][ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðæt]['moʊmənt] ,

Meantime	he	would	continue	to	wait	and	prepare	for	that	moment	,
与此同时	他	会	继续	到	等待	和	准备	为了	那	片刻	,

与此同时，他会继续等待并为那一刻做好准备。

[waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['hæbɪts][ʌv; əv] [dɪ'siːt] , [ʌv; əv] [diːp] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] ,

while	they	would	be	training	in	habits	of	deceit	,	of	deep	dissimulation	,
尽管	他们	会	是	训练	在	习惯	的	欺骗	,	的	深的	伪装	,

与此同时，他们还会接受欺骗和深度伪装的训练。

[ðæt] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['wepən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ɪn]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔːŋ] ,

that	formidable	weapon	of	the	weak	in	conflict	with	the	strong	,
那	强大	武器	的	这	虚弱的	在	冲突	和	这	强的	,

弱者对抗强者时所拥有的强大武器

[ðæt] [ɑːz] ['ɑːrtiəm][ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tempts] [tuː; tə] [breɪk] [ðer; ðər] [tʃeɪnz] — [ə; eɪ]['hæbɪt]

that	ars	artium	of	slaves	in	their	attempts	to	break	their	chains	—	a	habit
那	阿尔斯	艺术	的	奴隶	在	他们的	尝试	到	休息	他们的	链条	—	一个	习惯

[ʌv; əv]['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːnɪŋ] [ɑːn][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd]['kruːəl]['paʊər] ,

of	smiling	and	fawning	on	unjust	and	cruel	power	,
的	微笑	和	谄媚	在	不公正	和	残忍的	力量	,

那是奴隶们试图挣脱枷锁的一种手段——一种对不公正和残暴的权力报以微笑和谄媚的习惯。

[waɪl] [bliːdz] [ɪn]['siːkrət][ðer; ðər]['faɪəri] [wuːnd] , ['reɪdʒɪz][ænd; ənd][plɑːts][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər]

while	bleeds	in	secret	their	fiery	wound	,	rages	and	plots	there	also	their
尽管	出血	在	秘密	他们的	火热	伤口	,	愤怒	和	图表	那里	还	他们的

['pæʃənət] [heɪt] ,

passionate	hate	,
热情的	恨	,

当他们暗自流血，承受着灼热的伤口时，他们的愤怒和阴谋也在那里酝酿，同时也夹杂着他们炽热的仇恨。

[ænd; ənd] [gləuz] [ðer; ðər] [tuː] [ðer; ðər][noʊ] [les] ['pæʃənət] [hoʊp][fɔːr; fər] ['friːdəm] .

and	glows	there	too	their	no	less	passionate	hope	for	freedom	.
和	发光	那里	也	他们的	不	较少的	热情的	希望	为了	自由	.

那里也闪耀着他们对自由同样炽热的渴望。

['evriwer] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] [ˌsʌbtə'reɪniən] [wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] , [ɪn] ['tʃɑːrlstən] [ænd; ənd]

Everywhere	through	the	dark	subterranean	world	of	the	slave	,	in	Charleston	and
到处	通过	这	黑暗的	地下	世界	的	这	奴隶	,	在	查尔斯顿	和

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] ,

the	neighboring	country	,
这	邻接	国家	,

在查尔斯顿及其周边地区，奴隶们黑暗的地下世界无处不在。

[went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [heɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,

went	with	his	great	passion	of	hate	and	his	great	purpose	of	freedom	,
去	和	他的	伟大的	热情	的	恨	和	他的	伟大的	目的	的	自由	,

他怀着强烈的仇恨和崇高的自由目标离开了人世。

[ðɪs] [ʌn'taɪərɪŋ] ['briːdər] [ʌv; əv] [sɪ'dɪʃn] .

this	untiring	breeder	of	sedition	.
这	不懈	育种者	的	煽动叛乱	.

这个不知疲倦的煽动者。

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [muːvd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [θɪn] [krʌst] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌpər] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ðə; ði]

And	where	he	moved	beneath	the	thin	crust	of	that	upper	world	of	the
和	在哪里	他	已搬	下面	这	薄的	地壳	的	那	上	世界	的	这

['mæstər] - [reɪs] ,

master	-	race	,
掌握	-	种族	,

而他则潜入了那个上层世界——优等种族——的薄薄外壳之下，

[ðer; ðər] [broʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪk] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] ['kɝːənts] [ʌv; əv] [nuː] [ænd; ənd]

there	broke	in	his	wake	whirling	and	shooting	currents	of	new	and
那里	打破	在	他的	唤醒	旋转	和	射击	电流	的	新的	和

[waɪld] [sen'seɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bɪsiz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌndər] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] - [reɪs] .

wild	sensations	in	the	abysses	of	that	under	world	of	the	slave	-	race	.
荒野	感觉	在	这	深渊	的	那	在下面	世界	的	这	奴隶	-	种族	.

在他身后，奴隶种族的地下世界深渊中涌现出旋转奔腾、狂野不羁的新奇感觉。

[daʊn] [diːp] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ken] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstərz] [wʌz; wəz] ['tɔɪlɪŋ] [ðɪs]

Down	deep	below	the	ken	of	the	masters	was	toiling	this
向下	深的	以下	这	肯	的	这	大师	曾是	辛勤劳作	这

在大师们认知的深处，他们一直在辛勤劳作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[vɑːl'kænɪk] [mæn] , ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['lɑːvə] - [flʌdz] , [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['fjʊriz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l]

volcanic	man	,	forming	the	lava	-	floods	,	the	flaming	furies	,	and	the	awful
火山	男人	,	成型	这	岩浆	-	洪水	,	这	炽盛	复仇女神	,	和	这	可怕

['hɒrəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] ['ʌpraɪzɪŋ] .

horrors	of	a	slave	uprising	.
恐怖	的	一个	奴隶	起义	.

火山人，形成了熔岩洪水、烈焰怒火和奴隶起义的可怕恐怖。

['noʊwer] ['aɪd(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌʌndər'graʊnd] ['plɑːtər] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪts] .

Nowhere	idle	was	that	underground	plotter	against	the	whites	.
无处	闲置的	曾是	那	地下	绘图仪	反对	这	白人	.

那个策划反对白人的地下阴谋家可没闲着。

['iːv(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] [wer] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [blæks] ,

Even	on	the	street	where	he	happened	to	meet	two	or	three	blacks	,
甚至	在	这	街道	在哪里	他	发生	到	见面	二	或者	三	黑人	,

即使是在街上，他碰巧遇到了两三个黑人，

[hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wʌn] [kən'suːmɪŋ] ['sʌbdʒekt] ,

he	would	bring	the	conversation	to	his	one	consuming	subject	,
他	会	带来	这	对话	到	他的	一	消费	主题	,

他会把话题引向他最感兴趣的那件事。

[ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [wʌn] [ʌn'endɪŋ] ['sɜːrmən] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [heɪt] .

and	preach	to	them	his	one	unending	sermon	of	freedom	and	hate	.
和	布道	到	他们	他的	一	无尽的	讲道	的	自由	和	恨	.

并向他们宣扬他那永无止境的自由与仇恨的布道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][stɜːrn] [vɔɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [diːp] ['ɔːrgən] ['kɔrdz] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,

It	**was**	**then**	**as**	**if**	**his**	**stern**	**voice**	**,**	**with**	**its**	**deep**	**organ**	**chords**	**of**	**passion**	**,**
它	曾是	然后	作为	如果	他的	船尾	嗓音	,	和	它是	深的	器官	和弦	的	热情	,

那时，他那严厉的声音，仿佛带着深沉的、充满激情的管风琴般的和弦，

[wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [men] : “ [fər'get] [nɑːt] , [oʊ][maɪ] ['brʌðərz] [jʊr; jər] ['mɪzəri] .

was	**saying**	**to**	**those**	**men**	**:**	**“**	**Forget**	**not**	**,**	**oh**	**my**	**brothers**	**your**	**misery**	**.**
曾是	说	到	那些	男人	:	“	忘记	不是	,	哦	我的	兄弟	你的	苦难	.

他对那些人说：“我的兄弟们，不要忘记你们的苦难。”

[rɪ'membər] [haʊ] [jiː; ji][ɑːr; ər] [rɔːŋd] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊər] , [jiː; ji][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðərz]

Remember	**how**	**ye**	**are**	**wronged**	**every**	**day**	**and**	**hour**	**,**	**ye**	**and**	**your**	**mothers**
记住	如何	是的	是	冤枉	每一个	天	和	小时	,	是的	和	你的	母亲们

[ænd; ənd] ['sɪstər] ,

and	**sisters**	**,**
和	姐妹	,

你们和你们的母亲、姐妹们，要记住你们每天每时每刻所遭受的不公。

[jʊr; jər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

your	**wives**	**and**	**children**	**.**
你的	妻子们	和	孩子们	.

你的妻子和孩子。

[rɪ'membər] [ðə; ði] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [gɔːn] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['klæŋkɪŋ] ['hevi] [tʃeɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Remember	**the**	**generations**	**gone**	**weeping**	**and**	**clanking**	**heavy**	**chains**	**from**	**the**
记住	这	几代人	已消失	哭泣	和	叮当作响	重的	链条	从	这

['kreɪd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .

cradle	**to**	**the**	**grave**	**.**
摇篮	到	这	严重	.

记住那些逝去的世世代代，他们从摇篮到坟墓，都在哭泣和叮当作响的沉重锁链中挣扎。

[rɪ'membər] [ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [huː] [wɪð; wɪθ] [hɑːrt] - [breɪk] [ænd; ənd] [deθ] -

Remember	**the**	**oppression**	**of**	**the**	**living**	**,**	**who**	**with**	**heart**	**-**	**break**	**and**	**death**	**-**
记住	这	压迫	的	这	活的	,	WHO	和	心	-	休息	和	死亡	-

['wuːndz] ,

wounds	**,**
伤口	,

记住那些活着的人所遭受的压迫，他们心碎欲绝，身负重伤。

[ɑːr; ər] [tredɪŋ] [ðer; ðər] ['mɔːrnf(ə)l] [wei] [ɪn] ['bɪtər] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [ə'krɔːs] ['bɜːrnɪŋ] ['dezərt]

are	**treading**	**their**	**mournful**	**way**	**in**	**bitter**	**anguish**	**and**	**despair**	**across**	**burning**	**desert**
是	踩踏	他们的	悲哀	方式	在	苦的	痛苦	和	绝望	穿过	燃烧	沙漠

[sændz] ,

sands	**,**
沙子	,

他们怀着无比的悲痛和绝望，艰难地走过灼热的沙漠。

[wɪð; wɪθ] [pɑːrtʃt] [soʊl] [ænd; ənd] ['ʃrɪvld] [maɪndz] , [wɪð; wɪθ] ['pɪtiəs] [θəːsts] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l]

with	**parched**	**soul**	**and**	**shriveled**	**minds**	**,**	**with**	**piteous**	**thirsts**	**,**	**and**	**terrible**
和	干渴	灵魂	和	干瘪	思想	,	和	可怜的	口渴	,	和	糟糕的

['tɔːtʃəz] [ʌv; əv]['bɑːdi][ænd; ənd]['spɪrɪt] .

tortures	**of**	**body**	**and**	**spirit**	**.**
酷刑	的	身体	和	精神	.

灵魂干涸，精神萎靡，极度口渴，身心遭受可怕的折磨。

[wiːp] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [wiːp] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [tuː] , [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] , [bʌt; bət] [lɜːrn] [tuː; tə] [heɪt] ,

Weep	**for**	**them**	**,**	**weep**	**for**	**yourselves**	**too**	**,**	**if**	**ye**	**will**	**,**	**but**	**learn**	**to**	**hate**	**,**
哭泣	为了	他们	,	哭泣	为了	你们自己	也	,	如果	是的	将要	,	但	学习	到	恨	,

为他们哭泣吧，如果你们愿意，也可以为自己哭泣吧，但要学会憎恨。

[eɪ] , [tuː; tə] [heɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['heɪtrɪd][æz; əz]['bleɪzɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,

ay	,	to	hate	with	such	hatred	as	blazes	within	me	,
哎	,	到	恨	和	这样的	仇恨	作为	火焰	之内	我	,

是啊，恨我恨得咬牙切齿，恨得像我心中燃起的烈火。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] - ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪdər] [waɪt] [men] [huː] [ə'pres] [ænd; ənd] [rɔːŋ]

the	wicked	slave	-	system	and	the	wickeder	white	men	who	oppress	and	wrong
这	邪恶	奴隶	-	系统	和	这	更邪恶	白色的	男人	WHO	压迫	和	错误的

[ˌjuː 'es] [ðʌs] .

us	thus	.
我们	因此	.

邪恶的奴隶制度，以及压迫和虐待我们的更加邪恶的白人。

" ['evər][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][wʌz; wəz][hiː; hi][fɔːr; fər][ə; eɪ][tekst][ɔːr][ə; eɪ]['priːtekst][tuː; tə] [æd'væns] [hɪz; ɪz]

"	Ever	on	the	alert	was	he	for	a	text	or	a	pretext	to	advance	his
"	曾经	在	这	警报	曾是	他	为了	一个	文本	或者	一个	借口	到	进步	他的

[ˌʌndər'graʊnd] ['muːvmənt] .

underground	movement	.
地下	移动	.

"他时刻保持警惕，等待着任何短信或借口来推进他的地下运动。

[dɪd][hiː; hi][ænd; ənd] ['feloʊ] [blæks] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [waɪt] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

Did	he	and	fellow	blacks	for	example	,	encounter	a	white	person	on	the
做过	他	和	同伴	黑人	为了	例子	,	遇到	一个	白色的	人	在	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

例如，他和他的黑人同胞是否在街上遇到过白人？

[ænd; ənd][dɪd] ['viːziz] [kəm'pænjənz] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [baʊ; boʊ] , [wɪtʃ] [blæks] [wɜːr; wər][wɔːnt]

and	did	Vesey's	companions	make	the	customary	bow	,	which	blacks	were	wont
和	做过	维西的	同伴	制作	这	习惯	弓	,	哪个	黑人	是	惯于

[tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [waɪts] ,

to	make	to	whites	,
到	制作	到	白人	,

维西的同伴们是否像黑人向白人行礼那样行了礼？

[ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n][bɔːrn][ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [sleɪv] - [blʌd] , ['miːnli] ['hʌmb(ə)l]

a	form	of	salutation	born	of	generations	of	slave	-	blood	,	meanly	humble
一个	形式	的	问候	出生	的	几代人	的	奴隶	-	血	,	卑鄙地	谦逊的

[ænd; ənd] ['krindʒiŋli] [self] - [ɪ'feɪsɪŋ] ,

and	cringingly	self	-	effacing	,
和	令人尴尬地	自己	-	抹除	,

一种源于世代奴隶血统的问候方式，卑微得近乎羞辱，极尽谦卑之能事。

[riˈbjuːkɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʃɪr] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] [sɜːrˈvɪləti][ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv]

rebuking	such	an	exhibition	of	sheer	and	shameless	servility	and	lack	of
责备	这样的	一个	展览	的	透明	和	不要脸	奴性	和	缺少	的

['prɑːpər][self] - [rɪ'spekt] ,

proper	self	-	respect	,
恰当的	自己	-	尊重	,

谴责这种赤裸裸的、无耻的奴性行为以及缺乏应有的自尊。

[hiː; hi] [wʊd] [ˌðerə'pɑːn] [dɪ'kler] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][self] - ['evɪdənt] [truːθ] [ðæt] [ɔːl] [men] [wɜːr; wər]

he	would	thereupon	declare	to	them	the	self	-	evident	truth	that	all	men	were
他	会	于是	宣布	到	他们	这	自己	-	明显	真相	那	全部	男人	是

[bɔːrn] [friː] [ænd; ənd]['iːkwəl] ,

born	free	and	equal	,
出生	自由的	和	平等的	,

于是他会向他们宣告一个不言而喻的真理：人人生而自由平等。

[ðæt] [ðə; ði]['mæstər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪt] [skɪn] ,

that	the	master	,	with	his	white	skin	,
那	这	掌握	,	和	他的	白色的	皮肤	,

那位皮肤白皙的师傅

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɑːd][noʊ] [wɪt] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [blæk] [sleɪvz] ,

was	in	the	sight	of	God	no	whit	better	than	his	black	slaves	,
曾是	在	这	视线	的	上帝	不	白色	更好的	比	他的	黑色的	奴隶	,

在上帝眼中，他并不比他的黑奴好多少。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [krɪndʒ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] ['eni] [mæn] .

and	that	for	himself	he	would	not	cringe	like	that	to	any	man	.
和	那	为了	他自己	他	会	不是	尴尬	喜欢	那	到	任何	男人	.

而他自己则表示，他绝不会那样卑躬屈膝地对待任何男人。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['sɑːri] [retʃiz] , [bɪ'wɪldərd] [baɪ] ['viːziz] ['boʊldnəs][ænd; ənd] [deɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz]

Should	the	sorry	wretches	,	bewildered	by	Vesey's	boldness	and	dazed	by	his
应该	这	对不起	可怜虫	,	困惑	经过	维西的	大胆	和	茫然	经过	他的

['terɪfaɪɪŋ] ['dɒktrɪnz] ,

terrifying	doctrines	,
恐怖	教义	,

如果那些可怜的家伙们，被维西的胆大妄为弄得不知所措，被他可怕的教义吓得晕头转向，

[rɪ'plaɪ] [dɪ'fensɪvli] “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [sleɪvz] , ” [ðə; ði] [hɑːrʃ] [rɪ'tɔːrt] “ [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [soʊ]

reply	defensively	“	we	are	slaves	,	”	the	harsh	retort	“	you	deserve	to	remain	so
回复	防守	“	我们	是	奴隶	,	”	这	残酷的	反驳	“	你	应得	到	保持	所以

,

,

,

辩解道：“我们是奴隶。”对方严厉反驳道：“你们活该继续做奴隶。”

” [wʌz; wəz] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [stɪŋ] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

”	was	,	without	doubt	,	intended	to	sting	if	possible	,
”	曾是	,	没有	怀疑	,	故意的	到	蜇	如果	可能的	,

毫无疑问，这句话意在尽可能地刺痛人心。

[ðer; ðər]['æbdʒekt] ['neɪtʃɝz] ['ɪntuː][ˌsensə'bɪləti][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɔŋz] ,

their	abject	natures	into	sensibility	on	the	subject	of	their	wrongs	,
他们的	卑贱	自然	进入	感性	在	这	主题	的	他们的	错误	,

将他们卑微的本性转化为对自身所受不公的感性，

[tuː; tə]['gælvənaɪz][ðer; ðər] ['rɔtiŋ] [soʊlz] [bæk] [tuː; tə] ['mænhʊd] ,

to	galvanize	their	rotting	souls	back	to	manhood	,
到	镀锌	他们的	腐烂	灵魂	后退	到	男子气概	,

为了唤醒他们腐朽的灵魂，让他们重拾男子气概，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [beɪs] [ænd; ənd] [sɪv] - [laɪk][maɪndz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ]

and	to	make	their	base	and	sieve	-	like	minds	capable	of	receiving
和	到	制作	他们的	根据	和	筛	-	喜欢	思想	有能力的	的	接收

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] ,

and	retaining	,
和	保留	,

为了使他们那如同筛子般贫瘠的头脑能够接受和记住，

[æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fər'mentɪŋ] [aɪ'diːə] .

at	least	,	a	single	fermenting	idea	.
在	至少	,	一个	单身的	发酵	主意	.

至少，有一个正在酝酿的想法。

[ænd; ənd] [wen] ['vɛsi] [wʌz; wəz] [ˌðerə'pɑːn] [æskt] “ [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?

And	when	Vesey	was	thereupon	asked	“	What	can	we	do	?
和	什么时候	维西	曾是	于是	问	“	什么	能	我们	做	?

于是有人问维西：“我们能做什么？”

" [hiː; hi] [nuː] [baɪ] [ðæt] ['toʊkən] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [spɪr] [hæd; həd] [pɪrst] [ðə; ði]
" he knew by that token that the sharp point of his spear had pierced the
" 他 知道 经过 那 令牌 那 这 锋利的 观点 的 他的 矛 有 穿孔 这
['sleɪvɪʃ] ['æpəθi] [ʌv; əv] ['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ə'preʃn] ,
slavish apathy of ages of oppression ,
奴隶 冷漠 的 年龄 的 压迫 ,

他由此知道，他那尖锐的长矛已经刺穿了几个世纪以来奴性冷漠的压迫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌðens'fɔːrθ] [laɪt] [wʊd] [faɪnd] [ɪts] [red] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃəneri] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]
and that thenceforth light would find its red and revolutionary way to the
和 那 此后 光 会 寻找 它是红色的 和 革命性的 方式 到 这
[ɪm'prɪznd] [maɪndz] [wɪ'ðɪn] .
imprisoned minds within .
被监禁 思想 之内 .

从此以后，光明将以其红色和革命性的方式照亮被囚禁的心灵。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɪri] " [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] ?
To the query " What can we do ?
到 这 询问 " 什么 能 我们 做 ?

对于"我们能做什么？"这个问题

" [hɪz; ɪz] [ɪn'veriəb(ə)l] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz] ,
" his invariable response was ,
" 他的 不变的 回复 曾是 ,

他总是这样回答：

" [goʊ] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] ['spelɪŋ] [bʊk] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ʌv; əv] ['həːkjuliːz] [ænd; ənd]
" Go and buy a spelling book and read the fable of Hercules and
" 去 和 买 一个 拼写 书 和 读 这 寓言 的 赫拉克勒斯 和
[ðə; ði] ['wægənər] .
the Wagoner .
这 瓦格纳 .

"去买一本拼写书，读读赫拉克勒斯和马车夫的寓言故事。"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 11]
" [页 -]

"[第 11 页]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['həːkjuliːz] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [staʊt] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [bæks] ,
They were to look for Hercules in their own stout arms and backs ,
他们 是 到 看 为了 赫拉克勒斯 在 他们的 自己的 肥硕 武器 和 背部 ,

他们要在自己强壮的手臂和背部寻找赫拉克勒斯的身影。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] , [tuː; tə] [breɪs] [ðer; ðər] ['aɪərn] ['ʃəuldəz] [ə'genst] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv]
and not in the clouds , to brace their iron shoulders against the wheels of
和 不是 在 这 云 , 到 支撑 他们的 铁 肩膀 反对 这 车轮 的
[əd'vɜːrsəti] [ænd; ənd] [ə'preʃn] ,
adversity and oppression ,
逆境 和 压迫 ,

而不是活在云端，而是用钢铁般的肩膀对抗逆境和压迫的车轮。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [self] - [help] [wʌz; wəz] ['evər] [ðə; ði] [best] [prer] .
and to learn that self - help was ever the best prayer .
和 到 学习 那 自己 - 帮助 曾是 曾经 这 最好的 祷告 .

并领悟到自助才是最好的祈祷。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [fə'mɪliəraɪz] [ðə; ði] [blæks] , [aɪ] [sə'poʊz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n]

At	other	times	,	in	order	to	familiarize	the	blacks	,	I	suppose	,	with	the	notion
在	其他	时代	,	在	命令	到	熟悉	这	黑人	,	我	认为	,	和	这	概念

[ʌv; əv][i'kwɑ:ləti] ,

of	equality	,
的	平等	,

在其他情况下，我想，可能是为了让黑人熟悉平等的概念。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['haɪt(ə)n] ['prɑ:bəbli][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

and	to	heighten	probably	at	the	same	time	his	influence	over	them	,
和	到	增高	大概	在	这	相同的	时间	他的	影响	超过	他们	,

同时，他可能也想借此加强自己对他们的影响力。

[hi:; hi] [wʊd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] ['ɪrʃɑ:t] ,

he	would	select	a	moment	when	some	of	them	were	within	earshot	,
他	会	选择	一个	片刻	什么时候	一些	的	他们	是	之内	听力范围	,

他会选择一些人在附近的时候，趁他们能听到的时候说这番话。

[tu:; tə]['entər]['ɪntu:][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] [waɪt] [men] , [hu:z] ['kærəktərz] [hi:; hi][hæd; həd]

to	enter	into	conversation	with	certain	white	men	,	whose	characters	he	had
到	进入	进入	对话	和	肯定	白色的	男人	,	谁	人物	他	有

['stʌdid] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] ,

studied	for	his	purpose	,
研究	为了	他的	目的	,

他与某些白人男子展开交谈，为了达到目的，他事先研究过这些人的性格。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] - [kɑ:k] [ænd; ənd] ['bætəlˌdɔ:r] [ʌv; əv][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə]

and	during	the	shuttle	-	cock	and	battledore	of	words	which	was	sure	to
和	期间	这	穿梭	-	公鸡	和	战斗板	的	字	哪个	曾是	当然	到

['fɑ:loʊ] ,

follow	,
跟随	,

而接下来必然会是一场唇枪舌战，双方你来我往，激烈交锋。

[wʊd] ['deftli] [let][flai][sʌm; səm][boʊld][rɪ'mɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['sleɪvəri] .

would	deftly	let	fly	some	bold	remark	on	the	subject	of	slavery	.
会	巧妙地	让	飞	一些	大胆的	评论	在	这	主题	的	奴隶制	.

他会巧妙地就奴隶制问题发表一些大胆的评论。

“ [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][soʊ][fɑ:r] , ” [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] ,

“	He	would	go	so	far	,	”	on	such	occasions	it	was	said	,
“	他	会	去	所以	远的	,	”	在	这样的	场合	它	曾是	说	,

在这样的场合，人们会说：“他会做到这种地步。”

“ [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t][hɪz; ɪz][ˌdeklə'reiʃənz][ɪn] [sʌtʃ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [bɪn] ['klɪrli] [pru:vd] , [ðeɪ] [wʊd]

“	that	had	not	his	declarations	in	such	situations	been	clearly	proved	,	they	would
“	那	有	不是	他的	声明	在	这样的	情况	到过	清楚地	已证实	,	他们	会

['skersli] [hæv; həv] [bɪn] ['kredɪtɪd] .

scarcely	have	been	credited	.
几乎	有	到过	已认可	.

“如果不是他的声明得到了明确的证实，这些声明几乎不会被相信。”

” [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['derɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] ['ræʃnəs] ,

”	Such	action	was	daring	almost	to	rashness	,
”	这样的	行动	曾是	大胆	几乎	到	鲁莽	,

这种行为几乎可以说是鲁莽至极。

[bʌt; bət][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'pærənt] [ðə; ði] [diːp] ['meθəd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['klevər][ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪŋ]

but	in	it	is	also	apparent	the	deep	method	of	a	clever	and	calculating
但	在	它	是	还	明显	这	深的	方法	的	一个	聪明的	和	计算

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

但其中也明显体现了聪明而精于算计的头脑的深思熟虑。

[ðə; ði] ['sʌndri] [rɪ'lɪdʒəs] ['klæsɪz] [ɔːr] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [wɪð; wɪθ]['niːgroʊ] ['lidər] [ɔːr]['loʊk(ə)l] ['priːtʃəz] ,

The	sundry	religious	classes	or	congregations	with	Negro	leaders	or	local	preachers	,
这	杂项	宗教	课程	或者	会众	和	黑人	领导人	或者	当地的	传道者	,

各种宗教团体或教会，包括由黑人领袖或当地传教士组成的团体，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ðə; ði]['niːgroʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv]

into	which	were	formed	the	Negro	members	of	the	various	churches	of
进入	哪个	是	形成	这	黑人	成员	的	这	各种各样的	教堂	的

['tʃɑːrlstən] ,

Charleston	,
查尔斯顿	,

查尔斯顿各教堂的黑人成员由此组成了这些团体。

['fɜːrnɪʃt] ['vɛsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]['ruːdɪmənts][ʌv; əv][æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

furnished	Vesey	with	the	first	rudiments	of	an	organization	,
提供	维西	和	这	第一的	基本原理	的	一个	组织	,

为维西提供了组织架构的最初雏形，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] [seɪf] ['miːdiəm] [fɔːr; fər] [kən'dʌktɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	at	the	same	time	with	a	singularly	safe	medium	for	conducting	his
和	在	这	相同的	时间	和	一个	单独地	安全的	中等的	为了	进行	他的

[ˌʌndər'graʊnd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

underground	agitation	.
地下	搅动	.

同时，这也是他开展地下宣传活动的一种极其安全的媒介。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

It	was	customary	,	at	that	time	,
它	曾是	习惯	,	在	那	时间	,

当时这是一种习俗。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['niːgroʊ] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [tuː; tə] [miːt] [fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ɪn'taɪərli]

for	these	Negro	congregations	to	meet	for	purposes	of	worship	entirely
为了	这些	黑人	会众	到	见面	为了	目的	的	崇拜	完全

[friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .

free	from	the	presence	of	the	whites	.
自由的	从	这	在场	的	这	白人	.

允许这些黑人信众在完全没有白人在场的情况下进行礼拜。

[sʌtʃ] ['miːtiŋz] [wɜːr; wər]['æftərwərd] [fər'bɪdn] [tuː; tə][biː; bi][held] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

Such	meetings	were	afterward	forbidden	to	be	held	except	in	the	presence	of
这样的	会议	是	之后	禁止	到	是	握住	除了	在	这	在场	的

[æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːmɪnənt] [reɪs] .

at	least	one	representative	of	the	dominant	race	.
在	至少	一	代表	的	这	主导的	种族	.

此后，此类会议被禁止举行，除非至少有一名占主导地位的种族代表在场。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - ,

But	during	the	three	or	four	years	prior	to	the	year	1822	,
但	期间	这	三	或者	四	年	事先的	到	这	年	-	,

但在1822年之前的三年或四年里，

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['ɔːfərd] ['denmɑːrk] ['vɛsi] ['regjələr] ,
they certainly offered Denmark Vesey regular ,
他们 当然 提供 丹麦 维西 常规的 ,

他们确实向丹麦维西提供了常规服务，

['iːzi] [ænd; ənd] [seɪf] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['priːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [heɪt] .
easy and safe opportunities for preaching his gospel of liberty and hate .
简单的 和 安全的 机会 为了 布道 他的 福音 的 自由 和 恨 .

为他宣扬自由与仇恨的福音提供了轻松安全的机会。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][left][ɪn][noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['juːzɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
And we are left in no doubt whatever in regard to the uses to which he
和 我们 是 左边 在 不 怀疑 任何 在 看待 到 这 用途 到 哪个 他
[pʊt] [ðoʊz] ['gæðərɪŋz] [ʌv; əv] [blæks] .
put those gatherings of blacks .
放 那些 聚会 的 黑人 .

对于他利用这些黑人集会的目的，我们丝毫不会有任何疑问。

[laɪk] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][gæb] ,
Like many of his race he possessed the gift of gab ,
喜欢 许多 的 他的 种族 他 拥有 这 礼物 的 瞎扯 ,

和他的许多同族人一样，他能说会道。

[æz; əz][ðə; ði]['sɪlvər][ɪn][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ɔːr] [θɪk] - [lɪpt] [maʊθ]
as the silver in the tongue and the gold in the full or thick - lipped mouth
作为 这 银 在 这 舌头 和 这 金子 在 这 满的 或者 厚的 - 嘴唇 嘴
[ɑːr; ər]['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] [kən'temptʃuəsli] ['kærəktəraɪzd] .
are oftentimes contemptuously characterized .
是 经常 轻蔑地 特征化的 .

舌头上的银子和丰满或厚嘴唇里的金子常常被轻蔑地形容。

[ænd; ənd] [laɪk] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'voʊtɪd]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
And like many of his race he was a devoted student of the Bible
和 喜欢 许多 的 他的 种族 他 曾是 一个 奉献 学生 的 这 圣经
[tuː; tə] [huːz] [ɪn,tɜːrprə'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] [brɔːt] [laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['baɪb(ə)l] ['stjʊdnts] ,
to whose interpretation he brought like many other Bible students ,
到 谁 解释 他 带来 喜欢 许多 其他 圣经 学生 ,

和他的许多同胞一样，他是一位虔诚的圣经学者，像许多其他圣经学者一样，他对圣经的诠释也颇有心得。

[nɑːt][kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]
not confined to the Negro race , a good deal of imagination , and not a
不是 受限 到 这 黑人 种族 , 一个 好的 交易 的 想像力 , 和 不是 一个
['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,
little of superstition ,
小的 的 迷信 ,

不仅限于黑人，还包含丰富的想象力和不少迷信色彩。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['neɪtʃɚz] [ɪz][pər'hæps][bʌt; bət] [ə'nʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'zaɪɚz][ʌv; əv]
which with some natures is perhaps but another name for the desires of
哪个 和 一些 自然 是 也许 但 其他 姓名 为了 这 欲望 的
[ðə; ði] [hɑːrt] .
the heart .
这 心 .

对于某些人来说，这或许只是心灵欲望的另一种说法。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['vɛsi] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːd] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
Thus equipped it is no wonder that Vesey , as he pored over the Old Testament
因此 配备 它 是 不 想知道 那 维西 , 作为 他 倾倒 超过 这 老的 遗嘱
['skrɪptʃər] ,
Scriptures ,
经文 ,

因此，当维西仔细研读旧约圣经时，他具备了这样的能力也就不足为奇了。

[faʊnd] ['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [sɪ'mɪlɪtu:d] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

found	many	points	of	similitude	in	the	history	of	the	Jews	and	that	of
成立	许多	积分	的	相似性	在	这	历史	的	这	犹太人	和	那	的

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the	slaves	in	the	United	States	.
这	奴隶	在	这	团结的	各州	.

在犹太人的历史和美国奴隶的历史中，发现了许多相似之处。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ][pɪ'kju:liər] ['pi:pəlz] .

They	were	both	peculiar	peoples	.
他们	是	两个都	奇特	人民	.

这两个民族都很奇特。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ][dʒə'hoʊvəz][pɪ'kju:liər] ['pi:pəlz] , [wʌn][ɪn][ðə; ði][pæst] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]

They	were	both	Jehovah's	peculiar	peoples	,	one	in	the	past	,	the	other	in	the
他们	是	两个都	耶和华的	奇特	人民	,	一	在	这	过去的	,	这	其他	在	这

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

他们都是耶和华的特选子民，一个是过去的，另一个是现在的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [æz; əz][dʒə'hoʊvə][bent][hɪz; ɪz] [ɪr] , [ænd; ənd] ['bɛrd] [hɪz; ɪz]

And	it	seemed	to	him	that	as	Jehovah	bent	his	ear	,	and	bared	his
和	它	似乎	到	他	那	作为	耶和华	弯曲	他的	耳朵	,	和	裸露	他的

[ɑ:rm]

arm
手臂

在他看来，耶和华侧耳倾听，并伸出他的手臂。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[wʌns][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] , [soʊ] [wʊd] [hi:; hi][du:][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .

once	in	behalf	of	the	one	,	so	would	he	do	the	same	for	the	other	.
一次	在	代表	的	这	一	,	所以	会	他	做	这	相同的	为了	这	其他	.

既然他曾为其中一人做过一件事，那么他也会为另一人做同样的事情。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['vɪvɪdli] ['ri:əl][tu:; tə][hɪz; ɪz] [θɔ:t] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,

It	was	all	vividly	real	to	his	thought	,	I	believe	,
它	曾是	全部	生动地	真实的	到	他的	想法	,	我	相信	,

我相信，这一切在他脑海中都显得无比真实。

[fɔ:r; fər][tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðʌs] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [lɔ:rd] .

for	to	his	mind	thus	had	said	the	Lord	.
为了	到	他的	头脑	因此	有	说	这	主	.

因为在他看来，主曾这样说过。

[hi:; hi] ['ræn,sækt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][fɔ:r; fər] ['æpəzɪt] [ænd; ənd]['terəb(ə)l]['tɛksts] , [hu:z] [kə'mændz] [ɪn]

He	ransacked	the	Bible	for	apposite	and	terrible	texts	,	whose	commands	in
他	洗劫一空	这	圣经	为了	适当	和	糟糕的	文本	,	谁	命令	在

[ðə; ði]['oʊldən][taɪmz] ,

the	olden	times	,
这	古老的	时代	,

他翻遍了《圣经》，寻找恰当而可怕的经文，这些经文在古代的诫命是.....

[tuː; tə][ðə; ði]['oʊldən]['piːp(ə)l] , [wɜːr; wər][noʊ] [les] [ɪm'perətɪv] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nuː] [taɪmz][ænd; ənd][ðə; ði]

to	the	olden	people	,	were	no	less	imperative	upon	the	new	times	and	the
到	这	古老的	人们	,	是	不	较少的	至关重要的	之上	这	新的	时代	和	这

[nuː] ['piːp(ə)l] .

new	people	.
新的	人们	.

对于古人来说，这些对新时代和新人来说同样至关重要。

[ðɪs] [nuː] ['piːp(ə)l][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kə'mɑːndid] [tuː; tə][ə'raɪz][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['enəmi]

This	new	people	was	also	commanded	to	arise	and	destroy	their	enemies
这	新的	人们	曾是	还	命令	到	出现	和	破坏	他们的	敌人

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dwelt] ,

and	the	city	in	which	they	dwelt	,
和	这	城市	在	哪个	他们	居住	,

这群新人民也被命令起来，摧毁他们的敌人和他们居住的城市。

“ [bəuθ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , * * * [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	both	man	and	woman	,	young	and	old	,	*	*	*	with	the	edge	of	the
“	两个都	男人	和	女士	,	年轻的	和	老的	,	*	*	*	和	这	边缘	的	这

[sɔːrd] .

sword	.
剑	.

“无论男女老幼，都……被剑刃所伤。”

” [bɪ'liːvɪŋ] [ˌsuːpər'stɪʃəsli] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd] ['neməsɪs] - [laɪk][gɑːd][ʌv; əv]

”	Believing	superstitiously	,	as	he	did	,	in	the	stern	and	Nemesis	-	like	God	of
”	相信	迷信地	,	作为	他	做过	,	在	这	船尾	和	复仇女神	-	喜欢	上帝	的

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ,

the	Old	Testament	,
这	老的	遗嘱	,

“他迷信地相信旧约中那位严厉而如同复仇女神般的上帝，

[hiː; hi] [lʊkt] ['kɑːnfɪdəntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [ænd; ənd][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

he	looked	confidently	for	a	day	of	vengeance	and	retribution	for	the
他	看起来	自信地	为了	一个	天	的	复仇	和	报应	为了	这

[blæks] .

blacks	.
黑人	.

他满怀信心地期待着黑人遭到复仇和惩罚的那一天。

[hiː; hi][felt] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] , ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliərli]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['entərpraɪz] ,

He	felt	,	I	doubt	not	,	something	peculiarly	applicable	to	his	enterprise	,
他	毛毡	,	我	怀疑	不是	,	某物	奇特地	适用的	到	他的	企业	,

毫无疑问，他感受到了一些特别适用于他自身事业的东西。

[ænd; ənd] [ɪn'tensli] ['pɜːrsən(ə)l][tuː; tə][hɪm'self][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd][ɪg'zʌltənt] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv]

and	intensely	personal	to	himself	in	the	stern	and	exultant	prophecy	of
和	强烈地	个人的	到	他自己	在	这	船尾	和	眉飞色舞	预言	的

[ˌzækə'raiə] ,

Zachariah	,
撒迦利亚	,

在撒迦利亚严厉而又充满喜悦的预言中，这预言对他本人而言具有强烈的个人意义。

[fɪrs] [ænd; ənd]['sæŋgwɪneri][wɜːrdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['kɑːnstəntli][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] : “ [ðen] [ʃæl; ʃəl]

fierce	and	sanguinary	words	which	were	constantly	in	his	mouth	:	“	Then	shall
凶猛的	和	血腥	字	哪个	是	不断地	在	他的	嘴	:	“	然后	将

[ðə; ði][lɔːrd][goʊ] [fɔːrθ] ,

the	Lord	go	forth	,
这	主	去	前进	,

他口中不断冒出凶狠血腥的话语：“那时，主必出去，

[ænd; ənd] [faɪt] [ə'genst] [ðoʊz] [neiʃəns] , [æz; əz] [wen] [hi:; hi] [fɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

and	fight	against	those	nations	,	as	when	he	fought	in	the	day	of	battle	.
和	斗争	反对	那些	国家	,	作为	什么时候	他	战斗	在	这	天	的	战斗	.

并与那些国家作战，就像他在战场上作战时一样。

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['vi:ziz] ['lʊrɪd] - " [ðoʊz] [neiʃəns] " [ɪn][ðə; ði][tekst] [ment] , [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ]

"	According	to	Vesey's	lurid	exegeisis	"	those	nations	"	in	the	text	meant	,	beyond	a
"	根据	到	维西的	骇人的	-	"	那些	国家	"	在	这	文本	意思是	,	超过	一个

['pɜ:rrəd,ventʃər] ,

peradventure	,
或者	,

"根据维西耸人听闻的诠释，文本中的'那些国家'除了某种可能之外，还意味着

[ðə; ði]['kru:əl]['mæstərz] , [ænd; ənd][dʒə'hoʊvə][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðem; ðəm]

the	cruel	masters	,	and	Jehovah	was	to	go	forth	to	fight	against	them
这	残忍的	大师	,	和	耶和华	曾是	到	去	前进	到	斗争	反对	他们

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [sleɪvz] ,

for	the	poor	slaves	,
为了	这	贫穷的	奴隶	,

残暴的奴隶主，耶和华要出去为他们与残暴的奴隶主作战。

[ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] ['evər] [saɪd] [fɔ:t] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [gɑ:d] ,

and	on	which	ever	side	fought	that	day	the	Almighty	God	,
和	在	哪个	曾经	边	战斗	那	天	这	全能者	上帝	,

无论那天哪一方交战，全能的上帝都会支持他们。

[ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [wʊd] [ə'ʃʊrədli] [rest] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərəns] .

on	that	side	would	assuredly	rest	victory	and	deliverance	.
在	那	边	会	当然	休息	胜利	和	解救	.

那边肯定能获得胜利和解救。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] ['vi:ziz] [plæn]['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

It	will	not	be	denied	that	Vesey's	plan	contemplated	the	total	annihilation	of
它	将要	不是	是	否认	那	维西的	计划	思考	这	全部的	湮灭	的

[ðə; ði] [waɪt] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɑ:rlstən] .

the	white	population	of	Charleston	.
这	白色的	人口	的	查尔斯顿	.

不可否认，维西的计划设想彻底消灭查尔斯顿的白人人口。

['nɜ:rsɪŋ] [fɔ:r; fər] ['meni] [dɑ:rk] ['jɪrz] [ðə; ði] ['bɪtər] [rɔŋz] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [reɪs] [hæd; həd]

Nursing	for	many	dark	years	the	bitter	wrongs	of	himself	and	race	had
护理	为了	许多	黑暗的	年	这	苦的	错误	的	他自己	和	种族	有

[fɪld] [hɪm; ɪm] ,

filled	him	,
已填	他	,

多年来，他一直沉浸在自己和种族所遭受的种种苦难之中。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæd]['spɪrɪt][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ,

without	doubt	,	with	a	mad	spirit	of	revenge	,
没有	怀疑	,	和	一个	疯狂的	精神	的	复仇	,

毫无疑问，他怀着疯狂的复仇之心，

[ænd; ənd][hæd; həd][soʊ]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['ʃedɪŋ] [ðə; ði] [blʌd]

and	had	so	given	him	a	decided	predilection	for	shedding	the	blood
和	有	所以	给定	他	一个	决定	偏好	为了	脱落	这	血

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'presəs] .

of	his	oppressors	.
的	他的	压迫者	.

因此，他生性嗜血，恨不得将压迫者的生命斩尽杀绝。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['vendʒəns] ,

But	if	he	intended	to	kill	them	to	satisfy	a	desire	for	vengeance	,
但	如果	他	故意的	到	杀	他们	到	满足	一个	欲望	为了	复仇	,

但如果他杀人的目的是为了满足复仇的欲望，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][soʊ]['ɔːlsoʊ][ɑːn] ['brɔːdər] [graʊnd] .

he	intended	to	do	so	also	on	broader	ground	.
他	故意的	到	做	所以	还	在	更广泛	地面	.

他还打算在更广泛的范围内这样做。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] , [hiː; hi]['ɑːrgjuːd] , [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

The	conspirators	,	he	argued	,	had	no	choice	in	the	matter	,
这	阴谋者	,	他	争论	,	有	不	选择	在	这	事情	,

他辩称，这些共谋者别无选择。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ]['pɑːləsi][ʌv; əv] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti]

but	were	compelled	to	adopt	a	policy	of	extermination	by	the	necessity
但	是	被迫	到	采纳	一个	政策	的	灭绝	经过	这	必要性

[ʌv; əv][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] .

of	their	position	.
的	他们的	位置	.

但由于自身处境的需要，他们被迫采取灭绝政策。

[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [feɪt] [ə'genst] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]

The	liberty	of	the	blacks	was	in	the	balance	of	fate	against	the	lives	of
这	自由	的	这	黑人	曾是	在	这	平衡	的	命运	反对	这	生活	的

[ðə; ði] [waɪts] .

the	whites	.
这	白人	.

黑人的自由与白人的生命，取决于命运的安排。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [straɪk] [ðæt] ['bæləns] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['toʊt(ə)l]

He	could	strike	that	balance	in	favor	of	the	blacks	only	by	the	total
他	可以	罢工	那	平衡	在	偏爱	的	这	黑人	仅有的	经过	这	全部的

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .

destruction	of	the	whites	.
破坏	的	这	白人	.

他只有彻底消灭白人，才能实现对黑人有利的这种平衡。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [waɪts] , [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] [deθ] .

Therefore	,	the	whites	,	men	,	women	and	children	,	were	doomed	to	death	.
所以	,	这	白人	,	男人	,	女性	和	孩子们	,	是	注定失败	到	死亡	.

因此，白人，无论男女老幼，都注定要被处死。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [laʊs] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][nɪt] ?

“	What	is	the	use	of	killing	the	louse	and	leaving	the	nit	?
“	什么	是	这	使用	的	杀	这	虱	和	离开	这	尼特	?

“杀死虱子却留下虱卵有什么用呢？”

” [hiː; hi] [æskt] ['kɔːrsli] [ænd; ənd] ['grɪmli] [ɑːn][æn; ən] [ə'keɪʒn] [wen] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz]['ʌndər]

”	he	asked	coarsely	and	grimly	on	an	occasion	when	the	matter	was	under
”	他	问	粗略地	和	阴沉地	在	一个	场合	什么时候	这	事情	曾是	在下面

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

”在讨论此事的时候，他粗声粗气地问道。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ['tempər] ,

And	again	he	was	reported	to	have	,	with	unrelenting	temper	,
和	再次	他	曾是	据报道	到	有	,	和	毫不留情	脾气	,

[ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn]['si:krət]['kaʊns(ə)l] ,

represented	to	his	friends	in	secret	council	,
代表	到	他的	朋友们	在	秘密	理事会	,

据报道，他再次以毫不妥协的脾气，向秘密集会的朋友们陈述了以下情况：

[ðæt] , " [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['seɪfti] [nɑ:t][tu:; tə] [sper] [wʌn] [waɪt] [skɪn][ə'laɪv] .

that	,	"	It	was	for	our	safety	not	to	spare	one	white	skin	alive	.
那	,	"	它	曾是	为了	我们的	安全	不是	到	空闲的	一	白色的	皮肤	活	.

"为了我们的安全，我们一个白人也活不下去。"

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [li:v] [nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [eg]

"	And	so	it	was	unmistakably	in	his	purpose	to	leave	not	a	single	egg
"	和	所以	它	曾是	毫无疑问	在	他的	目的	到	离开	不是	一个	单身的	蛋

['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ['tʃɑ:rlstən] ,

lying	about	Charleston	,
说谎	关于	查尔斯顿	,

"因此，他的目的显然是要在查尔斯顿不留下一个鸡蛋。"

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

when	he	was	done	with	it	,
什么时候	他	曾是	完毕	和	它	,

当他做完这件事之后，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [hætʃt] [ə'nʌðər] ['fju:tʃər] [sleɪv] - ['hoʊldər][ænd; ənd]

out	of	which	might	possibly	be	hatched	another	future	slave	-	holder	and
出去	的	哪个	可能	可能	是	孵化	其他	未来	奴隶	-	持有者	和

[ə'presər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

oppressor	of	his	people	.
压迫者	的	他的	人们	.

其中很可能孕育出另一个未来的奴隶主和压迫者。

" ['θɜ:roʊ] " [wʌz; wəz][ɪn] [tru:θ] , [ðə; ði] ['mɜ:rsɪləs] ['mɑ:toʊ][ʌv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l][mæn] .

"	Thorough	"	was	in	truth	,	the	merciless	motto	of	that	terrible	man	.
"	彻底	"	曾是	在	真相	,	这	无情	座右铭	的	那	糟糕的	男人	.

"彻底"实际上是那个可怕男人的冷酷无情的座右铭。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ɔ:l] [roʊdz] , [ɑ:n][ðə; ði] [red] [mæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plɑ:t] , [led][tu:; tə] [roʊm] .

All	roads	,	on	the	red	map	of	his	plot	,	led	to	Rome	.
全部	道路	,	在	这	红色的	地图	的	他的	阴谋	,	引领	到	罗马	.

在他绘制的红色地块地图上，所有道路都通向罗马。

['evri] [ə'veɪləb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [fel] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,

Every	available	instrument	which	fell	in	his	way	,
每一个	可用的	乐器	哪个	跌倒	在	他的	方式	,

他利用一切可用的乐器，

[hi:; hi]['ju:təˌlaɪzd][tu:; tə] ['di:pən] [ænd; ənd][ɪk'stend][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'graʊnd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

he	utilized	to	deepen	and	extend	his	underground	agitation	among	the
他	利用	到	深化	和	延长	他的	地下	搅动	之中	这

[blæks] .

blacks	.
黑人	.

他利用这种手段加深和扩大了他在黑人中的地下活动。

['werfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [si:zd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sekʃənl] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

Wherefore	**it**	**was**	**that**	**he**	**seized**	**upon**	**the**	**sectional**	**struggle**	**which**	**was**	**going**
因此	它	曾是	那	他	查获	之上	这	分段式	斗争	哪个	曾是	去

[ɑ:n][ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] ['oʊvər][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] ,

on	**in**	**Congress**	**over**	**the**	**admission**	**of**	**Missouri**	**,**
在	在	国会	超过	这	入学	的	密苏里州	,

因此，他利用了国会中围绕密苏里州加入联邦问题而展开的地区性斗争。

[ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][du:] ['sɜ:rvɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kɔ:z] .

and	**pressed**	**it**	**to**	**do**	**service**	**for**	**his**	**cause**	**.**
和	按下	它	到	做	服务	为了	他的	原因	.

并强迫它为他的事业效力。

[ðə; ði] ['pæʃənət] [wɪʃ] , [ʌn'kɑ:nʃəsli] [pər'hæps] , ['kʌlərd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [kri'eɪt] [ðə; ði] [bɪ'li:f]

The	**passionate**	**wish**	**,**	**unconsciously**	**perhaps**	**,**	**colored**	**if**	**it**	**did**	**not**	**create**	**the**	**belief**
这	热情的	希望	,	不知不觉	也许	,	有色	如果	它	做过	不是	创造	这	信仰

[ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,

on	**his**	**part**	**,**
在	他的	部分	,

这份强烈的愿望，或许是无意识的，影响了他的信念，即便它并非直接塑造了他的信念。

[ðæt] [ðə; ði]['ri:əl] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [dɪ'beɪt] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]

that	**the**	**real**	**cause**	**of**	**that**	**great**	**debate**	**in**	**Washington**	**,**	**and**	**excitement**	**in**	**the**
那	这	真实的	原因	的	那	伟大的	辩论	在	华盛顿	,	和	激动	在	这

['kʌntri] [æt; ət][lɑ:rdʒ] ,

country	**at**	**large**	**,**
国家	在	大的	,

华盛顿那场激烈辩论以及全国范围内的震动，其真正原因在于.....

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .

was	**a**	**movement**	**for**	**general**	**emancipation**	**of**	**the**	**slaves**	**.**
曾是	一个	移动	为了	一般的	解放	的	这	奴隶	.

这是一场争取全面解放奴隶的运动。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [went] [soʊ][fɑ:r][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:]

It	**was**	**said**	**that**	**he**	**went**	**so**	**far**	**in**	**this**	**direction**	**as**	**to**	**put**	**it**	**into**
它	曾是	说	那	他	去	所以	远的	在	这	方向	作为	到	放	它	进入

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [ðæt] ['kɑ:ŋgrəs] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [i'næktid] [æn; ən][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n]

the	**heads**	**of**	**the**	**blacks**	**that**	**Congress**	**had**	**actually**	**enacted**	**an**	**emancipation**
这	头部	的	这	黑人	那	国会	有	实际上	已颁布	一个	解放

[lɔ:] ,

law	**,**
法律	,

据说他在这方面走得太远了，以至于让黑人相信国会实际上已经颁布了一项解放法案。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔ:r] [ðer; ðər] [kən'tɪnju:d] [ɪn'sleɪvmənt] [wʌz; wəz][ɪ'li:g(ə)l] .

and	**that**	**therefore**	**their**	**continued**	**enslavement**	**was**	**illegal**	**.**
和	那	所以	他们的	持续	奴役	曾是	非法的	.

因此，继续奴役他们是非法的。

[sʌtʃ] ['pri:tʃɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv]['sɜ:rt(ə)nli] ['ædɪd] [freʃ] ['fju:əl][tu:; tə][ðə; ði] [di:p] [sens] [ʌv; əv]

Such	**preaching**	**must**	**have**	**certainly**	**added**	**fresh**	**fuel**	**to**	**the**	**deep**	**sense**	**of**
这样的	布道	必须	有	当然	额外	新鲜的	燃料	到	这	深的	感觉	的

['ɪndʒəri] ,

injury	**,**
受伤	,

这种说教无疑会加剧人们内心深处的伤痛感。

[ðen] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ,

then	**burning**	**in**	**the**	**breasts**	**of**	**many**	**of**	**the**	**slaves**	**,**
然后	燃烧	在	这	乳房	的	许多	的	这	奴隶	,

然后，许多奴隶的胸口仿佛燃起了熊熊烈火。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv]['ɑːpɝˌeɪtəd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [prɪ'per] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][step]

and	must	have	operated	also	to	prepare	them	for	the	next	step
和	必须	有	经营的	还	到	准备	他们	为了	这	下一个	步

[wɪtʃ] ['viːziz] [plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ,

which	Vesey's	plan	of	campaign	contemplated	,
哪个	维西的	计划	的	活动	思考	,

而且也必然是为了让他们为维西的战役计划中设想的下一步行动做好准备。

[vɪz] . : [ə; eɪ][rɪ'zɔːrt][tuː; tə] [fɔːrs] [tuː; tə] [rest] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪts] [ðə; ði] ['friːdəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

viz	.	:	a	resort	to	force	to	wrest	from	the	whites	the	freedom	which	was
即	.	:	一个	采取	到	力量	到	夺取	从	这	白人	这	自由	哪个	曾是

[ðerz] ,

theirs	,
他们的	,

即：诉诸武力从白人手中夺回原本属于他们的自由。

[nɑːt]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz] [wel] [baɪ][ðə; ði] [suː'priːm] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]

not	only	by	the	will	of	Heaven	,	but	as	well	by	the	supreme	law	of	the
不是	仅有的	经过	这	将要	的	天堂	,	但	作为	出色地	经过	这	最高	法律	的	这

[lænd] .

land	.
土地	.

不仅是上天的旨意，也是国家最高法律的规定。

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌʌndər'graʊnd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['vɛsi] [hæd; həd] ['kærid] [ɑːn][fɔːr; fər]

A	period	of	underground	agitation	,	such	as	Vesey	had	carried	on	for
一个	时期	的	地下	搅动	,	这样的	作为	维西	有	携带	在	为了

[ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] ,

about	three	or	four	years	,
关于	三	或者	四	年	,

像维西那样持续了大约三四年的地下运动，

[wɪl] , [ən'les] [ə'restɪd] , [pæs] ['nætʃ(ə)rəli]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzd]['ækʃ(ə)n] .

will	,	unless	arrested	,	pass	naturally	into	one	of	organized	action	.
将要	,	除非	被捕	,	经过	自然	进入	一	的	组织	行动	.

除非被逮捕，否则自然会演变成有组织的行动。

['viːziz] ['muːvmənt] [riːtʃt] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - - - , [sʌtʃ] [ə; eɪ][steɪdʒ] .

Vesey's	movement	reached	,	in	the	winter	of	1821	-	22	,	such	a	stage	.
维西的	移动	达到	,	在	这	冬天	的	-	-	-	,	这样的	一个	阶段	.

维西的运动在 1821-22 年的冬天达到了这样的阶段。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] ,

As	far	as	it	is	known	,
作为	远的	作为	它	是	已知	,

据目前所知，

[hiː; hi][hæd; həd][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [dʌn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['ædʒɪteɪtər] [sɪŋgl'hændɪd] [ænd; ənd]

he	had	up	to	this	time	done	the	work	of	agitator	singlehanded	and
他	有	向上	到	这	时间	完毕	这	工作	的	搅拌器	单手	和

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

在此之前，他一直独自一人从事煽动工作。

[sɪŋgl'hændɪd] [ænd; ənd][ə'loʊn][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [θruː] [ðæt] ['ʌndər]

Singlehanded	and	alone	he	had	gone	to	and	fro	through	that	under
单手	和	独自的	他	有	已消失	到	和	弗	通过	那	在下面

[wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,

world	of	the	slave	,
世界	的	这	奴隶	,

他孤身一人，往返于奴隶的底层世界。

['priːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [heɪt] .

preaching	**his**	**gospel**	**of**	**liberty**	**and**	**hate**	**.**
布道	他的	福音	的	自由	和	恨	.

他宣扬着自由与仇恨的福音。

[bʌt; bət][ə'baʊt] ['krɪsməs] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [lɔːŋ] [leɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leibəz] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn] .

But	**about**	**Christmas**	**of**	**1821**	**,**	**the**	**long**	**lane**	**of**	**his**	**labors**	**made**	**a**	**sharp**	**turn**	**.**
但	关于	圣诞节	的	-	,	这	长的	车道	的	他的	劳动	制成	一个	锋利的	转动	.

但大约在 1821 年圣诞节前后，他漫长的奋斗之路发生了急转直下。

[ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [tendid] [ˌnesə'serəli] [tuː; tə] [θroʊ] ['ʌðər] ['æktər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] , [æz; əz]

This	**circumstance**	**tended**	**necessarily**	**to**	**throw**	**other**	**actors**	**upon**	**the**	**scene**	**,**	**as**
这	环境	倾向于	一定	到	扔	其他	演员	之上	这	场景	,	作为

[ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] [ə'pɪr] .

shall	**presently**	**appear**	**.**
将	目前	出现	.

这种情况必然会将其他参与者推到台前，这一点稍后将要说明。

[ðə; ði][fɜːrst][step]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [leɪn] [wʌz; wəz]

The	**first**	**step**	**taken**	**at**	**the**	**turn**	**of**	**his**	**long**	**and**	**laborious**	**lane**	**was**
这	第一的	步	已采取	在	这	转动	的	他的	长的	和	费力的	车道	曾是

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][pʊt][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][test][hɪz; ɪz][ə'bɪlәti][æz; əz][ə; eɪ] ['liːdər] ,

calculated	**to**	**put**	**to**	**the**	**utmost**	**test**	**his**	**ability**	**as**	**a**	**leader**	**,**
计算	到	放	到	这	极致	测试	他的	能力	作为	一个	领导者	,

在他漫长而艰辛的征程的转折点上迈出的第一步，旨在最大限度地考验他的领导能力。

[æz; əz][æn; ən] [ɑːrtʃ] ['plɑːtər] .

as	**an**	**arch**	**plotter**	**.**
作为	一个	拱	绘图仪	.

作为拱形绘图员。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [moʊ'mentəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃɔɪs] [baɪ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][fɪt]

For	**it**	**was**	**nothing**	**less**	**momentous**	**than**	**the**	**choice**	**by**	**him**	**of**	**fit**
为了	它	曾是	没有什么	较少的	意义重大	比	这	选择	经过	他	的	合身

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

associates	**.**
同事	.

因为他挑选合适的同事这件事，其意义不亚于其他任何事。

[ɑːn][ðə; ði]['wɪzdəm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

On	**the**	**wisdom**	**with**	**which**	**such**	**a**	**choice**	**was**	**made**	**,**
在	这	智慧	和	哪个	这样的	一个	选择	曾是	制成	,

就做出这一选择的智慧而言，

[wʊd] [dɪ'pend] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

would	**depend**	**his**	**own**	**life**	**and**	**the**	**success**	**of**	**his**	**undertaking**	**.**
会	依赖	他的	自己的	生活	和	这	成功	的	他的	承诺	.

这将取决于他自己的生命和他事业的成败。

[ə'mʌŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [dɪ'saɪplz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [men][tuː; tə]

Among	**thousands**	**of**	**disciples**	**he**	**had**	**to**	**find**	**the**	**right**	**men**	**to**
之中	数千	的	门徒	他	有	到	寻找	这	正确的	男人	到

[huːm] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [hɪz; ɪz]['siːkrət] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

whom	**to**	**entrust**	**his**	**secret**	**purpose**	**and**	**its**	**execution**	**in**	**co**	**-**	**operation**
谁	到	委托	他的	秘密	目的	和	它是	执行	在	合作	-	手术

[wɪð; wɪθ][hɪm'self] .

with	**himself**	**.**
和	他自己	.

在成千上万的门徒中，他必须找到合适的人，将他的秘密计划托付给他们，并与他一起执行。

[ðə; ði][step][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['kru:ʃ(ə)l][ænd; ənd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] ['ni:dɪd] [nɑ:t][ə'loʊn][ðə; ði]

The	step	was	indeed	crucial	and	in	taking	it	he	needed	not	alone	the
这	步	曾是	的确	至关重要的	和	在	采取	它	他	需要	不是	独自的	这

['ment(ə)l]['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][roʊl][ʌv; əv] [ˌʌndər'graʊnd] ['ædʒɪteɪtər] ,

mental	qualities	which	he	had	exhibited	in	his	role	of	underground	agitator	,
精神的	品质	哪个	他	有	展出	在	他的	角色	的	地下	搅拌器	,

这一步确实至关重要，而采取这一步，他不仅需要具备他在担任地下鼓动者时所展现出的精神素质，

[vɪz] . :

viz	.	:
即	.	:

即：

['sɜ:rpənt] - [laɪk] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

serpent	-	like	cunning	and	intelligence	under	the	direction	of	the	most
蛇	-	喜欢	狡猾	和	智力	在下面	这	方向	的	这	最多

[ə'lɜ:rt][ænd; ənd]['fleksəb(ə)l][dɪ'skreʃ(ə)n] ,

alert	and	flexible	discretion	,
警报	和	灵活的	审慎	,

蛇一般的狡诈和智慧，在最敏锐、最灵活的判断力指导下，

[bʌt; bət][æz; əz] [wel] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['neɪtʃər]

but	as	well	a	practical	and	profound	knowledge	of	the	human	nature
但	作为	出色地	一个	实际的	和	深刻的	知识	的	这	人类	自然

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [di:l] ,

with	which	he	had	to	deal	,
和	哪个	他	有	到	交易	,

但他同时也对需要打交道的人性有着深刻而务实的了解。

[ə; eɪ] [ki:n] [ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktər] .

a	keen	and	infallible	insight	into	individual	character	.
一个	敏锐的	和	绝对正确	洞察力	进入	个人	特点	.

对个人性格有敏锐而准确的洞察力。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][kleɪm][fɔ:r; fər]['denmɑ:rk] ['vɛsi] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['dʒi:niəs][roʊz][tu:; tə][ðə; ði]

It	is	not	too	much	to	claim	for	Denmark	Vesey	,	that	his	genius	rose	to	the
它	是	不是	也	很多	到	宣称	为了	丹麦	维西	,	那	他的	天才	玫瑰	到	这

[ɪ'mɜ:rdʒənsi] ,

emergency	,
紧急情况	,

称丹麦·维西的才华在紧急情况下得以充分展现并不为过。

[ænd; ənd] [pru:vd] [ɪt'self]['i:kwəl][tu:; tə][ə; eɪ] [sə'pa:sɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

and	proved	itself	equal	to	a	surpassingly	difficult	situation	,
和	已证实	本身	平等的	到	一个	极其出色	难的	情况	,

并证明自己能够应对极其困难的局面。

[ɪn][ðə; ði]['sɪŋgjələr] ['fɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]['prɪnsəp(ə)l][men][ɑ:n] [hu:m] [fel] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tu:; tə]

in	the	singular	fitness	of	the	five	principal	men	on	whom	fell	his	election	to
在	这	单数	健康	的	这	五	主要的	男人	在	谁	跌倒	他的	选举	到

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ['li:dərʃɪp] ,

associate	leadership	,
联系	领导	,

他当选为副领导的五位主要候选人都具备非凡的才能，

[wɪð; wɪθ][hɪm'self] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzɪŋ][ðə; ði] [blæks] [fɔːr; fər] [rɪ'zɪstəns] .

with	himself	,	and	to	the	work	of	organizing	the	blacks	for	resistance	.
和	他自己	,	和	到	这	工作	的	组织	这	黑人	为了	反抗	.

他与自己一起，致力于组织黑人进行抵抗运动。

[ðiːz] [faɪv] [men] , [huː] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]['eɪb(ə)lɪst][ænd; ənd][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [lef'tenənts] , [wɜːr; wər]

These	five	men	,	who	became	his	ablest	and	most	efficient	lieutenants	,	were
这些	五	男人	,	WHO	成为	他的	最有能力	和	最多	高效的	中尉	,	是

['piːtər] - ,

Peter	Poyas	,
彼得	-	,

这五位后来成为他最能干、最有效率的副手的人分别是：彼得·波亚斯、

['rɑːlə][ænd; ənd] [ned] ['benɪt] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi]['dʒɛl][ænd; ənd] ['gʌlə] [dʒæk] .

Rolla	and	Ned	Bennett	,	Monday	Gell	and	Gullah	Jack	.
罗拉	和	内德	贝内特	,	周一	凝胶	和	古拉	杰克	.

Rolla 和 Ned Bennett，Monday Gell 和 Gullah Jack。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [sleɪvz] [ænd; ənd] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [fʊl] - ['blʌdɪd] ['niːgrəuz] .

They	were	all	slaves	and	,	I	believe	,	full	-	blooded	Negroes	.
他们	是	全部	奴隶	和	,	我	相信	,	满的	-	血腥	黑人	.

他们都是奴隶，而且我相信，都是纯种黑人。

[ðeɪ] ['kɔnstitjuːtid] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][kwɪn'tet][ʌv; əv] [sleɪv] ['lidər] ,

They	constituted	a	remarkable	quintet	of	slave	leaders	,
他们	构成	一个	卓越	五重奏	的	奴隶	领导人	,

他们是五位杰出的奴隶领袖。

[kəm'baɪnd][ðə; ði]['veri] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv] [hed] [ænd; ənd] [hɑːrt] [wɪtʃ] ['vɛsi] [moʊst] ['niːdɪd] [æt; ət]

combined	the	very	qualities	of	head	and	heart	which	Vesey	most	needed	at
合并	这	非常	品质	的	头	和	心	哪个	维西	最多	需要	在

[ðə; ði][steɪdʒ] [ðen] [riːtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʌn'foʊldɪŋ] [plɑːt] .

the	stage	then	reached	by	his	unfolding	plot	.
这	阶段	然后	达到	经过	他的	展开	阴谋	.

维西的小说情节发展到那个阶段时，他最需要的就是头脑和心灵的双重品质。

[fɔːr; fər] [fɪr] [lest] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['krɪtɪks] [maɪt] [snɪr] [æt; ət][ðə; ði] [sketʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

For	fear	lest	some	of	their	critics	might	sneer	at	the	sketch	of	them
为了	害怕	免得	一些	的	他们的	评论家	可能	冷笑	在	这	草图	的	他们

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] ,

which	I	am	tempted	to	give	,
哪个	我	是	受诱惑	到	给	,

恐怕他们的某些批评者会嘲笑我即将对他们做出的描述，

[æz; əz] ['lækɪŋ] [ɪn][ˌprɑːbə'bɪləti][ænd; ənd] [truːθ] ,

as	lacking	in	probability	and	truth	,
作为	缺乏	在	可能性	和	真相	,

缺乏概率和真实性，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'sɜːrt] [ɪn'sted] [ðə; ði]['kerf(ə)l]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ['sevrəli] [baɪ][ðer; ðər]

I	will	insert	instead	the	careful	estimate	placed	upon	them	severally	by	their
我	将要	插入	反而	这	小心	估计	放置	之上	他们	分别	经过	他们的

[sleɪv] ['dʒʌdʒɪz] .

slave	judges	.
奴隶	法官	.

我将把奴隶法官们分别对他们做出的仔细评价替换成这些评价。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] : “ [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lidər] , ['vɛsi] [ʃoʊd] [greɪt]

And	here	it	is	:	“	In	the	selection	of	his	leaders	,	Vesey	showed	great
和	这里	它	是	:	“	在	这	选择	的	他的	领导人	,	维西	显示	伟大的

[ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] .

penetration	and	sound	judgment	.
渗透	和	声音	判断	.

原文如下：“在挑选领导人时，维西展现了极强的洞察力和良好的判断力。

['rɑːlə] [wʌz; wəz]['plɔːzəb(ə)l][ænd; ənd] [pə'zest] [ʌn'kɑːmən] [self] - [pə'zeʃn] : [boʊld][ænd; ənd]

Rolla	was	plausible	and	possessed	uncommon	self	-	possession	:	bold	and
罗拉	曾是	合情合理	和	拥有	罕见	自己	-	拥有	:	大胆的	和

['ɑːrd(ə)nt] ,

ardent	,
热心	,

罗拉为人合情合理，且具有非凡的沉着冷静：大胆而热情，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [baɪ]['deɪndʒər] .

he	was	not	to	be	deterred	from	his	purpose	by	danger	.
他	曾是	不是	到	是	威慑	从	他的	目的	经过	危险	.

危险并未动摇他的决心。

['nɛdz] [ə'pɪrəns] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][fɜːrm] [nəːvs] [ænd; ənd] ['despərət]

Ned's	appearance	indicated	that	he	was	a	man	of	firm	nerves	and	desperate
内德的	外貌	表明的	那	他	曾是	一个	男人	的	公司	神经	和	绝望的

['kɜːrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

内德的外表表明他是一个意志坚定、胆识过人的人。

['piːtər][wʌz; wəz][ɪn'trepɪd][ænd; ənd] ['rezəluːt] , [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] ,

Peter	was	intrepid	and	resolute	,	true	to	his	engagements	,
彼得	曾是	强悍	和	坚决	,	真的	到	他的	订婚	,

彼得勇敢果断，信守承诺。

[ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [ɪn][əb'zəviŋ, ɔb-] ['siːkrəsi] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] ;

and	cautious	in	observing	secrecy	where	it	was	necessary	;
和	谨慎	在	观察	保密	在哪里	它	曾是	必要的	;

在必要时谨慎保密；

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɔːntid] [nɔːr] [im'piːdid] [baɪ] ['dɪfəkəltɪz] , [ænd; ənd] [ðoʊ]

he	was	not	to	be	daunted	nor	impeded	by	difficulties	,	and	though
他	曾是	不是	到	是	畏惧	也不	受阻	经过	困难	,	和	尽管

['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [sək'ses] ,

confident	of	success	,
自信的	的	成功	,

他并未因困难而气馁或退缩，尽管他对成功充满信心，

[wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [ə'genst] ['eni] ['ɑːbstək(ə)lz][ɔːr] ['kæʒuəltiz] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'raɪz] ,

was	careful	against	any	obstacles	or	casualties	which	might	arise	,
曾是	小心	反对	任何	障碍	或者	伤亡	哪个	可能	出现	,

小心谨慎地避免可能出现的任何障碍或伤亡。

[ænd; ənd] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['evri] [miːnz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] [ɪf] [θɔːt]

and	intent	upon	discovering	every	means	which	might	be	in	their	favor	if	thought
和	意图	之上	发现	每一个	方法	哪个	可能	是	在	他们的	偏爱	如果	想法

[ʌv; əv] [bɪ'fɔːrhænd] .

of	beforehand	.
的	预先	.

他们一心想找出所有可能对他们有利的方法，如果事先考虑到这些方法的话。

['gʌlə] [dʒæk][wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɔ:rsərər] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [fɪrd] [baɪ][ðə; ði]

Gullah	**Jack**	**was**	**regarded**	**as**	**a**	**sorcerer**	**,**	**and**	**as**	**such**	**feared**	**by**	**the**
古拉	杰克	曾是	认为	作为	一个	巫师	,	和	作为	这样的	害怕	经过	这

['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

natives	**of**	**Africa**	**,**
本地人	的	非洲	,

格拉·杰克被视为巫师，因此令非洲土著居民感到恐惧。

[hu:] [bɪ'li:v] [ɪn] ['wɪtʃkræft] .

who	**believe**	**in**	**witchcraft**	**.**
WHO	相信	在	巫术	.

相信巫术的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli] [kən'sɪdərd] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['ʌðər] [soʊ]

He	**was**	**not**	**only**	**considered**	**invulnerable**	**,**	**but**	**that**	**he**	**could**	**make**	**others**	**so**
他	曾是	不是	仅有的	经过考虑的	无敌的	,	但	那	他	可以	制作	其他的	所以

[baɪ][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rmz] ;

by	**his**	**charms**	**;**
经过	他的	魅力	;

他不仅被认为刀枪不入，而且还能用他的魅力使别人也变得刀枪不入；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [prə'vaɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz]

and	**that**	**he**	**could**	**and**	**certainly**	**would**	**provide**	**all**	**his**	**followers**	**with**	**arms**
和	那	他	可以	和	当然	会	提供	全部	他的	追随者	和	武器

.

:

.

他能够而且肯定会向他的所有追随者提供武器。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɑ:rtf(ə)l] , ['kru:əl] , ['blʌdi] ; [hɪz; ɪz][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ʃɔ:rt] [wʌz; wəz][ˌdaɪə'bɑ:lɪk(ə)l] .

He	**was**	**artful**	**,**	**cruel**	**,**	**bloody**	**;**	**his**	**disposition**	**in**	**short**	**was**	**diabolical**	**.**
他	曾是	巧	,	残忍的	,	血腥	;	他的	处置	在	短的	曾是	邪恶的	.

他诡计多端、残忍嗜血；总之，他的性情极其邪恶。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['æfrɪkənz][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'si:vəbl] .

His	**influence**	**among**	**the**	**Africans**	**was**	**inconceivable**	**.**
他的	影响	之中	这	非洲人	曾是	不可思议	.

他在非洲人的影响力是难以想象的。

['mʌndeɪ; 'mʌndi][wʌz; wəz][fɜ:rm] , ['rezəlu:t] , [dɪ'skri:t] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] .

Monday	**was**	**firm**	**,**	**resolute**	**,**	**discreet**	**and**	**intelligent**	**.**
周一	曾是	公司	,	坚决	,	慎重	和	聪明的	.

星期一表现得坚定、果断、谨慎且睿智。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɪktʃər] , ['peɪntɪd] [baɪ] ['bɪtər] ['enəmi] , [hu:] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][ðer; ðər] [ˌeksɪ'kju:ʃənəz]

"	**From**	**this**	**picture**	**,**	**painted**	**by**	**bitter**	**enemies**	**,**	**who**	**were**	**also**	**their**	**executioners**
"	从	这	图片	,	绘	经过	苦的	敌人	,	WHO	是	还	他们的	刽子手

, [kʊd; kəd] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] ,

,	**could**	**any**	**person**	**,**
,	可以	任何	人	,

"从这幅由他们的死敌——同时也是他们的刽子手——所描绘的画面中，任何人都能看出……"

['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] , ['pɑ:səbli]

ignorant	**of**	**the**	**circumstances**	**and**	**the**	**history**	**of**	**those**	**men**	**,**	**possibly**
无知	的	这	情况	和	这	历史	的	那些	男人	,	可能

[ges] ,

guess	**,**
猜测	,

在不了解当时情况和这些人的历史的情况下，或许只能猜测。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['gʌlə] [dʒæk] , [tu:; tə] [wʌt] [reɪs] [ðə; ði][ə'ridʒənəlz] [bɪ'lɔ:ŋd] , [ɔ:r]
with **the** **exception** **of** **Gullah** **Jack** **,** **to** **what** **race** **the** **originals** **belonged** **,** **or**
和 这 例外 的 古拉 杰克 , 到 什么 种族 这 原件 属于 , 或者
[θɪŋk] [ju:; jʊ] ,
think **you** **,**
思考 你 ,

除了古拉杰克之外，原版属于哪个种族？或者你认为呢？

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [wʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [dri:m] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][fækt] ,
that **such** **a** **person** **would** **so** **much** **as** **dream** **that** **they** **were** **in** **fact** **,**
那 这样的 一个 人 会 所以 很多 作为 梦 那 他们 是 在 事实 ,

这样的人竟然会梦想自己实际上是.....

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] ,
as **they** **were** **in** **the** **eye** **of** **the** **law** **under** **which** **they** **lived** **,**
作为 他们 是 在 这 眼睛 的 这 法律 在下面 哪个 他们 居住地 ,

在他们所处的法律框架下，他们是合法的。

['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][soʊ] ['meni] ['hju:mən] ['tʃætlz] ,
nothing **more** **than** **so** **many** **human** **chattels** **,**
没有什么 更多的 比 所以 许多 人类 动产 ,

只不过是一堆人类的财产而已。

['sʌbdʒekt][laɪk]['kæt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [kə'pri:s] [ænd; ənd][ðə; ði]['kru:əlti][ʌv; əv][ðer; ðər]['oʊnərz] ?
subject **like** **cattle** **to** **the** **caprice** **and** **the** **cruelty** **of** **their** **owners** **?**
主题 喜欢 牛 到 这 任性 和 这 残酷 的 他们的 所有者 ?

像牲畜一样任由主人摆布和虐待?

[sʌtʃ] [ˌnevərðə'les] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv] [blæks] [ɑ:n] [hu:m] [hæd; həd]['fɔ:lən]
Such **nevertheless** **was** **the** **remarkable** **group** **of** **blacks** **on** **whom** **had** **fallen**
这样的 尽管如此 曾是 这 卓越 团体 的 黑人 在 谁 有 倒下
['vi:ziz] [tʃɔɪs] .
Vesey's **choice** **.**
维西的 选择 .

然而，维西选中的这群黑人却非同寻常。

[ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [nɑ:t]['prez(ə)nt][æn; ən]
And **did** **they** **not** **present** **an**
和 做过 他们 不是 展示 一个

他们难道没有提出.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **15** **]**
[页 -]

[第15页]

[ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['kwɑ:lətiz] ?
assemblage **of** **high** **and** **striking** **qualities** **?**
装配 的 高的 和 引人注目 品质 ?

一系列高尚而引人注目的品质?

[hɪr] [wɜ:r; wər] ['ku:lnəs] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , ['fɔ:rsaɪt] , [ˌplɔ:zə'bɪləti] [ɪn] [ə'dres] , [fɪ'deləti]
Here **were** **coolness** **in** **action** **,** **calculation** **,** **foresight** **,** **plausibility** **in** **address** **,** **fidelity**
这里 是 凉爽 在 行动 , 计算 , 远见 , 合理性 在 地址 , 忠诚
[tu:; tə] [en'geɪdʒmənts] ,
to **engagements** **,**
到 订婚 ,

这里体现了行动上的冷静、深思熟虑、远见卓识、言辞上的合情合理以及对承诺的忠诚。

['siːkrətɪvnəs] , [ɪn'trepɪd] ['kɜːrɪdʒ] , [nəːvs] [ʌv; əv]['aɪərn][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

secretiveness	,	**intrepid**	**courage**	,	**nerves**	**of**	**iron**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**danger**	,
秘密	,	强悍	勇气	,	神经	的	铁	在	这	在场	的	危险	,

[ɪn'fleksəb(ə)l] ['pɜːrpəs] ,

inflexible	**purpose**	**,**
不灵活的	目的	,

神秘莫测，英勇无畏，面对危险时沉着冷静，意志坚定。

[ˌʌn'bendɪŋ] [wɪl] , [ænd; ənd][læst] [ðoʊ] [nɑːt] [liːst] [ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ,

unbending	**will**	**,**	**and**	**last**	**though**	**not**	**least**	**in**	**its**	**relations**	**to**	**the**	**whole**	**,**
不屈	将要	,	和	最后的	尽管	不是	至少	在	它是	关系	到	这	所有的	,

坚定的意志，以及最后但同样重要的是，它与整体的关系，

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ɪn'kɑːrnət] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]['kʌndʒərər] .

superstition	**incarnate**	**in**	**the**	**character**	**of**	**the**	**Negro**	**conjurer**	**.**
迷信	体现	在	这	特点	的	这	黑人	魔术师	.

黑人魔术师的形象体现了迷信。

['mæstərli] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['ɔːrd(ə)neri][gɪft]

Masterly	**was**	**indeed**	**the**	**combination**	**,**	**and**	**he**	**had**	**no**	**ordinary**	**gift**
精湛	曾是	的确	这	组合	,	和	他	有	不	普通的	礼物

[fɔːr; fər] ['liːdərʃɪp] ,

for	**leadership**	**,**
为了	领导	,

他确实技艺精湛，而且拥有非凡的领导才能。

[huː] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][æt; ət][wʌn] [sər'praɪzɪŋ] [stroʊk] .

who	**was**	**able**	**to**	**hit**	**it**	**off**	**at**	**one**	**surprising**	**stroke**	**.**
WHO	曾是	有能力的	到	打	它	离开	在	一	奇怪	中风	.

他出人意料地一击即中。

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [əd'vænst] ,

As	**the**	**work**	**of**	**organized**	**preparation**	**for**	**the**	**uprising**	**advanced**	**,**
作为	这	工作	的	组织	准备	为了	这	起义	先进的	,

随着起义组织准备工作的推进，

['vɛsi] ['ædɪd] ['prez(ə)ntli][tuː; tə][hɪz; ɪz][stɑːf] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['sevrəl] ['maɪnər] [rɪ'kruːtɪŋ]

Vesey	**added**	**presently**	**to**	**his**	**staff**	**two**	**principal**	**and**	**several**	**minor**	**recruiting**
维西	额外	目前	到	他的	职员	二	主要的	和	一些	次要的	招聘

['eɪdʒənts] ,

agents	**,**
代理人	,

维西随后又为他的团队增加了两名主要招聘代理人和几名次要招聘代理人。

[huː] ['ɑːpɜˌeɪtəd][ɪn] ['tʃɑːrlstən] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [æz; əz]

who	**operated**	**in**	**Charleston**	**and**	**in**	**the**	**country**	**to**	**the**	**North**	**of**	**the**	**city**	**as**
WHO	经营的	在	查尔斯顿	和	在	这	国家	到	这	北	的	这	城市	作为

[fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [sæn'tiː] ,

far	**as**	**the**	**Santee**	**,**
远的	作为	这	桑蒂	,

他们的活动范围涵盖查尔斯顿以及该市以北远至桑蒂的乡村地区。

[ðə; ði] [kʌm'biːhiː] , [ænd; ənd] ['dʒɔːrdʒtaʊn] .

the	**Combahee**	**,**	**and**	**Georgetown**	**.**
这	康巴希	,	和	乔治城	.

康巴希和乔治城。

[ðer; ðər][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt][ɪk'stendɪd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði]

Their	exploitation	in	the	interest	of	the	plot	extended	to	the	South	into	the
他们的	开发	在	这	兴趣	的	这	阴谋	扩展	到	这	南	进入	这

[tuː] [lɑːrdʒ]['aɪləndz][ʌv; əv][dʒeɪmz][ænd; ənd]['dʒɑːnz] ,

two	large	islands	of	James	and	John's	,
二	大的	岛屿	的	詹姆斯	和	约翰的	,

为了阴谋的利益，他们的剥削行为一直延伸到南方的詹姆斯岛和约翰岛这两个大岛上。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [plæn'teɪʃnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['æʃli] ['rɪvər] .

as	well	as	to	plantations	across	the	Ashley	River	.
作为	出色地	作为	到	种植园	穿过	这	阿什利	河	.

以及阿什利河对岸的种植园。

['vɛsi] [hɪm'self] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] , ['trævld] ['sʌðədli] [frʌm; frəm] ['tʃɑːrlstən] [bɪ'twiːn]

Vesey	himself	,	it	was	said	,	traveled	southwardly	from	Charleston	between
维西	他自己	,	它	曾是	说	,	旅行	向南	从	查尔斯顿	之间

['sev(ə)nti][ænd; ənd] ['eɪti] [maɪlz] ,

seventy	and	eighty	miles	,
七十	和	八十	英里	,

据说，维西本人从查尔斯顿向南行进了七十到八十英里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [priˈzjʊmd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtɝz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ][ɑːn] ['bɪznəs] [kə'nektɪd]

and	it	was	presumed	by	the	writers	that	he	did	so	on	business	connected
和	它	曾是	假定	经过	这	作家	那	他	做过	所以	在	商业	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,

with	the	conspiracy	,
和	这	阴谋	,

作者们推测他这样做是为了与阴谋有关的生意。

[wɪtʃ] [aɪ][kən'sɪdər] [ˌɔːltə'geðər] ['prɑːbəb(ə)l] .

which	I	consider	altogether	probable	.
哪个	我	考虑	共	可能	.

我认为这完全有可能。

[hiː; hi][hæd; həd]['sɜːrt(ə)nli] [θroʊn] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] ['muːvmənt] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] .

He	had	certainly	thrown	himself	into	the	movement	with	might	and	main	.
他	有	当然	抛掷	他自己	进入	这	移动	和	可能	和	主要的	.

他确实全身心地投入到了这场运动中。

[wiː; wi] [noʊ] , [ðæt] [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [əb'zɔːrbd] ['faɪnəli][hɪz; ɪz] [hoʊl] [taɪm][ænd; ənd]['enərdʒi] .

We	know	,	that	its	direction	absorbed	finally	his	whole	time	and	energy	.
我们	知道	,	那	它是	方向	吸收	最后	他的	所有的	时间	和	活力	.

我们知道，最终，他的全部时间和精力都投入到了这个领域。

“ [hiː; hi] ['siːst] ['wɜːrkɪŋ] [hɪm'self][æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] ,

“	He	ceased	working	himself	at	his	trade	,
“	他	停止	在职的	他自己	在	他的	贸易	,

他不再从事自己的手艺了。

” [soʊ][ræn][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [æt; ət][hɪz; ɪz]['traɪəl] ,

”	so	ran	the	testimony	of	a	witness	at	his	trial	,
”	所以	跑	这	见证	的	一个	证人	在	他的	审判	,

“这是他受审时一名证人的证词。”

“ [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn] [in'listɪŋ] [men] .

“	and	employed	himself	exclusively	in	enlisting	men	.
“	和	受雇	他自己	只	在	入伍	男人	.

“他一心只想招募士兵。”

” [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [blæks] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [lɑːrdʒ] .

”	The	number	of	blacks	engaged	in	the	enterprise	was	undoubtedly	large	.
”	这	数字	的	黑人	已订婚的	在	这	企业	曾是	无疑	大的	.

“毫无疑问，参与这项事业的黑人人数众多。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [kən'sɜːrvətɪv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][tuː; tə] [pleɪs] [ðɪs] ['nʌmbər] , [aɪ] [θɪŋk] ,

It	**is**	**a**	**sufficiently**	**conservative**	**estimate**	**to**	**place**	**this**	**number**	**,**	**I**	**think**	**,**
它	是	一个	足够	保守的	估计	到	地方	这	数字	,	我	思考	,

[æt; ət] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ,

at	**two**	**or**	**three**	**thousand**	**,**
在	二	或者	三	千	,

我认为，将这个数字估计在两三千之间已经足够保守了。

[æt; ət] [liːst] .

at	**least**	**.**
在	至少	.

至少。

[wʌn] [rɪ'kruːtɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ə'loʊn] , [fræŋk] ['fəːgəsən] ,

One	**recruiting**	**officer**	**alone**	**,**	**Frank**	**Ferguson**	**,**
一	招聘	官	独自的	,	坦率	弗格森	,

仅一名征兵官，弗兰克·弗格森，

[ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] [fɔːr] [plæn'teɪʃnz] [wɪ'ðɪn] ['fɔːrti] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

enlisted	**in**	**the**	**undertaking**	**the**	**slaves**	**of**	**four**	**plantations**	**within**	**forty**	**miles**	**of**	**the**
入伍	在	这	承诺	这	奴隶	的	四	种植园	之内	四十	英里	的	这

['sɪti] ;

city	**;**
城市	;

招募了距离该市四十英里内的四个种植园的奴隶参与这项事业；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] ,

and	**in**	**the**	**city**	**itself**	**,**
和	在	这	城市	本身	,

而在城市本身，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][roʊl][ʌv; əv]['piːtər] - [ɪm'breɪst] [ə; eɪ] ['membərʃɪp]

it	**was**	**said**	**that**	**the**	**personal**	**roll**	**of**	**Peter**	**Poyas**	**embraced**	**a**	**membership**
它	曾是	说	那	这	个人的	卷	的	彼得	-	拥抱	一个	会员资格

[ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [neɪmz] .

of	**six**	**hundred**	**names**	**.**
的	六	百	姓名	.

据说彼得·波亚斯的个人名册上有六百个成员的名字。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['wɪtnəs] [pleɪst] [ðə; ði][kən'dʒektʃərəl] [streŋθ] [ʌv; əv] ['viːziz] ['fɔːrsɪz][æz; əz] [haɪ]

More	**than**	**one**	**witness**	**placed**	**the**	**conjectural**	**strength**	**of**	**Vesey's**	**forces**	**as**	**high**
更多的	比	一	证人	放置	这	推测性的	力量	的	维西的	力量	作为	高的

[æz; əz][naɪn] , - ,

as	**9**	**,**	**000**	**,**
作为	9	,	-	,

不止一位证人估计维西军队的兵力高达9000人。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ][groʊs][ˌoʊvər'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

but	**I**	**am**	**inclined**	**to**	**write**	**this**	**down**	**as**	**a**	**gross**	**overestimate**	**of**	**the**
但	我	是	倾斜	到	写	这	向下	作为	一个	总的	高估	的	这

['piːp(ə)l] ['æktʃuəli] [ɪn'roʊld] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .

people	**actually**	**enrolled**	**as**	**members**	**of**	**the**	**conspiracy**	**.**
人们	实际上	已注册	作为	成员	的	这	阴谋	.

但我倾向于将此记录为对实际参与阴谋的人数的严重高估。

[hɪr] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][naɪs][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæn]

Here	**is**	**an**	**example**	**of**	**the**	**nice**	**calculation**	**and**	**discretion**	**of**	**the**	**man**
这里	是	一个	例子	的	这	好的	计算	和	审慎	的	这	男人

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .

who	**was**	**the**	**soul**	**of**	**the**	**conspiracy**	**.**
WHO	曾是	这	灵魂	的	这	阴谋	.

以下是阴谋核心人物精明算计和谨慎行事的一个例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'tensli] ['hɑːst(ə)l] ['wɪtnəs] , [ə; eɪ] [sleɪv]

It	**is**	**contained**	**in**	**the**	**testimony**	**of**	**an**	**intensely**	**hostile**	**witness**	**,**	**a**	**slave**
它	是	包含	在	这	见证	的	一个	强烈地	敌对的	证人	,	一个	奴隶

['plæntər] ,

planter	**,**
播种机	,

这段话出自一位充满敌意的证人——一位奴隶种植园主——的证词。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《就在绞刑架上，(Right on the Scaffold,)
第2/2页

[huːz] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['ʌpraɪzɪŋ] .

whose	slaves	were	suspected	of	complicity	in	the	intended	uprising	.
谁	奴隶	是	怀疑	的	共谋	在	这	故意的	起义	.

他们的奴隶被怀疑参与了这场计划中的起义。

“ [ðə; ði] ['ɔːrdərli] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn] ['eni] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv] ['kʌntri] [wɪ'ðɪn] ['fɔːrti] [maɪlz]

“	The	orderly	conduct	of	the	Negroes	in	any	district	of	country	within	forty	miles
“	这	秩序	执行	的	这	黑人	在	任何	区	的	国家	之内	四十	英里

[ʌv; əv] ['tʃɑːrlstən] ,

of	Charleston	,
的	查尔斯顿	,

“在查尔斯顿方圆四十英里内的任何地区，黑人的秩序行为，

” [roʊt] [ðɪs] ['wɪtnəs] , “ [ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd]

”	wrote	this	witness	,	“	is	no	evidence	that	they	were	ignorant	of	the	intended
”	写道	这	证人	,	“	是	不	证据	那	他们	是	无知	的	这	故意的

[ə'tempt] .

attempt	.
试图	.

这位证人写道：“这并不能证明他们对计划中的企图毫不知情。”

[ə; eɪ] [mɔːr] ['ɔːrdərli] [gæŋ] [ðæn; ðən][maɪ] [oʊn] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs]

A	more	orderly	gang	than	my	own	is	not	to	be	found	in	this
一个	更多的	秩序	帮派	比	我的	自己的	是	不是	到	是	成立	在	这

在这个圈子里，找不到比我们这帮人更有秩序的团伙了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[steɪt] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]['denmɑːrk] ['viːziz] [də'rekʃ(ə)nz][wʌz; wəz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'suːm]

State	,	and	one	of	Denmark	Vesey's	directions	was	,	that	they	should	assume
状态	,	和	一	的	丹麦	维西的	方向	曾是	,	那	他们	应该	认为

[ðə; ði][moʊst][ɪm'plɪsɪt] [ə'biːdiəns] .

the	most	implicit	obedience	.
这	最多	隐式	服从	.

国家，以及丹麦·维西的指示之一，就是他们应该采取最绝对的服从。

” [teɪk] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['æptɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['lidər] [fɔːr; fər]

”	Take	another	instance	of	the	extraordinary	aptitude	of	the	slave	leaders	for
”	拿	其他	实例	的	这	非凡的	能力倾向	的	这	奴隶	领导人	为了

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['deɪndʒərəs] ['entərpraɪz] .

the	conduct	of	their	dangerous	enterprise	.
这	执行	的	他们的	危险的	企业	.

“再举一个例子，看看奴隶领袖们在进行危险行动时展现出的非凡才能。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪləstreɪts] ['piːtɜ-z] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['fɔːrsaɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæk(ə)lti][fɔːr; fər] ['sɛntɪŋ] ['deɪndʒər] ,

It	illustrates	Peter's	remarkable	foresight	and	his	faculty	for	scenting	danger	,
它	图示	彼得的	卓越	远见	和	他的	学院	为了	香味	危险	,

这体现了彼得非凡的远见卓识和敏锐的危险嗅觉。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	making	at	the	same	time	provision	for	meeting	it	.
和	制作	在	这	相同的	时间	条款	为了	会议	它	.

同时做出满足这一需求的安排。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] , [sed] [hiː; hi] ,

In	giving	an	order	to	one	of	his	assistants	,	said	he	,
在	给予	一个	命令	到	一	的	他的	助理	,	说	他	,

他说，在向他的一个助手下达命令时，

“ [teɪk] [ker] [ænd; ənd][dəunt]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ([ðə; ðiː][plɑːt]) [tuː; tə] [ðoʊz] ['weɪtɪŋ] [men] [huː] [rɪ'siːv]

“	Take	care	and	don't	mention	it	(	the	plot	)	to	those	waiting	men	who	receive
“	拿	关心	和	不	提到	它	(	这	阴谋	)	到	那些	等待	男人	WHO	收到

['prez(ə)nts][ʌv; əv][oʊld][koʊts] ,

presents	of	old	coats	,
礼物	的	老的	外套	,

“注意安全，不要跟那些收受旧外套作为礼物的等候者提起这件事（剧情）。

& [siː] . , [frʌm; frəm][ðer; ðər]['mæstərz][ɔːr] [ðeɪl] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es] .

&	c	.	,	from	their	masters	or	they'll	betray	us	.
&	c	.	,	从	他们的	大师	或者	他们会	背叛	我们	.

等等，要么摆脱他们的主人，要么他们会背叛我们。

” [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['dʌbli] [ə'genst] [bɪ'treɪəl] [æt; ət][ðer; ðər][hændz] ,

”	And	then	as	if	to	provide	doubly	against	betrayal	at	their	hands	,
”	和	然后	作为	如果	到	提供	双倍	反对	背叛	在	他们的	双手	,

“然后，仿佛为了加倍防范他们背叛，

[hiː; hi] ['ædɪd] “ [aɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

he	added	“	I'll	speak	to	them	.
他	额外	“	患病的	说话	到	他们	.

他补充说：“我会和他们谈谈。”

” [hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][dɪ'zæstər][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [klæs] [wʌz; wəz] [greɪt] ,

”	His	apprehension	of	disaster	to	the	cause	from	this	class	was	great	,
”	他的	忧虑	的	灾难	到	这	原因	从	这	班级	曾是	伟大的	,

“他非常担心这个阶层会给这项事业带来灾难，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'æləti] , [æz; əz][ðə; ði]['siːkwəl] [ə'bʌndəntli] [pruːvd]

but	it	was	not	greater	than	the	reality	,	as	the	sequel	abundantly	proved
但	它	曾是	不是	更大的	比	这	现实	,	作为	这	续集	大量	已证实

.

:

.

但这并没有比现实更精彩，续集充分证明了这一点。

[let] [ˌem 'iː][nɑːt] , [haʊ'evər] , [æn'tɪsɪpeɪt] .

Let	me	not	,	however	,	anticipate	.
让	我	不是	,	然而	,	预料	.

但恕我不敢妄下断言。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'mens] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'kruːtɪŋ] ,

If	there	were	immense	difficulties	in	the	way	of	recruiting	,
如果	那里	是	巨大	困难	在	这	方式	的	招聘	,

如果招聘过程中存在巨大困难，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kruːts] [wɪð; wɪθ]

there	were	even	greater	ones	in	the	way	of	supplying	the	recruits	with
那里	是	甚至	更大的	一个	在	这	方式	的	供应	这	新兵	和

['prɑːpər][ɑːrmz] ,

proper	arms	,
恰当的	武器	,

在为新兵提供合适的武器方面，还存在更大的挑战。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] ['eni] [ɑːrmz][æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .

or	with	any	arms	at	all	for	that	matter	.
或者	和	任何	武器	在	全部	为了	那	事情	.

或者说，使用任何武器。

[bʌt; bət][væst][æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] , [ðə; ði] ['lidər] ['frʌntɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['bɔɪənt]

But	vast	as	were	the	difficulties	,	the	leaders	fronted	them	with	buoyant
但	广阔的	作为	是	这	困难	,	这	领导人	正面	他们	和	浮力

[ænd; ənd] [ʌn'kweɪlɪŋ] ['spɪrɪt] ,

and	unquailing	spirit	,
和	不屈不挠的	精神	,

尽管困难重重，但领导人以乐观坚定的精神迎难而上。

[ænd; ənd][roʊz] , [wer] ['ʌðər] [men][ʌv; əv] [les] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp]

and	rose	,	where	other	men	of	less	faith	and	courage	would	have	given	up
和	玫瑰	,	在哪里	其他	男人	的	较少的	信仰	和	勇气	会	有	给定	向上

[ɪn] [dɪ'sper] ,

in	despair	,
在	绝望	,

他站了起来，而其他缺乏信念和勇气的人早就绝望地放弃了。

[tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] ['siːmɪŋ] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['truːli]

to	the	level	of	seeming	impossibilities	,	and	to	the	top	of	a	truly
到	这	等级	的	似乎	不可能的事	,	和	到	这	顶部	的	一个	真的

[ə'pɔːlɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

appalling	situation	.
令人震惊	情况	.

达到了看似不可能的程度，达到了令人发指的境地。

[wer] [wɜːr; wər] [ðeɪ] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ɑːrmz] ?

Where	were	they	,	indeed	,	to	procure	arms	?
在哪里	是	他们	,	的确	,	到	采购	武器	?

他们究竟从哪里获得武器?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [huː] [wʌz; wəz][set][tuː; tə][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [paɪk]

There	was	a	blacksmith	among	them	,	who	was	set	to	manufacturing	pike
那里	曾是	一个	铁匠	之中	他们	,	WHO	曾是	放	到	制造业	梭鱼

- ['hedz] [ænd; ənd] ['beɪənɪts] ,

-	heads	and	bayonets	,
-	头部	和	刺刀	,

他们当中有一位铁匠，他正准备打造长矛头和刺刀。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['tɜːrnɪŋ] [lɔːŋ] [naɪvz] ['ɪntuː] ['dægəz] [ænd; ənd]['dɝːks] .

and	to	turning	long	knives	into	daggers	and	dirks	.
和	到	转弯	长的	刀具	进入	匕首	和	匕首	.

并将长刀改成匕首和短剑。

[ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [foʊks] [ðeɪ] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['æftər][ðə; ði] ['mænər]

Arms	in	the	houses	of	the	white	folks	they	designed	to	borrow	after	the	manner
武器	在	这	房屋	的	这	白色的	各位	他们	设计	到	借	后	这	方式

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][frʌm; frəm][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

of	the	Jews	from	the	Egyptians	.
的	这	犹太人	从	这	埃及人	.

白人家中存放的武器，是他们效仿犹太人从埃及人那里借来的。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðer; ðər][meɪn] [sə'plaɪ] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] ['kɑːnfɪdəntli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['siːʒər] ,

But	for	their	main	supply	they	counted	confidently	upon	the	successful	seizure	,
但	为了	他们的	主要的	供应	他们	计数	自信地	之上	这	成功的	发作	,

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌpriːkən'sɜːtɪd] ['muːvmənts] ,

by	means	of	preconcerted	movements	,
经过	方法	的	预先演奏	移动	,

但他们主要依靠预先策划的行动成功夺取物资，对此他们充满信心。

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pleɪsɪz][ʌv; əv][dɪ'pɑːzɪt][ʌv; əv][ɑːrmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

of	the	principal	places	of	deposit	of	arms	within	the	limits	of	the	city	,
的	这	主要的	地方	的	订金	的	武器	之内	这	限制	的	这	城市	,

城市范围内的主要武器存放地点，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] .

of	which	there	were	several	.
的	哪个	那里	是	一些	.

其中有好几个。

[ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv] [ðiːz] ['mægəzinz] [ænd; ənd] ['stɔːhaus] [wʌz; wəz][kwaɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ]

The	capture	of	these	magazines	and	storehouses	was	quite	within	the	range
这	捕获	的	这些	杂志	和	仓库	曾是	相当	之内	这	范围

[ʌv; əv][ˌprɑːbə'bɪlətɪ] ,

of	probability	,
的	可能性	,

占领这些报刊亭和仓库是完全有可能的。

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌnprə'tektɪd]

for	every	one	of	them	was	at	the	time	in	a	comparatively	unprotected
为了	每一个	一	的	他们	曾是	在	这	时间	在	一个	比较	未受保护

[steɪt] .

state	.
状态	.

因为当时他们每个人都处于相对缺乏保护的状态。

[tuː] [lɑːrdʒ][gʌn][ænd; ənd] ['paʊdər] ['stɔrz] , ['sɪtʃueɪtɪd][ə'baʊt] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd]

Two	large	gun	and	powder	stores	,	situated	about	three	and	a	half	miles	beyond
二	大的	枪	和	粉末	商店	,	位于	关于	三	和	一个	一半	英里	超过

[ðə; ði] [laɪnz] ,

the	Lines	,
这	线条	,

两座大型火炮和火药库，位于防线外约三英里半处，

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] ['nɪrli] [eɪt] ['hʌndrəd] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['beɪənɪts] , [wɜːr; wər] , [baɪ]

and	containing	nearly	eight	hundred	muskets	and	bayonets	,	were	,	by
和	包含	几乎	八	百	滑膛枪	和	刺刀	,	是	,	经过

[ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ]['niːgroʊ] [ɪm'plɔɪiːz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

arrangement	with	Negro	employees	connected	with	them	,
安排	和	黑人	雇员	连接	和	他们	,

其中包含近八百支火枪和刺刀，根据与这些火枪和刺刀相关的黑人雇员的协议，

[æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts] [wen'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ə'pɑːn]

at	the	mercy	of	the	insurgents	whenever	they	were	ready	to	move	upon
在	这	怜悯	的	这	叛乱分子	每当	他们	是	准备好	到	移动	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们完全受制于叛乱分子，随时可能遭到袭击。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

The	large	building	in	the	city	,
这	大的	建筑	在	这	城市	,

城市里的那栋大楼，

[wer] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

where	was	deposited	the	greater	portion	of	the	arms	of	the	State	,
在哪里	曾是	已存	这	更大的	部分	的	这	武器	的	这	状态	,

国家的大部分武器都存放在那里。

[wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [nɪ'glektɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'gɑːrd] .

was	strangely	neglected	in	the	same	regard	.
曾是	奇怪的	被忽视的	在	这	相同的	看待	.

在这方面却奇怪地被忽视了。

[ɪts] [meɪn] ['entrəns] , ['oʊpənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] , [kən'sistid] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] ['wʊd(ə)n] [dɔːz] ,

Its	main	entrance	,	opening	on	the	street	,	consisted	of	ordinary	wooden	doors	,
它是	主要的	入口	,	开幕	在	这	街道	,	由.....组成	的	普通的	木制的	门	,

它面向街道的正门，是由普通的木门组成。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl]

without	the	interposition	between	them	and	the	public	of	even	a	brick	wall
没有	这	插入	之间	他们	和	这	民众	的	甚至	一个	砖	墙

.

:

.

他们与公众之间甚至没有一堵砖墙的阻隔。

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn][ʌv; əv] [ə'tæk] , [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,

In	the	general	plan	of	attack	,	the	capture	of	this	building	,
在	这	一般的	计划	的	攻击	,	这	捕获	的	这	建筑	,

在总体进攻计划中，占领这座建筑物是首要任务。

[wɪtʃ] [held] ['tæktɪkli] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['tʃɑːrlstən] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ]

which	held	tactically	the	key	to	the	defense	of	Charleston	,	in	the	event	of	a
哪个	握住	战术上	这	钥匙	到	这	防御	的	查尔斯顿	,	在	这	事件	的	一个

[sleɪv] ['ʌpraɪzɪŋ] ,

slave	uprising	,
奴隶	起义	,

在奴隶起义的情况下，这在战术上掌握着查尔斯顿防御的关键。

[wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['piːtər] - , [ðə; ði]

was	assigned	to	Peter	Poyas	,	the
曾是	分配	到	彼得	-	,	这

被分配给了彼得·波亚斯，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

['eɪb(ə)lɪst][ʌv; əv] ['viːziz] [lef'tenənts] .

ablest	of	Vesey's	lieutenants	.
最有能力	的	维西的	中尉	.

维西麾下最能干的副官。

['piːtər] , ['prɑːbəbli] [dɪs'gaɪzd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [fɔːls] [her] [ænd; ənd] ['wɪskərz] ,

Peter	,	probably	disguised	by	means	of	false	hair	and	whiskers	,
彼得	,	大概	伪装	经过	方法	的	错误的	头发	和	胡须	,

彼得，很可能戴上了假发和假胡子，进行了伪装。

[wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] ,

was	at	a	given	signal	at	midnight	of	the	appointed	day	,
曾是	在	一个	给定	信号	在	午夜	的	这	任命	天	,

在指定日期午夜的指定信号响起时，

[tuː; tə] [muːv] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bænd][ə'pɑːn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][poʊst] .

to	move	suddenly	with	his	band	upon	this	important	post	.
到	移动	突然	和	他的	乐队	之上	这	重要的	邮政	.

突然带着他的乐队占领了这个重要岗位。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentənəlz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]

The	difficulty	of	the	undertaking	lay	in	the	vigilance	of	the	sentinels	doing	a
这	困难	的	这	承诺	躺	在	这	警觉	的	这	哨兵	正在做	一个

['duːti] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,

duty	before	this	building	,
责任	前	这	建筑	,

这项任务的难点在于如何保持哨兵在这座建筑物前的警惕性。

[ænd; ənd][ɪts] [sək'ses] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] ['piːtɝz] [ə'bɪləti][tuː; tə] [sər'praɪz][ænd; ənd] [sleɪ] [ðɪs] [mæn]

and	its	success	depended	upon	Peter's	ability	to	surprise	and	slay	this	man
和	它是	成功	取决于	之上	彼得的	能力	到	惊喜	和	杀戮	这	男人

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [saʊnd] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

before	he	could	sound	the	alarm	.
前	他	可以	声音	这	警报	.

而这次行动的成功取决于彼得能否在这个人发出警报之前出其不意地将其杀死。

['piːtər][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði]

Peter	was	confident	of	his	ability	to	kill	the	sentinel	and	capture	the
彼得	曾是	自信的	的	他的	能力	到	杀	这	哨兵	和	捕获	这

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

彼得对自己能够杀死哨兵并占领大楼充满信心。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] [graʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] .

and	I	think	that	he	had	good	ground	for	his	confidence	.
和	我	思考	那	他	有	好的	地面	为了	他的	信心	.

我认为他的自信是有充分理由的。

[ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['fɑːloʊər] ,

In	conversation	with	an	anxious	follower	,
在	对话	和	一个	焦虑的	追随者	,

在与一位焦虑的追随者交谈时，

[huː] [fɪrd] [lest] [ðə; ði] ['wɑːtʃflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [maɪt] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [ə'tempt] ,

who	feared	lest	the	watchfulness	of	the	guard	might	defeat	the	attempt	,
WHO	害怕	免得	这	警惕	的	这	警卫	可能	击败	这	试图	,

谁又担心守卫的警惕会使这次行动功亏一篑呢?

['piːtər] [ri'mɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] “ [wʊd] [æd'væns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'hed] ,

Peter	remarked	that	he	“	would	advance	a	little	distance	ahead	,
彼得	评论	那	他	“	会	进步	一个	小的	距离	前方	,

彼得说他“会先走一段路，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][ə; eɪ][grɪp][æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɔːn] [mæn] ,

and	if	he	could	only	get	a	grip	at	his	throat	he	was	a	gone	man	,
和	如果	他	可以	仅有的	得到	一个	紧握	在	他的	喉	他	曾是	一个	已消失	男人	,

如果他能掐住自己的喉咙，他就没命了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [wʌz; wəz] ['veri] [ʃɑːrp] ; [hiː; hi][hæd; həd] ['ʃaːpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	his	sword	was	very	sharp	;	he	had	sharpened	it	,
为了	他的	剑	曾是	非常	锋利的	;	他	有	锋利	它	,

因为他的剑非常锋利；他已经磨利过它了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ʃɑːrp] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kʌt][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] .

and	made	it	so	sharp	it	had	cut	his	finger	.
和	制成	它	所以	锋利的	它	有	切	他的	手指	.

刀刃锋利无比，割伤了他的手指。

” [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][kæst][ðə; ði][læst] ['lɪŋgərɪŋ] [daʊt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l][ɪn][rɪ'gɑːrd]

”	And	as	if	to	cast	the	last	lingering	doubt	out	of	his	disciple	in	regard
”	和	作为	如果	到	投掷	这	最后的	挥之不去的	怀疑	出去	的	他的	弟子	在	看待

[tuː; tə][hɪz; ɪz] (['piːtɝz]) [ə'bɪləti][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ,

to	his	(	Peter's	)	ability	to	fix	the	sentinel	,
到	他的	(	彼得的	)	能力	到	使固定	这	哨兵	,

“仿佛是为了消除门徒心中最后一丝疑虑，让他相信彼得有能力修复哨兵，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['blʌdi] [kʌt][ɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] .

he	showed	him	the	bloody	cut	on	his	finger	.
他	显示	他	这	血腥	切	在	他的	手指	.

他给他看了自己手指上血淋淋的伤口。

['ʌðər] ['lidər] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['bændz] , [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
Other leaders , at the head of their respective bands , were at the same
其他 领导人 , 在 这 头 的 他们的 各自 乐队 , 是 在 这 相同的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

其他领袖，作为各自乐队的首领，同时也是：

[ænd; ənd][frʌm; frəm][sɪks] ['dɪfrənt] ['kwɔ:rtərz] , [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] , [sər'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['si:zɪŋ]
and from six different quarters , to attack the city , surprising and seizing
和 从 六 不同的 四分之一 , 到 攻击 这 城市 , 奇怪 和 抓住
[ɔ:l][ʌv; əv][ɪts][strə'ti:ʒikəl] [pɔɪnts] ,
all of its strategical points ,
全部 的 它是 战略 积分 ,

从六个不同的方向进攻这座城市，出其不意地占领其所有战略要地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [wer] [wɜ:r; wər] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪts][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
and the buildings , where were deposited its arms and ammunition .
和 这 建筑物 , 在哪里 是 已存 它是 武器 和 弹药 .

以及存放其武器弹药的建筑物。

[ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv][ɪn'sɜ:rdʒənt] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] , ['mi:nwaɪl] , [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [stri:ts] [klɪr] ,
A body of insurgent horse was , meanwhile , to keep the streets clear ,
一个 身体 的 叛乱分子 马 曾是 , 同时 , 到 保持 这 街道 清除 ,

与此同时，一支叛军骑兵队负责维持街道畅通。

['kʌtɪŋ] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['mɜ:rsi] [ɔ:l] [waɪt] ['pɜ:sənz] , [ænd; ənd] [sə'spektɪd] [blæks] , [hu:m] [ðeɪ]
cutting down without mercy all white persons , and suspected blacks , whom they
切割 向下 没有 怜悯 全部 白色的 人 , 和 怀疑 黑人 , 谁 他们
[maɪt] [ɪn'kaʊntər] ,
might encounter ,
可能 遇到 ,

毫不留情地屠杀所有白人，以及他们可能遇到的所有疑似黑人。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [waɪts] [frʌm; frəm]['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ][ɔ:r] ['spredɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑ:rm]
in order to prevent the whites from concentrating or spreading the alarm
在 命令 到 防止 这 白人 从 集中 或者 传播 这 警报
[θru:] [ðə; ði] [du:md] [taʊn] .
through the doomed town .
通过 这 注定失败 镇 .

为了防止白人将警报集中或传播到这座注定毁灭的城镇。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz]['denmɑ:rk] ['vi:ziz] ['mæstərli] [ænd; ənd] ['mɜ:rsɪləs] [plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] [ɪn] [ber]
Such was Denmark Vesey's masterly and merciless plan of campaign in bare
这样的 曾是 丹麦 维西的 精湛 和 无情 计划 的 活动 在 裸
['aʊtlaɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rlstən] ,
outline for the capture of Charleston ,
大纲 为了 这 捕获 的 查尔斯顿 ,

这就是丹麦·维西为攻占查尔斯顿而制定的精妙而无情的作战计划的大致概要。

[ə; eɪ][plæn] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'geɪʃəs] [hed] [æz; əz][wʌz; wəz] ['vɛsi] , [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli]
a plan , which , with such a sagacious head as was Vesey , was entirely
一个 计划 , 哪个 , 和 这样的 一个 明智 头 作为 曾是 维西 , 曾是 完全
['fi:zəb(ə)l] ,
feasible ,
可行的 ,

以维西这样一位睿智的头脑来看，这个计划完全可行。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] , [ʌn'daʊtɪdli] ,
and which would have , undoubtedly ,
和 哪个 会 有 , 无疑 ,

毫无疑问，这将

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]

succeeded	but	for	the	happening	of	the	unexpected	at	a	critical
成功了	但	为了	这	发生	的	这	意外	在	一个	批判的

[steɪdʒ][ʌv; əv][ɪts][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

stage	of	its	execution	.
阶段	的	它是	执行	.

本来已经成功了，只是在执行的关键阶段发生了意想不到的事情。

[ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kɜ:rəns] [æz; əz][wʌz; wəz] [ðɪs] [wʌn] , [noʊ][mæn][ɪn] ['vi:ziz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Against	such	an	occurrence	as	was	this	one	,	no	man	in	Vesey's	situation	,
反对	这样的	一个	发生	作为	曾是	这	一	,	不	男人	在	维西的	情况	,

面对这样的事件，任何处在维西境地的人，

[haʊ'evər] [su'pri:m] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['li:dər] , [kʊd; kəd][hæv; həv]

however	supreme	might	have	been	his	ability	as	a	leader	,	could	have
然而	最高	可能	有	到过	他的	能力	作为	一个	领导者	,	可以	有

[kəm'pli:tli] [prə'vaɪdɪd] .

completely	provided	.
完全地	假如	.

然而，尽管他作为领导者的能力可能非常出色，但他本可以完全胜任。

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['tretʃəri] [kʊd; kəd][nɑ:t][baɪ]['eni] [dɪ'vaɪs] [hæv; həv] [bɪn] ['hoʊlli]

The	element	of	treachery	could	not	by	any	device	have	been	wholly
这	元素	的	背信弃义	可以	不是	经过	任何	设备	有	到过	完全

[ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃæptər] [ʌv; əv]['æksədənts][ænd; ənd] ['tʃænsɪz] .

eliminated	from	his	chapter	of	accidents	and	chances	.
已淘汰	从	他的	章	的	事故	和	机会	.

无论如何努力，都无法完全消除他人生中那些意外和机遇所带来的背叛因素。

[tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi][set] [aʊt][tu:; tə][du:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mi:nz] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

To	do	what	he	set	out	to	do	,	with	the	means	at	his	disposition	,
到	做	什么	他	放	出去	到	做	,	和	这	方法	在	他的	处置	,

为了实现他既定的目标，并利用他所掌握的手段，

['vɛsi] [hæd; həd][ʌv; əv] [nə'sesəti] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [trə'mendəs] [rɪsk][ʌv; əv] [bɪ'treɪəl] [æt; ət][ðə; ði]

Vesey	had	of	necessity	to	take	the	tremendous	risk	of	betrayal	at	the
维西	有	的	必要性	到	拿	这	巨大的	风险	的	背叛	在	这

[hænd][ʌv; əv][sʌm; səm] [blæk] ['treɪtər] .

hand	of	some	black	traitor	.
手	的	一些	黑色的	叛徒	.

维西不得不冒着被某个黑人叛徒背叛的巨大风险。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn][ri'ælətɪ] , [sæd][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [rɪsk] ,

It	was	,	in	reality	,	sad	to	relate	his	greatest	risk	,
它	曾是	,	在	现实	,	伤心	到	涉及	他的	最	风险	,

事实上，讲述他所冒的最大风险令人感到悲伤。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][wʌn] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] ['bæriər] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [sək'ses] .

and	became	the	one	insurmountable	barrier	in	the	way	of	his	final	success	.
和	成为	这	一	不可逾越	障碍	在	这	方式	的	他的	最终的	成功	.

并成为他最终成功路上唯一不可逾越的障碍。

['sʌndeɪ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - , - ,

Sunday	at	midnight	of	July	14	,	1822	,
星期日	在	午夜	的	七月	-	,	-	,

1822年7月14日星期日午夜

[wʌz; wəz] [fɪkst] [ə'pɑ:n] [ə'rɪdʒənəli] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['sɪti]

was	fixed	upon	originally	as	the	time	for	beginning	his	attack	upon	the	city
曾是	固定的	之上	起初	作为	这	时间	为了	开始	他的	攻击	之上	这	城市

.

:

.

最初选定的时机是他开始进攻这座城市的时间。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [meɪ] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [plɑ:t] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

But	about	the	last	of	May	,	owing	to	indications	that	the	plot	had	been	discovered	,
但	关于	这	最后的	的	可能	,	欠款	到	症状	那	这	阴谋	有	到过	发现	,

但到了五月底，由于有迹象表明阴谋已被识破，

[hi:; hi] ['ʃɔ:tnd] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn'sted] ['mɪdnaɪt] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] ,

he	shortened	the	period	of	its	preparation	,	and	appointed	instead	midnight	of	Sunday	,
他	缩短	这	时期	的	它是	准备	,	和	任命	反而	午夜	的	星期日	,

他缩短了准备时间，并将日期改为星期日午夜。

[dʒu:n] 16th , [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

June	16th	,	of	the	same	year	.
六月	16th	,	的	这	相同的	年	.

同年6月16日。

[hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [deɪt] ['ɪləstreɪts] [hɪz; ɪz]

His	reason	for	selecting	the	original	date	illustrates	his
他的	原因	为了	选择	这	原来的	日期	图示	他的

他选择原定日期的理由说明了他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'stu:t] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['di:teɪlz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [plænz] .

careful	and	astute	attention	to	details	in	making	his	plans	.
小心	和	精明	注意力	到	细节	在	制作	他的	计划	.

他在制定计划时，对细节一丝不苟，精明干练。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rlstən] [wʌz; wəz] ['sʌbdʒekt] , [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪk'stent] ,

He	had	noted	that	the	white	population	of	Charleston	was	subject	,	to	a	certain	extent	,
他	有	著名的	那	这	白色的	人口	的	查尔斯顿	曾是	主题	,	到	一个	肯定	程度	,

他曾指出，查尔斯顿的白人人口在某种程度上受到.....的影响。

[tu:; tə] ['regjələr] ['taɪd(ə)l] ['mu:vmənts] ; [ðæt] [æt; ət] [wʌn] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ðɪs] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] ,

to	regular	tidal	movements	;	that	at	one	season	of	the	year	this	movement	was	at	high	tide	,
到	常规的	潮汐	移动	;	那	在	一	季节	的	这	年	这	移动	曾是	在	高的	潮	,

规律性的潮汐运动；在一年中的某个季节，这种运动发生在高潮时。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ə'nʌðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [loʊ] [taɪd] .

and	that	at	another	it	was	at	low	tide	.
和	那	在	其他	它	曾是	在	低的	潮	.

另一次则是在退潮时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , ['ʌndər][ðə; ðɪ]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

It	was	no	great	difficulty	,	under	the	circumstances	,
它	曾是	不	伟大的	困难	,	在下面	这	情况	,

在当时的情况下，这并不是什么大问题。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][laɪk]['denmɑːrk] ['vɛsi] [tuː; tə]['fɔːrkæst][wɪð; wɪθ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['ækjərəsi] [ðiːz]

for	a	man	like	Denmark	Vesey	to	forecast	with	reasonable	accuracy	these
为了	一个	男人	喜欢	丹麦	维西	到	预报	和	合理的	准确性	这些

[rɪ'kɜːrənt] ['muːvmənts] ,

recurrent	movements	,
复发	移动	,

对于像丹麦·维西这样的人来说，能够相当准确地预测这些周期性波动，

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [plænd] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ] ['refrəns]

and	natural	enough	that	he	should	have	planned	his	attack	with	reference
和	自然的	足够的	那	他	应该	有	计划	他的	攻击	和	参考

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他理应参考这些情况来制定攻击计划。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [wen] [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [dʒʊ'laɪ] 14th [æz; əz][ðə; ðɪ]

And	this	was	exactly	what	he	did	when	he	appointed	July	14th	as	the
和	这	曾是	确切地	什么	他	做过	什么时候	他	任命	七月	14th	作为	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [deɪt] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

original	date	for	beginning	the	insurrection	.
原来的	日期	为了	开始	这	起义	.

而他正是这样做的，他指定 7 月 14 日为起义的最初开始日期。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [wʌz; wəz] [les] ['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrliər] [deɪt] [tuː; tə][koʊp]

At	that	time	the	city	was	less	capable	than	at	an	earlier	date	to	cope
在	那	时间	这	城市	曾是	较少的	有能力的	比	在	一个	早些时候	日期	到	应付

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sleɪv] ['ʌpraɪzɪŋ] ,

with	a	slave	uprising	,
和	一个	奴隶	起义	,

当时，这座城市应对奴隶起义的能力不如以往。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] ['sʌmər]

owing	to	the	departure	in	large	numbers	from	it	,	for	summer
欠款	到	这	离开	在	大的	数字	从	它	,	为了	夏天

[rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] , [ʌv; əv][ɪts] ['wɛlθiːɝ] ['klæsɪz] .

resorts	,	of	its	wealthier	classes	.
度假村	,	的	它是	更富有	课程	.

由于大量富裕阶层离开家乡前往避暑胜地。

[ə'gen] [hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] [ɪn][bəuθ] ['instənsiz] [wʌz; wəz] ['iːkwəli]

Again	his	selection	of	the	first	day	of	the	week	in	both	instances	was	equally
再次	他的	选择	的	这	第一的	天	的	这	星期	在	两个都	实例	曾是	同样地

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['kerf(ə)l] [ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

the	result	of	careful	calculation	on	his	part	,
这	结果	的	小心	计算	在	他的	部分	,

同样，他在这两种情况下都选择一周的第一天，也是他经过仔细计算的结果。

[æz; əz][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [lɑːrdʒ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [plæn'teɪʃnz] [ænd; ənd]

as	on	that	day	large	bodies	of	slaves	from	the	adjacent	plantations	and
作为	在	那	天	大的	身体	的	奴隶	从	这	邻近的	种植园	和

['aɪləndz][wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [ˌmoʊle'steɪʃn] ,

islands	were	wont	to	visit	the	town	without	molestation	,
岛屿	是	惯于	到	访问	这	镇	没有	性骚扰	,

那天，来自附近种植园和岛屿的大批奴隶经常会不受骚扰地到镇上游览。

[ˌwer'æz] [ɑːn][noʊ] ['ʌðər] [deɪ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] .

whereas	on	no	other	day	could	this	have	been	done	.
然而	在	不	其他	天	可以	这	有	到过	完毕	.

而换作其他任何一天，这都是不可能实现的。

[ðʌs] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] [ə'lɑːrm] ,

Thus	,	without	exciting	alarm	,
因此	,	没有	激动人心	警报	,

因此，在不引起恐慌的情况下，

[dɪd] ['vɛsi] [plæn][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [hɪz; ɪz]['troʊdʒən] [hɔːrs] [ɔːr] ['kʌntri] ['bændz]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] ,

did	Vesey	plan	to	introduce	his	Trojan	horse	or	country	bands	into	the	city	,
做过	维西	计划	到	介绍	他的	特洛伊木马	马	或者	国家	乐队	进入	这	城市	,

维西是否计划将他的特洛伊木马或乡村乐队引入这座城市？

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kən'siːld] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['aʊər][fɔːr; fər] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] .

where	they	were	to	be	concealed	until	the	hour	for	beginning	the	attack	.
在哪里	他们	是	到	是	暗	直到	这	小时	为了	开始	这	攻击	.

它们将被藏匿于此，直到发起攻击的那一刻。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tæk] , ['kerfəli] [plænd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [dɪd][nɑːt] [teɪk] [pleɪs] .

But	the	attack	,	carefully	planned	as	it	was	,	did	not	take	place	.
但	这	攻击	,	小心	计划	作为	它	曾是	,	做过	不是	拿	地方	.

但是，尽管袭击经过精心策划，却并未发生。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['piːtər] - [fɪrd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['veɪnli] [en'devəd] [tuː; tə]

For	the	thing	which	Peter	Poyas	feared	,	and	had	vainly	endeavored	to
为了	这	事物	哪个	彼得	-	害怕	,	和	有	徒劳地	努力	到

[prə'vaɪd] [ə'genst] , [keɪm] [tuː; tə] [pæs] .

provide	against	,	came	to	pass	.
提供	反对	,	来了	到	经过	.

彼得·波亚斯所担心的，以及他徒劳地试图防范的事情，最终还是发生了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['veri] “ ['weɪtɪŋ] [men] , ” [fɔːr; fər] [huːm] ['piːtər] [ˌentər'teɪnd] [sʌtʃ] [diːp] [dɪs'trʌst] ,

One	of	those	very	“	waiting	men	,	”	for	whom	Peter	entertained	such	deep	distrust	,
一	的	那些	非常	“	等待	男人	,	”	为了	谁	彼得	娱乐	这样的	深的	怀疑	,

彼得对其中一位“侍候者”抱有深深的怀疑，

[ænd; ənd] [ə'genst] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [ʃɑːrp] ['wɔːrnɪŋ] , [bɪ'treɪd] [tuː; tə]

and	against	whom	he	had	raised	his	voice	in	sharp	warning	,	betrayed	to
和	反对	谁	他	有	提高	他的	嗓音	在	锋利的	警告	,	背叛	到

[hɪz; ɪz]['mæstər][ðə; ði][plɑːt] ,

his	master	the	plot	,
他的	掌握	这	阴谋	,

他曾大声警告过那个人，结果却向他的主人告密了。

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][æn; ən] [ˌoʊvər'zeləs]

the	secret	of	which	had	been	communicated	to	him	by	an	overzealous
这	秘密	的	哪个	有	到过	沟通	到	他	经过	一个	过分热心

[kən'vɜːrt] ,

convert	,
转变	,

这个秘密是一位过于热心的皈依者透露给他的。

[huːz] [dɪ'skreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

whose	discretion	was	shorter	than	his	tongue	.
谁	审慎	曾是	较短	比	他的	舌头	.

他的谨慎比他的舌头还短。

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [meɪ] ,

All	this	happened	on	the	morning	of	the	30th	of	May	,
全部	这	发生	在	这	早晨	的	这	30th	的	可能	,

这一切都发生在5月30日上午。

[ænd; ənd] [baɪ] ['sʌnset] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] [wʌz; wəz] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz]

and	by	sunset	of	that	day	the	secret	was	in	possession	of	the	authorities
和	经过	日落	的	那	天	这	秘密	曾是	在	拥有	的	这	当局

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

of	the	city	.
的	这	城市	.

到当天日落时分，这个秘密已经落入了城里的当局手中。

[prɪ'kɔːʃəneri] ['meʒərz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['teɪkən] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [sər'praɪz] ,

Precautionary	measures	were	quickly	taken	by	them	to	guard	against	surprise	,
预防	措施	是	迅速地	已采取	经过	他们	到	警卫	反对	惊喜	,

他们迅速采取了预防措施，以防遭遇突袭。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['ʌpraɪzɪŋ] .

and	to	discover	the	full	extent	of	the	intended	uprising	.
和	到	发现	这	满的	程度	的	这	故意的	起义	.

并查明计划发动的起义的全部规模。

['lʌkɪli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['treɪtər] [wʌz; wəz] [veɪg]

Luckily	for	the	conspirators	the	information	given	by	the	traitor	was	vague
幸运的是	为了	这	阴谋者	这	信息	给定	经过	这	叛徒	曾是	模糊的

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] .

and	general	.
和	一般的	.

幸运的是，叛徒提供的信息含糊不清，过于笼统。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɪti] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'fɔːrmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

Nor	was	the	city	able	to	elicit	from	the	informant	of	this	man	,
也不	曾是	这	城市	有能力的	到	引出	从	这	线人	的	这	男人	,

市政府也未能从这名男子的线人那里得到任何信息。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmptli] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

who	had	been	promptly	arrested	and	subjected	to	examination	,
WHO	有	到过	及时	被捕	和	受	到	考试	,

他们已被立即逮捕并接受讯问。

['eni] [dɪ'skləʊʒəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɔːr] [spə'sɪfɪk] [ɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] ['kærəktər] .

any	disclosures	of	a	more	specific	or	satisfactory	character	.
任何	披露	的	一个	更多的	具体的	或者	令人满意的	特点	.

任何更具体或更令人满意的披露。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [bʌt; bət] [fjuː] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plɑːt] ,

He	was	,	in	truth	,	in	possession	of	but	few	particulars	of	the	plot	,
他	曾是	,	在	真相	,	在	拥有	的	但	很少	细节	的	这	阴谋	,

事实上，他对剧情的细节了解甚少。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['greɪtər] [de'fɪnətnes] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	was	therefore	unable	to	give	any	greater	definiteness	to	the
和	曾是	所以	无法	到	给	任何	更大的	确定性	到	这

['gʌvɚnmənts] [stɑːk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

government's	stock	of	knowledge	relative	to	the	subject	.
政府的	库存	的	知识	相对的	到	这	主题	.

因此，无法更明确地说明政府对该主题的了解程度。

[səˈspɪʃ(ə)n] , [haʊˈevər] , [ˈlaɪtɪd] [ɑːn][ˈpiːtər] - [ænd; ənd][ˈmiːŋgoʊ][ˈhɑːrθ] , [wʌn][ʌv; əv] [ˈviːziz]
Suspicion , however , lighted on Peter Poyas and Mingo Harth , one of Vesey's
怀疑 , 然而 , 照明 在 彼得 - 和 明戈 哈斯 , 一 的 维西的
[ˈmaɪnər] [ˈlidər] .
minor leaders .
次要的 领导人 .

然而，怀疑的焦点落在了彼得·波亚斯和明戈·哈斯身上，他是维西手下的一名小头目。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ˌðerəˈpɑːn] [æprɪˈhend] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪˈfekts] [səːtʃt] , [bʌt; bət]
They were , thereupon apprehended , and their personal effects searched , but
他们 是 , 于是 被捕 , 和 他们的 个人的 效果 搜索 , 但
[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪnˈkʌlˌpeɪt] [ˈiːðər] ,
nothing was found to inculpate either ,
没有什么 曾是 成立 到 责备 任何一个 ,

于是，他们被逮捕并搜查了个人物品，但没有发现任何可以证明他们有罪的东西。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ɪkˈsept] [æn; ən] [enɪgˈmætɪkəl] [ˈletər] [nɑːt] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] [əˈθɔːrətiz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] .
except an enigmatical letter not understood by the authorities at the time .
除了 一个 神秘的 信 不是 理解 经过 这 当局 在 这 时间 .

除了当时当局未能理解的一封神秘信件。

[ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] , [ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈkuːlnəs] [ænd; ənd][ˈkɑːnsəmət; ˈkɑːnsəmeɪt] [ˈæktɪŋ] [ʌv; əv]
This circumstance , coupled with the coolness and consummate acting of
这 环境 , 耦合 和 这 凉爽 和 完善 表演 的
[ðə; ðɪ] [per] [ʌv; əv] [səˈspektɪd] [ˈlidər] ,
the pair of suspected leaders ,
这 一对 的 怀疑 领导人 ,

这种情况，再加上两名嫌疑头目的冷静和老练的演技，

[pərˈplekst] [ænd; ənd] [diˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [əˈθɔːrətiz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ðɪ]
perplexed and deceived the authorities to such a degree that they ordered the
困惑 和 受骗 这 当局 到 这样的 一个 程度 那 他们 订购 这
[dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprizənəz] .
discharge of the prisoners .
释放 的 这 囚犯 .

他们成功地迷惑和欺骗了当局，以至于当局下令释放囚犯。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fraɪt] [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsɪti] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ˈredɪli] [gɑːt][rɪd][ʌv; əv] .
But the fright and anxiety of the city were not so readily got rid of .
但 这 惊吓 和 焦虑 的 这 城市 是 不是 所以 容易 得到 摆脱 的 .

但是，这座城市的恐惧和焦虑并没有那么容易消除。

[ðeɪ] [held] [ˈtʃɑːrlstən] [ʌnˈiːzi] [ænd; ənd] [ˌæprɪˈhensɪv] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd][soʊ] [kept] [ˌaɪ ˈtiː]
They held Charleston uneasy and apprehensive of danger , and so kept it
他们 握住 查尔斯顿 不安 和 忧虑 的 危险 , 和 所以 保留 它
[səˈspɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈwɑːtʃfl] .
suspicious and watchful .
可疑的 和 警惕 .

他们让查尔斯顿感到不安和恐惧，担心危险，因此一直保持着警惕和戒备。

[θɪŋz] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈwɑːtʃflnəs] [æŋˈzaɪəti] , [ɑːn][bəuθ][saɪdz] , [fɔːr; fər][əˈbaʊt][ə; eɪ]
Things remained in this state of watchfulness anxiety , on both sides , for about a
事物 剩余 在 这 状态 的 警惕 焦虑 , 在 两个都 侧面 , 为了 关于 一个
[wiːk] .
week .
星期 .

双方都处于这种警惕焦虑的状态，持续了大约一周。

['vɛsi] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [rɪ'mɪtid] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] 16th

Vesey	on	his	part	remitted	nothing	of	his	preparations	for	the	coming	16th
维西	在	他的	部分	已汇出	没有什么	的	他的	准备工作	为了	这	未来	16th

[ʌv; əv][dʒuːn] ,

of	June	,
的	六月	,

维西方面则丝毫没有放松对即将到来的6月16日的准备工作。

[bʌt; bət] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['vɪgər][ænd; ənd] ['siːkrəsi] .

but	pushed	them	if	possible	with	increased	vigor	and	secrecy	.
但	推动	他们	如果	可能的	和	增加	活力	和	保密	.

但要尽可能加大力度，并更加秘密地推进。

[hiː; hi][held][ðə; ði] [waɪl] [nɑːk'tɜːrn(ə)l] ['miːtiŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑːn] [bʊl] [striːt] ,

He	held	the	while	nocturnal	meetings	at	his	house	on	Bull	street	,
他	握住	这	尽管	夜	会议	在	他的	房子	在	公牛	街道	,

他整晚都在位于布尔街的家中举行会议。

[wer] ['mɑːdɪfaɪd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz][wɜːr; wər] [brəʊtʃt]

where	modified	arrangements	for	the	execution	of	his	plans	were	broached
在哪里	修改的	安排	为了	这	执行	的	他的	计划	是	已提出

[ænd; ənd] [mə'tʃʊrd] .

and	matured	.
和	成熟的	.

在那里，人们讨论并完善了对其计划执行的修改安排。

[haʊ] [hiː; hi] [derd] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][tuː; tə][ɪn'kɜːr] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] ['hæzərd][ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,

How	he	dared	at	this	juncture	to	incur	such	extreme	hazard	of	detection	,
如何	他	敢于	在	这	契机	到	招致	这样的	极端	冒险	的	检测	,

他怎么敢在这个时候冒如此极大的被发现风险?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] .

it	is	difficult	to	understand	.
它	是	难的	到	理解	.

这很难理解。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] [wɜːr; wər][men][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] ['pɜːrpəs]

But	he	and	his	confederates	were	men	of	the	most	indomitable	purpose
但	他	和	他的	南方邦联	是	男人	的	这	最多	不屈不挠	目的

,

,

,

但他和他的同党都是意志最坚定的人。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['despərət] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [pleɪst] , [ðə; ði]

and	took	in	the	desperate	circumstances	,	in	which	they	were	then	placed	,	the
和	采取	在	这	绝望的	情况	,	在	哪个	他们	是	然后	放置	,	这

[moʊst] ['despərət] ['tʃænsɪz] .

most	desperate	chances	.
最多	绝望的	机会	.

他们意识到自己所处的绝境，以及当时所面临的最渺茫的机会。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] .

They	had	to	.
他们	有	到	.

他们不得不这样做。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['ʌðərwaɪz] .

They	could	not	do	otherwise	.
他们	可以	不是	做	否则	.

他们别无选择。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:n] [ɪts] [saɪd] ,

The	city	on	its	side	,
这	城市	在	它是	边	,

城市侧身而立，

[wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [wi:k] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sekənd] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv]

was	listening	during	a	part	of	this	same	week	to	a	second	confession	of
曾是	聆听	期间	一个	部分	的	这	相同的	星期	到	一个	第二	忏悔	的

[ðæt] [pʊr] ['feloʊ] [hu:z] [tʌŋ] [hæd; həd] ['aʊt'mɛʒərd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃ(ə)n] .

that	poor	fellow	whose	tongue	had	outmeasured	his	discretion	.
那	贫穷的	同伴	谁	舌头	有	被超越	他的	审慎	.

就在同一周的某个时候，我听到了那个可怜的家伙的第二次忏悔，他的舌头比他的谨慎程度更胜一筹。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ] [dred] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt]

It	was	listening	with	reviving	dread	to	the	wild	and	incoherent
它	曾是	聆听	和	复苏	恐惧	到	这	荒野	和	语无伦次

[dɪ'skləʊʒəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

disclosures	of	this	man	,
披露	的	这	男人	,

听着这个人语无伦次、语无伦次的胡言乱语，我感到一阵阵恐惧袭来。

[hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [flʌŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [blæk] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜ:rkhaʊs] .

whom	it	had	flung	into	the	black	hole	of	the	workhouse	.
谁	它	有	扔	进入	这	黑色的	洞	的	这	济贫	.

它把他们扔进了济贫院这个黑洞里。

[ðer; ðər] , [kreɪzd] [baɪ] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] ,

There	,	crazed	by	misery	and	fear	of	death	,
那里	,	疯狂	经过	苦难	和	害怕	的	死亡	,

在那里，人们因痛苦和对死亡的恐惧而变得疯狂，

[hi:; hi] [reɪvd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [plɑ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæks] [tu:; tə] ['mæsəkər] [ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd] [tu:; tə]

he	raved	about	a	plot	among	the	blacks	to	massacre	the	whites	and	to
他	赞不绝口	关于	一个	阴谋	之中	这	黑人	到	屠杀	这	白人	和	到

[pʊt] [ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə] ['faɪər] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] .

put	the	town	to	fire	and	pillage	.
放	这	镇	到	火	和	掠夺	.

他大肆宣扬黑人密谋屠杀白人，并放火烧毁和洗劫城镇。

[ðɪs] ['sekənd] [ɪn'stɔ:lmənt] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['pɔlz] [ɪk'saɪtɪd] [dɪ'skləʊʒəz] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kri:st] [ðə; ði]

This	second	installment	of	William	Paul's	excited	disclosures	,	while	it	increased	the
这	第二	分期付款	的	威廉	保罗的	兴奋的	披露	,	尽管	它	增加	这

[sens] [ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] ['perəl] ,

sense	of	impending	peril	,
感觉	的	即将到来的	危险	,

威廉·保罗激动人心的第二批爆料，虽然加剧了人们对迫在眉睫的危险的感受，

[dɪd] [nɑ:t] [pʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'vɜ:rt] [ˌaɪ 'ti:] .

did	not	put	the	government	in	better	position	to	avert	it	.
做过	不是	放	这	政府	在	更好的	位置	到	避免	它	.

但这并没有使政府处于更有利的地位来避免这种情况发生。

[fɔ:r; fər] ['groʊpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] [stɪl] , [ˌaɪ 'ti:] [nu:] [nɑ:t] [jet] [wer] [ɔ:r] [hu:m] [tu:; tə] [straɪk] .

For	groping	in	the	dark	still	,	it	knew	not	yet	where	or	whom	to	strike	.
为了	摸索	在	这	黑暗的	仍然	,	它	知道	不是	然而	在哪里	或者	谁	到	罢工	.

它仍在黑暗中摸索，尚不知该攻击何处或攻击何人。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['hɔ:rəb(ə)l] [sə'spens] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ɪts] [sə'spɪʃ(ə)n] [fel] [ɑ:n]

But	in	this	period	of	horrible	suspense	and	uncertainty	its	suspicion	fell	on
但	在	这	时期	的	可怕	悬念	和	不确定	它是	怀疑	跌倒	在

[ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv] ['vi:ziz] ['prɪnsəp(ə)l] ['lidər] .

another	one	of	Vesey's	principal	leaders	.
其他	一	的	维西的	主要的	领导人	.

但在这一段令人恐惧的悬念和不确定时期，人们的怀疑落在了维西的另一位主要领导人身上。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n] [ned] ['benɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti:z] [dɪs'trʌstfl] [aɪ] ['fɑ:sənd] .

This	time	it	was	on	Ned	Bennett	that	the	city's	distrustful	eye	fastened	.
这	时间	它	曾是	在	内德	贝内特	那	这	城市的	不信任	眼睛	系紧	.

这一次，全城猜忌的目光都集中在了内德·贝内特身上。

[laɪk] [ðæt] [geɪm] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [wer] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [sɜ:rtʃ] [ɪz]['hɪd(ə)n] ,

Like	that	game	which	children	play	where	the	object	of	search	is	hidden	,
喜欢	那	游戏	哪个	孩子们	玩	在哪里	这	目的	的	搜索	是	隐	,

就像孩子们玩的那种寻找隐藏物品的游戏一样，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['si:kəz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [nɪr] [ænd; ənd] [jet] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs]

and	where	the	seekers	as	they	approach	near	and	yet	nearer	to	the	place
和	在哪里	这	寻求者	作为	他们	方法	靠近	和	然而	更近	到	这	地方

[ʌv; əv] [kən'si:lmənt] ,

of	concealment	,
的	隐蔽	,

而当搜寻者们越来越接近藏匿地点时，

[groʊ] [wɔ:rm][ænd; ənd] [ðen] ['wɔ:rmər] , [soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪti] ,

grow	warm	and	then	warmer	,	so	was	the	city	,
生长	温暖的	和	然后	更温暖	,	所以	曾是	这	城市	,

城市渐渐变暖，越来越暖和。

[ɪn][ɪts]['terəb(ə)l] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɪts]['deɪndʒər] , ['groʊɪŋ] [hɑ:t][ænd; ənd]['hɔtə(r)] .

in	its	terrible	search	for	the	source	of	its	danger	,	growing	hot	and	hotter	.
在	它是	糟糕的	搜索	为了	这	来源	的	它是	危险	,	生长	热的	和	更热	.

在可怕的寻找危险源的过程中，它变得越来越热。

[ðæt] [wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['moʊmənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wen] [ned] ['benɪt]

That	was	,	indeed	,	a	frightful	moment	for	the	conspirators	when	Ned	Bennett
那	曾是	,	的确	,	一个	可怕	片刻	为了	这	阴谋者	什么时候	内德	贝内特

[bɪ'keɪm] [sə'spektɪd] .

became	suspected	.
成为	怀疑	.

当内德·贝内特成为嫌疑人时，对于阴谋者来说，那确实是一个可怕的时刻。

[ðə; ði] ['sɪti] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [seɪ] [ɪn][ðer; ðər] [geɪm] , [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bɜ:rn] ,

The	city	,	as	the	children	say	in	their	game	,	was	beginning	to	burn	,
这	城市	,	作为	这	孩子们	说	在	他们的	游戏	,	曾是	开始	到	烧伤	,

正如孩子们在游戏中所说的那样，这座城市开始燃烧了。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][æt; ət][ðə; ði][nekst] [mu:v] ,

for	it	seemed	as	if	it	must	at	the	next	move	,
为了	它	似乎	作为	如果	它	必须	在	这	下一个	移动	,

因为看起来下一步就必须这么做了。

[θrʌst] [ɪts]['aɪərn][hænd]['ɪntu:] [ðæt] [ˌʌndər'graʊnd] [wɜ:rld] [wer] [ðə; ði][plɑ:t][wʌz; wəz] ['hætʃɪŋ] ,

thrust	its	iron	hand	into	that	underground	world	where	the	plot	was	hatching	,
推力	它是	铁	手	进入	那	地下	世界	在哪里	这	阴谋	曾是	孵化	,

它将铁腕伸入了阴谋酝酿的地下世界，

[ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['entərpraɪz] , [snætʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [kən'spɪrəsi] [ænd; ənd]

and	clutching	the	heart	of	the	great	enterprise	,	snatch	it	,	conspiracy	and
和	紧握	这	心	的	这	伟大的	企业	,	抢夺	它	,	阴谋	和

[kən'spɪərətəz] ,

conspirators	,
阴谋者	,

阴谋和阴谋者们，抓住伟大事业的核心，把它夺走吧!

['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

into	the	light	of	day	.
进入	这	光	的	天	.

重见天日。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['moʊmənt][ʌv; əv]

But	it	was	at	such	a	tremendous	moment	of
但	它	曾是	在	这样的	一个	巨大的	片刻	的

但那正是这样一个激动人心的时刻

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

['deɪndʒər] , [ðæt] [ðə; ði] ['lidər] , [ˌʌn'ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['ɪmənənsi] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,

danger	,	that	the	leaders	,	unawed	by	the	imminency	of	discovery	,
危险	,	那	这	领导人	,	不敬畏	经过	这	紧迫性	的	发现	,

危险在于，领导人对即将被发现的真相毫不畏惧。

[tʊk] [ə; eɪ] [step] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔ:f] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sent] , [soʊ] ['derɪŋ] ,

took	a	step	to	throw	the	city	off	of	their	scent	,	so	daring	,
采取	一个	步	到	扔	这	城市	离开	的	他们的	香味	,	所以	大胆	,

他们采取了行动来转移城市的注意力，真是胆大妄为。

['dekstrəs] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [æz; əz][tu:; tə] [nɑ:k] [ðə; ði] [breθ] [aʊt][ʌv; əv][ˌju: 'es] .

dextrous	and	unexpected	as	to	knock	the	breath	out	of	us	.
灵巧的	和	意外	作为	到	敲	这	气息	出去	的	我们	.

灵巧而出人意料，令人叹为观止。

[ned] ['benɪt] , [hu:m] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] , [bɪ'fɔ:r] ['sprɪŋɪŋ] , ['wɑ:tʃɪz]

Ned	Bennett	,	whom	the	city	was	watching	as	a	cat	,	before	springing	,	watches
内德	贝内特	,	谁	这	城市	曾是	观看	作为	一个	猫	,	前	弹簧	,	手表

[ə; eɪ] [maʊs] ,

a	mouse	,
一个	老鼠	,

全城的人都把内德·贝内特当成猫一样观察，而他却在跃起之前观察一只老鼠。

[went] [ˌvɑ:lən'terəli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ɔ:r] ['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [æskt] [tu:; tə][bi:; bi]

went	voluntarily	before	the	Intendant	or	Mayor	of	the	city	,	and	asked	to	be
去	自愿	前	这	管理者	或者	市长	的	这	城市	,	和	问	到	是

[ɪg'zæmɪnd] ,

examined	,
检查	,

自愿前往市长或市长处，要求接受检查。

[ɪf] [soʊ][bi:; bi][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] .

if	so	be	he	was	an	object	of	suspicion	to	the	authorities	.
如果	所以	是	他	曾是	一个	目的	的	怀疑	到	这	当局	.

如果情况属实，他就是当局的怀疑对象。

[ned] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzɪŋli] [ku:l] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] , [ænd; ənd] [wɔ:r] [soʊ]['nætʃ(ə)rəli][æn; ən] [er]

Ned	was	so	surprisingly	cool	and	indifferent	,	and	wore	so	naturally	an	air
内德	曾是	所以	出奇	凉爽的	和	冷漠	,	和	穿着	所以	自然	一个	空气

[ʌv; əv] ['kɑ:nʃəs] ['ɪnəsns] ,

of	conscious	innocence	,
的	有意识的	无辜	,

奈德出乎意料地冷静冷漠，浑身上下自然流露出一种刻意装傻的无辜感。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mæn][wʌz; wəz] [ə'gen] [di'si:vd] ,

that	the	great	man	was	again	deceived	,
那	这	伟大的	男人	曾是	再次	受骗	,

这位伟人再次受骗了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ðʌs] [θroʊn] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ɪts]

and	the	city	was	thus	thrown	a	second	time	out	of	the	course	of	its
和	这	城市	曾是	因此	抛掷	一个	第二	时间	出去	的	这	课程	的	它是

[geɪm] .

game	.
游戏	.

于是，这座城市第二次被踢出了比赛的进程。

['nɛdz] [ə'rest] [ænd; ənd][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər][poʊ'spoʊnd] ,

Ned's	arrest	and	examination	were	postponed	,
内德的	逮捕	和	考试	是	推迟	,

内德的逮捕和审讯被推迟。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ɪn][ðer; ðər][pər'pleksəti][wɜ:r; wər][ə'freɪd][tu:; tə] [teɪk] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['eni]

as	the	authorities	in	their	perplexity	were	afraid	to	take	at	the	time	any
作为	这	当局	在	他们的	困惑	是	害怕的	到	拿	在	这	时间	任何

[dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] ,

decisive	action	,
决定性	行动	,

由于当局当时不知所措，不敢采取任何果断行动。

[lest] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [pru:v] [ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr][ænd; ənd] [ə'bɔ:rtɪv] .

lest	it	might	prove	premature	and	abortive	.
免得	它	可能	证明	过早	和	未遂	.

以免为时过早，最终失败。

[ænd; ənd][soʊ] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ɪts][ɑ:rmz] , [ðə; ði] ['sɪti] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər] [freʃ]

And	so	lying	on	its	arms	,	the	city	waited	and	watched	for	fresh
和	所以	说谎	在	它是	武器	,	这	城市	等待	和	观看	为了	新鲜的

[di'veləpmənts] [ænd; ənd] [dɪ'skləʊʒəz] ,

developments	and	disclosures	,
发展	和	披露	,

于是，这座城市便静静地躺着，等待着新的进展和消息的披露。

[waɪl] [ðə; ði][ɪn'sɜ:rdʒənt] ['lidər] , [ɪn][ðer; ðər] [ˌʌndər'graʊnd] [wɜ:rld] [wɑ:tʃt] ['werəli] [tu:] ,

while	the	insurgent	leaders	,	in	their	underground	world	watched	warily	too	,
尽管	这	叛乱分子	领导人	,	在	他们的	地下	世界	观看	谨慎地	也	,

与此同时，在地下世界的叛乱领导人也在警惕地观察着这一切。

[ænd; ənd] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] ['kɑ:nfɪdəns] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] , [wen]

and	pushed	forward	with	undiminished	confidence	their	final	preparations	,	when
和	推动	向前	和	未减损	信心	他们的	最终的	准备工作	,	什么时候

[ðeɪ] [wʊd] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] ,

they	would	,	out	of	the	dark	,
他们	会	,	出去	的	这	黑暗的	,

他们信心满满地继续进行最后的准备工作，一旦时机成熟，便会从黑暗中走出。

[straɪk] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'naɪəˌleɪtɪŋ] [bloʊ] .

strike	suddenly	their	liberating	and	annihilating	blow	.
罢工	突然	他们的	解放	和	歼灭	吹	.

突然发动解放与毁灭性的打击。

[ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [sə'spens] , [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['wɑːtʃfl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ɑːn]

This	awful	state	of	suspense	,	of	the	most	watchful	suspicion	and	anxiety	on
这	可怕	状态	的	悬念	,	的	这	最多	警惕	怀疑	和	焦虑	在

[wʌn][saɪd] ,

one	side	,
一	边	,

这种可怕的悬念状态，一方充满警惕的怀疑和焦虑，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['weri] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt]

and	of	wary	and	anxious	preparations	on	the	other	,	continued	for	about
和	的	警惕	和	焦虑的	准备工作	在	这	其他	,	持续	为了	关于

[faɪv][ɔːr][sɪks] [deɪz] ,

five	or	six	days	,
五	或者	六	天	,

另一方面，人们则保持着警惕和焦虑的准备状态，这种状态持续了大约五六天。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['endɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sekənd] [ækt][ʌv; əv] ['tretʃəri] ['emə,neɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

when	it	was	ended	by	a	second	act	of	treachery	emanating	from	the
什么时候	它	曾是	结束	经过	一个	第二	行为	的	背信弃义	散发	从	这

[dɪs'trʌstid] [klæs] [ʌv; əv] “ ['weɪtɪŋ] [men] ,

distrusted	class	of	“	waiting	men	,
不信任	班级	的	“	等待	男人	,

当它被来自不被信任的“侍从”阶层的第二次背叛行为终结时，

” [huːz] [haɪɪst; 'haɪəst][ˌæspɜ'eɪʃənz][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə'bʌv] [ðer; ðər]['mæstərz] - [kæst][ɔːf]

”	whose	highest	aspirations	did	not	seem	to	reach	above	their	masters	'	cast	off
”	谁	最高	抱负	做过	不是	似乎	到	抵达	多于	他们的	大师	-	投掷	离开

['gɑːrmənts] .

garments	.
服装	.

“他们最高的抱负似乎也仅限于主人的旧衣服。”

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][fɜːrst] , [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [baɪ][ðə; ði]['sekənd] ['treɪtər]

Unlike	the	first	,	the	information	furnished	to	the	authorities	by	the	second	traitor
与此不同	这	第一的	,	这	信息	提供	到	这	当局	经过	这	第二	叛徒

,

,

,

与第一个叛徒不同，第二个叛徒向当局提供的信息是：

[wʌz; wəz][nɑːt] ['lækɪŋ] [ɪn] [de'fɪnətnes] .

was	not	lacking	in	definiteness	.
曾是	不是	缺乏	在	确定性	.

并不缺乏明确性。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['feloʊ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

For	this	fellow	knew	what	he	was	talking	about	.
为了	这	同伴	知道	什么	他	曾是	说	关于	.

这个人很清楚自己在说什么。

[hiː; hi] [nuː] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] , [ænd; ənd] ['meni] [pə'tikuːləz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

He	knew	almost	all	of	the	leaders	,	and	many	particulars	connected	with
他	知道	几乎	全部	的	这	领导人	,	和	许多	细节	连接	和

[ðə; ði][plɑːt] .

the	plot	.
这	阴谋	.

他几乎认识所有领导人，并且了解与阴谋相关的许多细节。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ðʌs] [pleɪst] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['si:krət] .

The	city	was	thus	placed	in	possession	of	the	secret	.
这	城市	曾是	因此	放置	在	拥有	的	这	秘密	.

于是，这座城市就此掌握了这个秘密。

[ˌaɪ 'ti:] [nu:] [naʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪŋli:dər] .

It	knew	now	the	names	of	the	ringleaders	.
它	知道	现在	这	姓名	的	这	头目	.

现在它知道了主谋的名字。

[bʌt; bət]['kɑ:nfɪdənt] , [ə'pærəntli] , [ʌv; əv][ɪts][ə'bɪləti][tu:; tə] ['θrɑ:tl] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,

But	confident	,	apparently	,	of	its	ability	to	throttle	the	intended	insurrection	,
但	自信的	,	显然	,	的	它是	能力	到	风门	这	故意的	起义	,

但显然，他们对遏制这场预定叛乱的能力充满信心。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'laʊd] [tu:] [deɪz] [tu:; tə] [pæs] [ænd; ənd][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][dʒu:n] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni]

it	allowed	two	days	to	pass	and	the	16th	of	June	,	without	making	any
它	允许	二	天	到	经过	和	这	16th	的	六月	,	没有	制作	任何

[ə'rests] .

arrests	.
逮捕	.

两天过去了，到了6月16日，期间没有进行任何逮捕行动。

[kæt] - [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [kraʊtʃt] ['redi] [tu:; tə] [sprɪŋ] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs]

Cat	-	like	it	crouched	ready	to	spring	,	while	it	followed	the	unconscious
猫	-	喜欢	它	蹲着	准备好	到	春天	,	尽管	它	随后	这	无意识

['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kən'spɪərətəz] .

movements	of	the	principal	conspirators	.
移动	的	这	主要的	阴谋者	.

它像猫一样蹲伏着，随时准备扑向猎物，同时密切关注着主要阴谋者的无意识动作。

[fɔ:r; fər] ['vɛsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	Vesey	and	his	principal	officers	were	at	that	time	,	ignorant	of	the
为了	维西	和	他的	主要的	警官	是	在	那	时间	,	无知	的	这

['sekənd] [bɪ'treɪəl] ,

second	betrayal	,
第二	背叛	,

因为当时维西和他的主要军官们对第二次背叛一无所知，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][dʒu:n][æt; ət]

and	therefore	of	the	fact	that	they	were	from	the	14th	of	June	at
和	所以	的	这	事实	那	他们	是	从	这	14th	的	六月	在

[ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] .

the	mercy	of	the	police	.
这	怜悯	的	这	警察	.

因此，从6月14日起，他们就完全受制于警察。

[ɑ:n] ['sætərdeɪ] [naɪt] , [dʒu:n] 15th , [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:rd] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm]

On	Saturday	night	,	June	15th	,	an	incident	occurred	,	however	,	which	warned	them
在	周六	夜晚	,	六月	15th	,	一个	事件	发生	,	然而	,	哪个	警告	他们

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ'treɪd] ,

that	they	were	betrayed	,
那	他们	是	背叛	,

然而，6月15日星期六晚上发生的一件事，让他们意识到自己被背叛了。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'zæstər][wʌz; wəz][kloʊz][æt; ət][hænd] .

and	that	disaster	was	close	at	hand	.
和	那	灾难	曾是	关闭	在	手	.

灾难近在眼前。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [rɪ'viːld] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

This	incident	revealed	as	by	a	flash	of	lightning	the	hopelessness	of	their
这	事件	揭晓	作为	经过	一个	闪光	的	闪电	这	绝望	的	他们的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

这一事件如同闪电一般，揭示了他们处境的绝望。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ['vɛsi] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdz] , ['dʒesi] ['blækwud] ,

On	that	day	Vesey	had	instructed	one	of	his	aids	,	Jesse	Blackwood	,
在	那	天	维西	有	指示	一	的	他的	艾滋病	,	杰西	黑木	,

那天，维西指示他的一个助手杰西·布莱克伍德：

[tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]

to	go	into	the	country	in	the	evening	for	the	purpose	of	preparing	the
到	去	进入	这	国家	在	这	晚上	为了	这	目的	的	准备	这

[plæn'teɪʃ(ə)n] [sleɪvz] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]['sɪti][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ,

plantation	slaves	to	enter	the	city	on	the	day	following	,
种植园	奴隶	到	进入	这	城市	在	这	天	下列的	,

晚上进城，目的是让种植园的奴隶们做好第二天进城的准备。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] , [dʒuːn] 16th , [ðə; ði][taɪm] [fɪkst] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnɪŋ]

which	was	Sunday	,	June	16th	,	the	time	fixed	for	beginning
哪个	曾是	星期日	,	六月	16th	,	这	时间	固定的	为了	开始

那天是6月16日星期日，也是预定的开始时间。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

the	insurrection	.
这	起义	.

叛乱。

['dʒesi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] , ['iːðər] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [naɪt] [ɔːr] ['sʌndeɪ]

Jesse	was	unable	to	discharge	this	mission	,	either	on	Saturday	night	or	Sunday
杰西	曾是	无法	到	释放	这	使命	,	任何一个	在	周六	夜晚	或者	星期日

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

杰西没能完成这项任务，无论是周六晚上还是周日早上。

['oʊnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [streŋθ] [ænd; ənd] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [pə'liːs] [ænd; ənd][ʌv; əv]

owning	to	the	increased	strength	and	vigilance	of	the	city	police	and	of
拥有	到	这	增加	力量	和	警觉	的	这	城市	警察	和	的

[ɪts][pə'troʊl] [gɑːrd] .

its	patrol	guard	.
它是	巡逻	警卫	.

由于市警察及其巡逻队的实力和警惕性提高。

[hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɑːn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [baɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪnz] ,

He	had	succeeded	on	Sunday	morning	in	getting	by	two	of	their	lines	,
他	有	成功了	在	星期日	早晨	在	获得	经过	二	的	他们的	线条	,

星期天早上，他成功突破了他们的两条防线。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][θɜːrd][laɪn][hiː; hi][wʌz; wəz]['hɔːltɪd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] .

but	at	the	third	line	he	was	halted	and	turned	back	into	the	city	.
但	在	这	第三	线	他	曾是	停止	和	转向	后退	进入	这	城市	.

但到了第三条线，他就被拦了下来，遣返回了城里。

[wen] [ðɪs] ['ɑːmɪnəs] [fækt][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] , ['vɛsi] [bɪ'keɪm] ['veri]
When this ominous fact was reported to the Old Chief , Vesey became very
什么时候 这 不祥的 事实 曾是 据报道 到 这 老的 首席 , 维西 成为 非常
['sɑːroʊfl] .
sorrowful .
悲伤 .

当这个不祥的消息传到老酋长耳中时，维西非常悲伤。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lidər] [mʌst; məst][hæv; həv] ['ɪnstəntli] [pər'siːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
He and the other leaders must have instantly perceived that they were
他 和 这 其他 领导人 必须 有 即刻 感知 那 他们 是
[kɔːt] ,
caught ,
捕捉 ,

他和同僚们肯定立刻意识到自己被抓住了。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][træp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][end][wʌz; wəz] [nɪr] .
as in a trap , and that the end was near .
作为 在 一个 陷阱 , 和 那 这 结尾 曾是 靠近 .

仿佛身处陷阱，末日将至。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ɑːn] [ðɪs] ['sʌndeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər]['pepərz] ,
It was probably on this Sunday that they destroyed their papers ,
它 曾是 大概 在 这 星期日 那 他们 损毁 他们的 文件 ,

他们很可能就是在那周日销毁了文件。

[lɪsts][ʌv; əv] [neɪmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['evɪdəns] .
lists of names and other incriminating evidence .
列表 的 姓名 和 其他 有罪证 证据 .

名单和其他罪证。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [kə'tæstrəfi] ['diːpənd] [ænd; ənd] [spred] ['ræpɪdli] [ə'raʊnd]
The shadow of the approaching catastrophe deepened and spread rapidly around
这 阴影 的 这 接近 灾难 加深 和 传播 快速 大约
[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['helpləsli] ['ʌndər][ðə; ði][hjuːdʒ]
and above them as they watched and waited helplessly under the huge
和 多于 他们 作为 他们 观看 和 等待 无助地 在下面 这 巨大的
[æsp] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,
asp of slavery ,
阿斯巴德 的 奴隶制 ,

即将到来的灾难的阴影在他们周围和头顶迅速加深和蔓延，他们无助地看着，在奴役这只巨大的毒蛇下等待着。

[wɪtʃ] [ɪn'reɪdʒd][ænd; ənd] [naʊ] [kəm'pliːtli] [kɔɪld] , [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [straɪk] .
which enraged and now completely coiled , was about to strike .
哪个 愤怒 和 现在 完全地 卷曲 , 曾是 关于 到 罢工 .

它怒火中烧，此刻已完全蜷缩起来，即将发起攻击。

[ðə; ði] [stroʊk] [fel] [fɜːrst][ɑːn]['piːtər] , ['rɑːlə] , [ned] , [ænd; ənd] [bæ'toʊ] ['benɪt] .
The stroke fell first on Peter , Rolla , Ned , and Batteau Bennett .
这 中风 跌倒 第一的 在 彼得 , 罗拉 , 内德 , 和 巴托 贝内特 .

中风最先袭击了彼得、罗拉、内德和巴托·贝内特。

[ðə; ði][læst] , [ɔːl'ðoʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,
The last , although but a boy of eighteen ,
这 最后的 , 虽然 但 一个 男生 的 十八 ,

最后那个，虽然只是个十八岁的男孩，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] .
was one of the most active of the younger leaders of the plot .
曾是 一 的 这 最多 积极的 的 这 年轻 领导人 的 这 阴谋 .

他是阴谋集团中最活跃的年轻领导人之一。

['vɛsi] [wʌz; wəz][nɑ:t]['kæptʃərd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] ['æftərwərd] .

Vesey	**was**	**not**	**captured**	**until**	**the**	**fourth**	**day**	**afterward**	**.**
维西	曾是	不是	捕获	直到	这	第四	天	之后	.

维西直到第四天才被俘。

[soʊ]['si:krət][ænd; ənd] [prə'faʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]

So	**secret**	**and**	**profound**	**had**	**been**	**his**	**methods**	**of**	**operations**	**in**	**the**
所以	秘密	和	深刻的	有	到过	他的	方法	的	运营	在	这

[ˌʌndər'graʊnd] [wɜ:rld] ,

underground	**world**	**,**
地下	世界	,

他在地下世界的行动手段是如此隐秘而深奥，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] , [wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli]

that	**the**	**early**	**reports**	**of**	**his**	**connection**	**with**	**the**	**conspiracy**	**,**	**were**	**generally**
那	这	早期的	报告	的	他的	联系	和	这	阴谋	,	是	一般来说

[dɪ'skrɛdɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪts] .

discredited	**among**	**the**	**whites**	**.**
声名狼藉	之中	这	白人	.

早期有关他与阴谋有关的报道，在白人中普遍不被相信。

['dʒesi] ['blækwud] [wʌz; wəz]['teɪkən][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [deɪz] ['leɪtər] , [ɑ:n][dʒu:n] 27th ,

Jesse	**Blackwood**	**was**	**taken**	**the**	**next**	**day**	**,**	**and**	**four**	**days**	**later**	**,**	**on**	**June**	**27th**	**,**
杰西	黑木	曾是	已采取	这	下一个	天	,	和	四	天	之后	,	在	六月	27th	,

杰西·布莱克伍德第二天就被带走了，四天后，也就是6月27日，

['mʌndeɪ; 'mʌndi]['dʒɛl][wʌz; wəz] [ə'restɪd] .

Monday	**Gell**	**was**	**arrested**	**.**
周一	凝胶	曾是	被捕	.

周一，盖尔被捕。

['gʌlə] [dʒæk] [ɪ'lu:did] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [ʌn'tɪl][dʒʊ'laɪ] 5th ,

Gullah	**Jack**	**eluded**	**the**	**search**	**of**	**the**	**police**	**until**	**July**	**5th**	**,**
古拉	杰克	躲避	这	搜索	的	这	警察	直到	七月	5th	,

古拉·杰克一直躲避警方的搜捕，直到7月5日才落网。

[wen] [hi:; hi] [tu:] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][hju:dʒ] [sleɪv] [æsp] .

when	**he**	**too**	**was**	**struck**	**by**	**the**	**huge**	**slave**	**asp**	**.**
什么时候	他	也	曾是	击	经过	这	巨大的	奴隶	阿斯巴德	.

他也遭到了那条巨大的奴隶毒蛇的袭击。

[ɪn] [ɔ:l] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [wʌn] [blæks] [ə'restɪd] , ['sɪksti] - ['sev(ə)n]

In	**all**	**,**	**there**	**were**	**one**	**hundred**	**and**	**thirty**	**-**	**one**	**blacks**	**arrested**	**,**	**sixty**	**-**	**seven**
在	全部	,	那里	是	一	百	和	三十	-	一	黑人	被捕	,	六十	-	七

[kən'vɪktɪd] , ['θɜ:rti] - [faɪv]['eksɪkju:tɪd] ,

convicted	**,**	**thirty**	**-**	**five**	**executed**	**,**
已定罪	,	三十	-	五	执行	,

总共有131名黑人被捕，67人被定罪，35人被处决。

[ænd; ənd] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] ['bænɪʃt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

and	**thirty**	**-**	**seven**	**banished**	**beyond**	**the**	**limits**	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**
和	三十	-	七	被放逐	超过	这	限制	的	这	团结的	各州	.

其中37人被流放到美国境外。

[faɪv] [ʌv; əv] [ði:z] [læst][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv][sə'spekts; 'sʌspekts] ,

Five	**of**	**these**	**last**	**were**	**of**	**the**	**class**	**of**	**suspects**	**,**
五	的	这些	最后的	是	的	这	班级	的	嫌疑人	,

最后这五人属于嫌疑人类别，

[hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [best] [tu:; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv] .

whom	**it**	**was**	**thought**	**best**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**.**
谁	它	曾是	想法	最好的	到	得到	摆脱	的	.

人们认为最好除掉他。

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'vikʃənz] , [nɑːt][wʌn] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['bændz][ʌv; əv]

Of	**the**	**whole**	**number**	**of**	**convictions**	**,**	**not**	**one**	**belonged**	**to**	**the**	**bands**	**of**
的	这	所有的	数字	的	定罪	,	不是	一	属于	到	这	乐队	的

['iːðər] ['vɛsi] ,

either	**Vesey**	**,**
任何一个	维西	,

在所有定罪案件中，没有一起属于维西的任何团伙。

[ɔːr]['piːtər] , [ɔːr]['rɑːlə] , [ɔːr][ned] , [ænd; ənd][bʌt; bət][fjuː][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['gʌlə] ['dʒæks] .

or	**Peter**	**,**	**or**	**Rolla**	**,**	**or**	**Ned**	**,**	**and**	**but**	**few**	**to**	**that**	**of**	**Gullah**	**Jack's**	**.**
或者	彼得	,	或者	罗拉	,	或者	内德	,	和	但	很少	到	那	的	古拉	杰克的	.

或者彼得，或者罗拉，或者内德，但很少有人能像格拉·杰克那样。

[ˌæbsə'luːtli] [truː] [dɪd] [ðiːz] [faɪv] ['lidər] [pruːv] [tuː; tə][ðer; ðər] [vaʊ] [ʌv; əv] ['siːkrəsi] ,

Absolutely	**true**	**did**	**these**	**five**	**leaders**	**prove**	**to**	**their**	**vow**	**of**	**secrecy**	**,**
绝对地	真的	做过	这些	五	领导人	证明	到	他们的	发誓	的	保密	,

这五位领导人是否完全遵守了他们的保密誓言？

[ænd; ənd][soʊ][daɪd] [wɪ'ðaʊt] [bi'treiŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] .

and	**so**	**died**	**without**	**betraying**	**a**	**single**	**associate**	**.**
和	所以	死亡	没有	背叛	一个	单身的	联系	.

于是他死时没有出卖任何一个同伴。

[ðɪs] [ə'læs] !

This	**alas**	**!**
这	唉	!

唉！

['kænɑːt][biː; bi] [sed] [ʌv; əv]['mʌndeɪ; 'mʌndi]['dʒɛl] ,

cannot	**be**	**said**	**of**	**Monday**	**Gell**	**,**
不能	是	说	的	周一	凝胶	,

周一凝胶的情况则不同。

[huː] [breɪv] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'rest]

who	**brave**	**and**	**loyal**	**as**	**he**	**was**	**throughout**	**the**	**period**	**of**	**his**	**arrest**
WHO	勇敢的	和	忠诚	作为	他	曾是	自始至终	这	时期	的	他的	逮捕

[ænd; ənd]['traɪəl] ,

and	**trial**	**,**
和	审判	,

他在被捕和审判期间一直勇敢忠诚，

[jet] ['æftər] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

yet	**after**	**sentence**	**of**	**death**	**had**	**been**	**passed**	**upon**	**him**	**,**
然而	后	句子	的	死亡	有	到过	通过了	之上	他	,

然而，在他被判处死刑之后，

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['terər] - ['strɪkən] [kəm'pænjən] , [sə'kʌmd] [tuː; tə]

and	**under**	**the**	**influence**	**of**	**a**	**terror**	**-**	**stricken**	**companion**	**,**	**succumbed**	**to**
和	在下面	这	影响	的	一个	恐怖	-	受打击的	伴侣	,	屈服了	到

[temp'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][laɪf] ,

temptation	**,**	**and**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**life**	**,**
诱惑	,	和	为了	这	清酒	的	生活	,

在惊恐万分的同伴的影响下，他屈服于诱惑，为了活命，

[kən'sentid] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .

consented	**to**	**betray**	**his**	**followers**	**.**
同意	到	背叛	他的	追随者	.

他同意背叛他的追随者。

['denmɑ:rk] , ['pi:tər] , ['rɑ:lə] , [ned] , [bæ'toʊ] , [ænd; ənd]['dʒesi] , [wɜ:r; wər] [hæŋd] [tə'geðər] , [dʒʊ'laɪ]
Denmark , Peter , Rolla , Ned , Batteau , and Jesse , were hanged together , July
丹麦 , 彼得 , 罗拉 , 内德 , 巴托 , 和 杰西 , 是 绞刑 一起 , 七月
[ˌtu:'tu:] , - .
2 , 1822 .
2 , - .

丹麦、彼得、罗拉、内德、巴托和杰西于 1822 年 7 月 2 日一起被绞死。

[ten] [deɪz] ['leɪtər] ['gʌlə] [dʒæk] ['sʌfərd] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði] ['gæloʊz] ['ɔ:lsoʊ] .
Ten days later Gullah Jack suffered death on the gallows also .
十 天 之后 古拉 杰克 遭受 死亡 在 这 绞刑架 还 .

十天后，古拉·杰克也被处以绞刑。

[ə'pɑ:n][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['gæloʊz] , [i'rektid] [ɑ:n][ðə; ði][laɪnz] [nɪr] ['tʃɑ:rlstən] ,
Upon an enormous gallows , erected on the lines near Charleston ,
之上 一个 巨大的 绞刑架 , 竖立 在 这 线条 靠近 查尔斯顿 ,

在查尔斯顿附近战线上竖起的一座巨大的绞刑架上，

['twenti] - [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['mɑ:təz] [tu:; tə] ['fri:dəm] [wɜ:r; wər]['eksɪkju:tɪd][ɑ:n][ðə; ði] 22nd [deɪ]
twenty - two of the black martyrs to freedom were executed on the 22nd day
二十 - 二 的 这 黑色的 殉道者 到 自由 是 执行 在 这 22nd 天
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪl] - [stɑ:rd] [mʌnθ] .
of the same ill - starred month .
的 这 相同的 患病的 - 星形 月 .

在那个不祥之月的第22天，22名争取自由的黑人烈士被处决。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['sɜ:rkəmstæns] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plɑ:t][wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪ] [rɪ'gɑ:rd][ɪn] [wɪtʃ]
A curious circumstance connected with this plot was the high regard in which
一个 好奇的 环境 连接 和 这 阴谋 曾是 这 高的 看待 在 哪个
[ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənts][wɜ:r; wər][held][baɪ][ðə; ði] [waɪts] .
the insurgents were held by the whites .
这 叛乱分子 是 握住 经过 这 白人 .

与此案相关的一个奇特现象是，白人对起义者给予了高度评价。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ,
But instead of my own ,
但 反而 的 我的 自己的 ,

但不是我自己的，

[aɪ][prɪ'fɜ:r][tu:; tə][ɪn'sɜ:rt][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði][ri'mɑ:ks][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['dʒʌdʒɪz][ɑ:n] [ðɪs] [hed] .
I prefer to insert in this place the remarks of the slave judges on this head .
我 更喜欢 到 插入 在 这 地方 这 评论 的 这 奴隶 法官 在 这 头 .

我更愿意在此处插入奴隶法官们对此事的评论。

[ɪn][ðer; ðər]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t] [ðeɪ] [əb'zɜ:rvd] :
In their story of the plot they observed :
在 他们的 故事 的 这 阴谋 他们 观察到 :

在他们对剧情的叙述中，他们观察到：

“ [ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənts][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz]
“ The character and condition of most of the insurgents were such as
“ 这 特点 和 状况 的 最多 的 这 叛乱分子 是 这样的 作为
['rendərd] [ðem; ðəm]['ɑ:bdʒekts][ðə; ði] [li:st] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][sə'spɪʃ(ə)n] .
rendered them objects the least liable to suspicion .
渲染 他们 对象 这 至少 容易 到 怀疑 .

“大多数叛乱分子的性格和状况使他们成为最不容易引起怀疑的对象。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmelənkɑːli] [truːθ] , [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [gʊd] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈlidər] ,

It	is	a	melancholy	truth	,	that	the	general	good	conduct	of	all	the	leaders	,
它	是	一个	忧郁	真相	,	那	这	一般的	好的	执行	的	全部	这	领导人	,

令人遗憾的是，所有领导人的总体良好行为，

[ɪkˈsept] [ˈgʌlə] [dʒæk] , [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˈkɑːnfɪdəns]

except	Gullah	Jack	,	had	secured	to	them	not	only	the	unlimited	confidence
除了	古拉	杰克	,	有	安全	到	他们	不是	仅有的	这	无限	信心

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈoʊnərz] ,

of	their	owners	,
的	他们的	所有者	,

除了古拉·杰克之外，其他成员不仅赢得了主人的无限信任，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [inˈdʌldʒd] [ɪn] [ˈevri] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ˈevri] [ˈprɪvəlɪdʒ]

but	they	had	been	indulged	in	every	comfort	and	allowed	every	privilege
但	他们	有	到过	沉溺其中	在	每一个	舒适	和	允许	每一个	特权

[kəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ;

compatible	with	their	situation	in	the	community	;
兼容的	和	他们的	情况	在	这	社区	;

但他们却享受到了各种舒适待遇，并被允许享有与其在社会中的地位相符的各种特权；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ˈgʌlə] [dʒæk][wʌz; wəz][nɑːt][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈrektnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	although	Gullah	Jack	was	not	remarkable	for	the	correctness	of	his
和	虽然	古拉	杰克	曾是	不是	卓越	为了	这	正确性	的	他的

[dɪˈpɔːrtmənt] ,

deportment	,
仪态	,

尽管格拉·杰克的举止谈吐并不十分得体，

[hiː; hi][baɪ][noʊ] [miːnz] [səˈsteɪnd] [ə; eɪ][bæd] [ˈkærəktər] .

he	by	no	means	sustained	a	bad	character	.
他	经过	不	方法	持续	一个	坏的	特点	.

他绝非品行恶劣。

[bʌt; bət][nɑːt][ˈoʊnli][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈlidər] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [inˈdʌldʒd] [baɪ]

But	not	only	were	the	leaders	of	good	character	and	much	indulged	by
但	不是	仅有的	是	这	领导人	的	好的	特点	和	很多	沉溺其中	经过

[ðer; ðər] [ˈoʊnərz] ,

their	owners	,
他们的	所有者	,

但这些首领不仅品行端正，而且深受主人宠爱，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [kənˈvɪktɪd] ,

but	this	was	generally	the	case	with	all	who	were	convicted	,
但	这	曾是	一般来说	这	案件	和	全部	WHO	是	已定罪	,

但这种情况在所有被定罪的人身上普遍存在。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pəˈzest] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈoʊnərz] , [ænd; ənd]

many	of	them	possessed	the	highest	confidence	of	their	owners	,	and
许多	的	他们	拥有	这	最高	信心	的	他们的	所有者	,	和

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][bæd] [ˈkærəktər] .

not	one	of	bad	character	.
不是	一	的	坏的	特点	.

它们中的许多都赢得了主人的高度信任，而且没有一个品行不好。

" [ˈkɑːment] [ɑːn] [ðɪs] [sɪgˈnɪfɪkənt][fækt][ɪz] [ʌnˈnesəseri] .

"	Comment	on	this	significant	fact	is	unnecessary	.
"	评论	在	这	重要的	事实	是	不必要	.

"对此重要事实无需赘述。"

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [niːd] [nɑːt] [er] [ɪn] ['riːdɪŋ]

It	contains	a	lesson	and	a	warning	which	a	fool	need	not	err	in	reading
它	包含	一个	课	和	一个	警告	哪个	一个	傻子	需要	不是	犯错	在	阅读

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

and	understanding	.
和	理解	.

它包含着教训和警告，即使是愚人阅读和理解也不会出错。

[ə'preʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['paʊdər] ['mægəziːn] [ɪk'spoʊzd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ɪk'sploʊʒn]

Oppression	is	a	powder	magazine	exposed	always	to	the	danger	of	explosion
压迫	是	一个	粉末	杂志	裸露	总是	到	这	危险	的	爆炸

[frʌm; frəm] [spɑːn'teɪniəs] [kəm'bʌstʃən] .

from	spontaneous	combustion	.
从	自发的	燃烧	.

压迫就像一个火药库，时刻面临着自燃爆炸的危险。

['vɜːbʌm] [sæt][sɑːpiːɛnti] .

Verbum	sat	sapienti	.
动词	卫星	萨皮恩蒂	.

Verbum sat sapienti.

[ə'nʌðər] ['kjʊriəs] ['sɜːrkəmstæns] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['traɪəl]

Another	curious	circumstance	connected	with	this	history	,	was	the	trial
其他	好奇的	环境	连接	和	这	历史	,	曾是	这	审判

[ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] [fɔːr] [waɪt] [men] ,

and	conviction	of	four	white	men	,
和	定罪	的	四	白色的	男人	,

与这段历史相关的另一个奇特情况是，四名白人男子被审判并定罪。

[ɑːn] [ɪn'daɪtmənts] [fɔːr; fər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][ɪn'saɪt][ðə; ðɪ] [sleɪvz] [tuː; tə] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

on	indictments	for	attempting	to	incite	the	slaves	to	insurrection	.
在	起诉书	为了	尝试	到	煽动	这	奴隶	到	起义	.

因企图煽动奴隶起义而被起诉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [iːtʃ] ['sentənst] [tuː; tə][faɪn][ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] , [ðə; ðɪ][faɪnz]['reɪndʒɪŋ]

They	were	each	sentenced	to	fine	and	imprisonment	,	the	fines	ranging
他们	是	每个	判刑	到	美好的	和	监禁	,	这	罚款	范围

[frʌm; frəm] $100 [tuː; tə] $1 ,

from	$100	to	$1	,
从	$100	到	$1	,

他们均被判处罚款和监禁，罚款金额从 100 美元到 1 美元不等。

- , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][tɜːrmz][ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] , [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [twelv] [mʌnθs] .

000	,	and	the	terms	of	imprisonment	,	from	three	to	twelve	months	.
-	,	和	这	条款	的	监禁	,	从	三	到	十二	几个月	.

000，刑期为三至十二个月。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kən'kluːdɪŋ] [ækt][ʌv; əv] [ðɪs] ['trædʒədi] ,

And	now	for	the	concluding	act	of	this	tragedy	,
和	现在	为了	这	总结	行为	的	这	悲剧	,

现在，让我们进入这场悲剧的尾声。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [glæns] [æt; ət] [fɔːr] [ʌv; əv][ɪts] [blæk] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] [æz; əz] [ðeɪ]

for	a	final	glance	at	four	of	its	black	heroes	and	martyrs	as	they
为了	一个	最终的	瞥一眼	在	四	的	它是	黑色的	英雄	和	殉道者	作为	他们

[ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sleɪv] ['dʒʌdʒɪz] [huː] [traɪd][ðem; ðəm] ,

appeared	to	the	slave	judges	who	tried	them	,
出现	到	这	奴隶	法官	WHO	尝试	他们	,

最后，让我们看一眼四位黑人英雄和殉道者在审判他们的奴隶法官面前的容貌。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] ['hɑːst(ə)l][pen][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [læst] [ɪm'presɪv] ['pɪktʃər]

and	to	whose	hostile	pen	we	are	indebted	for	this	last	impressive	picture
和	到	谁	敌对的	笔	我们	是	负债累累	为了	这	最后的	感人的	图片

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] ,

of	their	courage	,
的	他们的	勇气	,

我们还要感谢那位充满敌意的笔者，是他为我们描绘了他们英勇无畏的最后这幅令人印象深刻的画面。

[ðer; ðər] ['fɔːrtɪtuːd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][soʊl] .

their	fortitude	and	their	greatness	of	soul	.
他们的	坚韧	和	他们的	伟大	的	灵魂	.

他们的坚韧和他们伟大的灵魂。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] : “ [wen] ['vɛsi] [wʌz; wəz] [traɪd] ,

Here	it	is	:	“	When	Vesey	was	tried	,
这里	它	是	:	“	什么时候	维西	曾是	尝试	,

原文如下：“当维西受审时，

[hiː; hi]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['testɪmoʊni] ,

he	folded	his	arms	and	seemed	to	pay	great	attention	to	the	testimony	,
他	折叠	他的	武器	和	似乎	到	支付	伟大的	注意力	到	这	见证	,

他双臂抱胸，似乎非常认真地听取证词。

['gɪv(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

given	against	him	,	but	with	his	eyes	fixed	on	the	floor	.
给定	反对	他	,	但	和	他的	眼睛	固定的	在	这	地面	.

他虽然对他有所不满，但他的目光却始终盯着地板。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪ'muːvəbl] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['witnisiz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd]

In	this	situation	he	remained	immovable	,	until	the	witnesses	had	been	examined
在	这	情况	他	剩余	不可移动的	,	直到	这	证人	有	到过	检查

[baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] ,

by	the	court	,
经过	这	法庭	,

在这种情况下，他一动不动，直到法庭对证人进行讯问为止。

[ænd; ənd] [krɔːs] - [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [ri'kwestid] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd]

and	cross	-	examined	by	his	counsel	,	when	he	requested	to	be	allowed
和	叉	-	检查	经过	他的	法律顾问	,	什么时候	他	请求	到	是	允许

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['witnisiz] [hɪm'self] .

to	examine	the	witnesses	himself	.
到	检查	这	证人	他自己	.

当他请求允许自己询问证人时，他的律师对他进行了交叉询问。

[hiː; hi][æt; ət][fɜːrst] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˌdɪktə'tɔːriəl] , [dɪ'spɑːtɪk] ['mænər] ,

He	at	first	questioned	them	in	the	dictatorial	,	despotic	manner	,
他	在	第一的	被质问	他们	在	这	独裁的	,	专制	方式	,

他起初以独裁专制的方式审问他们，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [nɑːt]

in	which	he	was	probably	accustomed	to	address	them	;	but	this	not
在	哪个	他	曾是	大概	习惯	到	地址	他们	;	但	这	不是

[prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] ,

producing	the	desired	effect	,
生产	这	想要的	影响	,

他可能习惯用这种方式与他们交流；但这并没有产生预期的效果。

[hi:; hi] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ə'fektɪd] [sər'praɪz] [ænd; ənd][kən'sɜ:rn][fɔ:r; fər] ['berɪŋ] [fɔ:ls]
he questioned them with affected surprise and concern for bearing false
他 被质问 他们 和 做作的 惊喜 和 忧虑 为了 轴承 错误的
['testɪmoʊni] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;
testimony against him ;
见证 反对 他 ;

他装出一副惊讶和担忧的样子，质问他们是否会作伪证陷害他；

[stɪl] ['feɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] , [hi:; hi] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['strɪktli] [æz; əz][tu:; tə] [deɪts] ,
still failing in his purpose , he then examined them strictly as to dates ,
仍然 失败 在 他的 目的 , 他 然后 检查 他们 严格 作为 到 日期 ,

他的目的仍然没有达到，于是他开始严格地检查这些物品的日期。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ðem; ðəm][ˌkɑ:ntrə'dɪkt] [ðəm'selvz] .
but could not make them contradict themselves .
但 可以 不是 制作 他们 顶撞 他们自己 .

但无法让他们自相矛盾。

[ðə; ði] ['evɪdəns] ['bi:ɪŋ] [kloʊzd] , [hi:; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kɔ:rt] [æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] * * *
The evidence being closed , he addressed the court at considerable length * * *
这 证据 存在 关闭 , 他 已解决 这 法庭 在 大量 长度 * * *

由于证据已呈交完毕，他向法庭发表了相当长的讲话。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [ðə; ði] [terz] ['trikld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
When he received his sentence the tears trickled down his cheeks .
什么时候 他 已收到 他的 句子 这 眼泪 涓涓细流 向下 他的 脸颊 .

当他听到判决时，泪水顺着他的脸颊流了下来。

" [aɪ]['kænɑ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [spi:k] ['pɑ:zətɪvli] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt]
" I cannot , of course , speak positively respecting the exact
" 我 不能 , 的 课程 , 说话 积极地 尊重 这 精确的

"当然，我无法就具体情况发表肯定意见。"

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] [ɔ:r] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [leɪ] [bæk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sæd] [terz] .
nature of the thought or feeling which lay back of those sad tears .
自然 的 这 想法 或者 感觉 哪个 躺 后退 的 那些 伤心 眼泪 .

那些悲伤泪水背后隐藏的思想或情感的本质。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [prə'du:st] [baɪ]['eni] [wi:k] [ɔ:r]
But of this I am confident that they were not produced by any weak or
但 的 这 我 是 自信的 那 他们 是 不是 生产 经过 任何 虚弱的 或者
['moʊmənteri] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] ,
momentary fear of death ,
瞬间 害怕 的 死亡 ,

但我确信，这些并非出于对死亡的短暂或微弱的恐惧。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['i:kwəli] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kɔ:zd] [baɪ] [rɪ'mɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:rt]
and I am equally sure that they were not caused by remorse for the part
和 我 是 同样地 当然 那 他们 是 不是 导致 经过 悔恨 为了 这 部分
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] ,
which he had taken ,
哪个 他 有 已采取 ,

我同样确信，这些行为并非源于他对所作所为的悔恨。

[æz; əz] [tʃi:f] [ʌv; əv][ə; eɪ][plɑ:t][tu:; tə] [gɪv] ['fri:dəm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [reɪs] .
as chief of a plot to give freedom to his race .
作为 首席 的 一个 阴谋 到 给 自由 到 他的 种族 .

作为解放自己种族的阴谋的首领。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rʌŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['dʒuːdəs] - [laɪk] [ɪn'grætɪtuːd] [ænd; ənd]

Perhaps	**they**	**were**	**wrung**	**from**	**him**	**by**	**the**	**Judas**	**-**	**like**	**ingratitude**	**and**
也许	他们	是	拧干	从	他	经过	这	犹大	-	喜欢	忘恩负义	和

['tretʃəri] ,

treachery	**,**
背信弃义	,

或许是犹大般的忘恩负义和背叛让他失去了这些。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [wel] - [leɪd] [skiːm] [tuː; tə]['ruːɪn] .

which	**had**	**brought**	**his**	**well**	**-**	**laid**	**scheme**	**to**	**ruin**	**.**
哪个	有	带来	他的	出色地	-	铺设	方案	到	废墟	.

这导致他精心策划的计划彻底失败。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][daɪ] ,

He	**was**	**about**	**to**	**die**	**,**
他	曾是	关于	到	死	,

他即将死去，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [nɑːt] [raɪt] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['striːmɪŋ] [aɪz] [hiː; hi] [sɔː] [traɪ'ʌmfənt] .

and	**it**	**was**	**Wrong**	**not**	**Right**	**which**	**with**	**streaming**	**eyes**	**he**	**saw**	**triumphant**	**.**
和	它	曾是	错误的	不是	正确的	哪个	和	流媒体	眼睛	他	锯	凯	.

他泪眼婆娑地看着自己得意洋洋地认为，错的不是对的。

[pər'hæps] , [ɪn] [ðæt] ['sɑːləm] ['moʊmənt] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][taɪm] , ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

Perhaps	**,**	**in**	**that**	**solemn**	**moment**	**,**	**he**	**remembered**	**the**	**time**	**,**	**years**	**before**	**,**
也许	,	在	那	庄严	片刻	,	他	记得	这	时间	,	年	前	,

或许，在那庄严肃穆的时刻，他想起了多年前的那段时光。

[wen] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [seɪld] [fɔːr; fər]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [bɪld] ,

when	**he**	**might**	**have**	**sailed**	**for**	**Africa**	**,**	**and**	**there**	**have**	**helped**	**to**	**build**	**,**
什么时候	他	可能	有	航行	为了	非洲	,	和	那里	有	帮助	到	建造	,

他本可以远航非洲，并在那里参与建设，

[ɪn] ['friːdəm] [ænd; ənd][sɪ'kjʊrəti] , [æn; ən][ə'saɪləm][fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd]['piːp(ə)l] ,

in	**freedom**	**and**	**security**	**,**	**an**	**asylum**	**for**	**himself**	**and**	**people**	**,**
在	自由	和	安全	,	一个	庇护所	为了	他自己	和	人们	,

在自由和安全的环境中，为自己和人民提供庇护。

[wer] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][glæd] [driːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['strenjuəs] [ænd; ənd] ['stɔːrmi] [laɪf] [maɪt] [hæv; həv]

where	**all**	**of**	**the**	**glad**	**dreams**	**of**	**his**	**strenuous**	**and**	**stormy**	**life**	**might**	**have**
在哪里	全部	的	这	高兴的	梦境	的	他的	费力的	和	暴风雨	生活	可能	有

[bɪn] ['riːəlaɪzd] ,

been	**realized**	**,**
到过	已实现	,

他艰辛而坎坷的一生中所有美好的梦想，原本都可能在那里实现。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ” [æz; əz]

and	**also**	**how**	**he**	**had**	**put**	**behind**	**him**	**the**	**temptation**	**,**	**“**	**because**	**”**	**as**
和	还	如何	他	有	放	在后面	他	这	诱惑	,	“	因为	”	作为

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	**expressed**	**it**	**,**
他	表达	它	,

以及他是如何克服诱惑的，“因为”正如他所说，

“ [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['kriːtʃərz]

“	**he**	**wanted**	**to**	**stay**	**and**	**see**	**what**	**he**	**could**	**do**	**for**	**his**	**fellow**	**creatures**
“	他	通缉	到	停留	和	看	什么	他	可以	做	为了	他的	同伴	生物

[ɪn]['bɑːndɪdʒ] .

in	**bondage**	**.**
在	束缚	.

“他想留下来看看他能为其他被奴役的生灵做些什么。”

" [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] , [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['sleɪvəri] , [ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv] [blæk]
" At the thought of it all , the triumph of slavery , the treachery of black
" 在 这 想法 的 它 全部 , 这 胜利 的 奴隶制 , 这 背信弃义 的 黑色的
[men] ,
men ,
男人 ,

"想到这一切，奴隶制的胜利，黑人的背叛，

[ðə; ði] [ɪ'medəkəbl] [gri:f] [wɪtʃ] [ɜ:'aɪzɪz][frʌm; frəm]['weɪstɪd] ['leibəz] [ænd; ənd] ['bɔ:kt]
the immedicable grief which arises from wasted labors and balked
这 无法补救的 悲伤 哪个 出现 从 浪费 劳动 和 犹豫不决
['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] , [ænd; ənd] ['waid,spredɪŋ] ['feɪljɜ-z] ,
purposes , and widespreading failures ,
目的 , 和 广泛传播 失败 ,

因劳动成果付诸东流、目标落空以及普遍失败而产生的无法弥补的悲痛

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [su'pri:m] ['moʊmənt][hɑ:t] [terz] [gʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
is it surprising that in that supreme moment hot tears gushed from the eyes of
是 它 奇怪 那 在 那 最高 片刻 热的 眼泪 滔滔不绝 从 这 眼睛 的
[ðæt] ['strɪkən] [bʌt; bət]['laɪən] - ['hɑrtɪd] [mæn] ?
that stricken but lion - hearted man ?
那 受打击的 但 狮子 - 心地 男人 ?

在那危急时刻，这位悲痛欲绝却又英勇无畏的男子眼中涌出滚烫的泪水，这难道令人惊讶吗?

[bʌt; bət][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][læst] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:təz] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər]['dʒʌdʒɪz] :
But to return to the last picture of the martyrs before their judges :
但 到 返回 到 这 最后的 图片 的 这 殉道者 前 他们的 法官 :

但让我们回到殉道者们在法官面前的最后一张照片 :

" ['rɑ:lə] [wen] [ə'reɪnd] [ə'fektɪd] [nɑ:t][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
" Rolla when arraigned affected not to understand the charge against him ,
" 罗拉 什么时候 提审 做作的 不是 到 理解 这 收费 反对 他 ,

"罗拉在被提审时装作不明白对他的指控，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ['fɜ:rðər] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ə'su:md]
and when it was at his request further explained to him , assumed
和 什么时候 它 曾是 在 他的 要求 更远 解释 到 他 , 假定
[wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l] [ə'drɔɪtnəs] ,
with wonderful adroitness ,
和 精彩的 灵巧 ,

应他的要求，又向他进一步解释，对方表现得非常机敏。

[ə'stɑ:nɪʃmənt] , [ænd; ənd] [sər'praɪz] .
astonishment , and surprise .
惊讶 , 和 惊喜 .

惊讶和意外。

[hi:; hi][wʌz; wəz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz]['traɪəl] , [fɔ:r; fər] [greɪt] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [kəm'poʊʒər]
He was remarkable throughout his trial , for great presence of composure
他 曾是 卓越 自始至终 他的 审判 , 为了 伟大的 在场 的 镇定
[ʌv; əv][maɪnd] .
of mind .
的 头脑 .

他在整个审判过程中表现出色，临危不乱。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [tu:; tə] [prɪ'per]
When he was informed he was convicted and was advised to prepare
什么时候 他 曾是 知情的 他 曾是 已定罪 和 曾是 建议 到 准备
[fɔ:r; fər] [deθ] ,
for death ,
为了 死亡 ,

当他得知自己被判有罪并被告知要做好死亡准备时，

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] ([bʌt; bət]['æftər][hɪz; ɪz]['traɪəl]) [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] , [hiː; hi]

though	he	had	previously	(	but	after	his	trial	)	confessed	his	guilt	,	he
尽管	他	有	之前	(	但	后	他的	审判	)	坦白	他的	有罪	,	他

[ə'pɪrd] ['pɜːrfɪktli] [kən'faʊndɪd] ,

appeared	perfectly	confounded	,
出现	完美	令人困惑	,

虽然他之前（但在审判之后）已经认罪，但他看起来完全不知所措。

[bʌt; bət] [ɪg'zɪbɪtɪd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [fɪr] .

but	exhibited	no	signs	of	fear	.
但	展出	不	标志	的	害怕	.

但没有表现出任何恐惧的迹象。

[ɪn] ['nɛdz] [bɪ'heɪvjər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz]

In	Ned's	behavior	there	was	nothing	remarkable	,	but	his	countenance	was
在	内德的	行为	那里	曾是	没有什么	卓越	,	但	他的	面容	曾是

[stɜːrn][ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] ,

stern	and	immovable	,
船尾	和	不可移动的	,

奈德的行为举止并无特别之处，但他的表情却严肃而冷峻。

['iːv(ə)n] [waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] ;

even	whilst	he	was	receiving	the	sentence	of	death	;
甚至	而	他	曾是	接收	这	句子	的	死亡	;

即使在他被判处死刑的时候；

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʊks] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɔːr][kən'dʒektʃər] [wʌt] [wɜːr; wər]

from	his	looks	it	was	impossible	to	discover	or	conjecture	what	were
从	他的	看起来	它	曾是	不可能的	到	发现	或者	推测	什么	是

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

his	feelings	.
他的	情怀	.

从他的外表上，无法发现或推测他的感受。

[nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ]['piːtər] , [fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɜːr; wər] ['strɔːŋli] [mɑːrkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

Not	so	with	Peter	,	for	in	his	countenance	were	strongly	marked	disappointed
不是	所以	和	彼得	,	为了	在	他的	面容	是	强烈	标记	失望的

[æm'bɪʃ(ə)n] ,

ambition	,
志向	,

但彼得却并非如此，因为他的脸上明显流露出雄心壮志落空的迹象。

[rɪ'vendʒ] , [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [dis'kʌvəriz]

revenge	,	indignation	,	and	an	anxiety	to	know	how	far	the	discoveries
复仇	,	愤慨	,	和	一个	焦虑	到	知道	如何	远的	这	发现

[hæd; həd] [ɪk'stendɪd] ,

had	extended	,
有	扩展	,

复仇的怒火、愤慨的心情，以及迫切想知道这些发现究竟延伸到了何种程度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [i'məuʃənz][wɜːr; wər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

and	the	same	emotions	were	exhibited	in	his	conduct	.
和	这	相同的	情绪	是	展出	在	他的	执行	.

他的行为也表现出了同样的情感。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [fɪr] ['pɜːrsən(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊl] [bɪ'heɪvjər]

He	did	not	appear	to	fear	personal	consequences	,	for	his	whole	behavior
他	做过	不是	出现	到	害怕	个人的	结果	,	为了	他的	所有的	行为

['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] :

indicated	the	reverse	:
表明的	这	撤销	:

他似乎并不担心个人后果，因为他的所有行为都表明恰恰相反：

[bʌt; bət] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æn; ən] ['evɪdənt] [æŋ'zaɪəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [plæn] ,

but	exhibited	an	evident	anxiety	for	the	success	of	their	plan	,
但	展出	一个	明显	焦虑	为了	这	成功	的	他们的	计划	,

但他们显然对计划能否成功感到焦虑。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl] [wʌz; wəz] [ɪm'bɑːkt] .

in	which	his	whole	soul	was	embarked	.
在	哪个	他的	所有的	灵魂	曾是	启航	.

他的整个灵魂都寄宿其中。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [seɪm] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['sentəns]

His	countenance	and	behavior	were	the	same	when	he	received	his	sentence
他的	面容	和	行为	是	这	相同的	什么时候	他	已收到	他的	句子

,

,

,

他接受判决时的面容和举止与之前并无二致。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [rɪ'taɪərɪŋ] ,

and	his	only	words	were	on	retiring	,
和	他的	仅有的	字	是	在	退休	,

他唯一提到的就是退休。

- [aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [let] [ˌem 'iː] [siː] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['fæməli] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [daɪ] ,

'	I	suppose	you'll	let	me	see	my	wife	and	family	before	I	die	,
-	我	认为	你会	让	我	看	我的	妻子	和	家庭	前	我	死	,

“我想你总会让我临终前见见我的妻子和家人吧。”

- [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [toʊn] .

'	and	that	not	in	a	supplicating	tone	.
-	和	那	不是	在	一个	恳求	语气	.

而且语气并非恳求。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æskt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər] ,

When	he	was	asked	a	day	or	two	after	,
什么时候	他	曾是	问	一个	天	或者	二	后	,

一两天后，当有人问起他时，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [ænd; ənd] ['fæməli]

if	it	was	possible	he	could	wish	to	see	his	master	and	family
如果	它	曾是	可能的	他	可以	希望	到	看	他的	掌握	和	家庭

['məːdəd] [huː] [hæd; həd]

murdered	who	had
被谋杀	WHO	有

如果可能的话，他希望看到他的主人和家人被谋杀。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['kaɪndli] , [hiː; hi] ['oʊnli] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [baɪ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

treated	him	so	kindly	,	he	only	replied	to	the	question	by	a	smile	.
治疗	他	所以	亲切地	,	他	仅有的	回复	到	这	问题	经过	一个	微笑	.

对方态度非常友善，他只是微笑着回答了这个问题。

” [ðə; ði] [ʌn'kweɪlɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] , [ðə; ði] [stɜːrn] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [en'geɪdʒmənts] ,

”	The	unquailing	courage	,	the	stern	fidelity	to	engagements	,
”	这	不屈不挠的	勇气	,	这	船尾	忠诚	到	订婚	,

“毫不动摇的勇气，对承诺的坚定忠诚，

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd] [soʊ] ['sɪgnəli]

and	the	spirit	of	devotion	and	self	-	sacrifice	which	characterized	so	signally
和	这	精神	的	虔诚	和	自己	-	牺牲	哪个	特征化的	所以	发出信号

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sleɪv] [plɑ:t] ,

the	leaders	of	this	slave	plot	,
这	领导人	的	这	奴隶	阴谋	,

以及奴隶起义领导者们身上所体现出的那种奉献和自我牺牲的精神，

['kʌlmineitid] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'bendɪŋ] [wɪl] [ænd; ənd]['grændʒər][ʌv; əv][soʊl]

culminated	,	it	seems	to	me	,	in	the	unbending	will	and	grandeur	of	soul
达到顶峰	,	它	似乎	到	我	,	在	这	不屈	将要	和	宏伟	的	灵魂

[ʌv; əv]['pi:tər] - ,

of	Peter	Poyas	,
的	彼得	-	,

在我看来，这一切最终体现在彼得·波亚斯的坚定意志和崇高灵魂之中。

['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [læst] , ['trædʒɪk] [deɪz] , [ɪn] ['tʃɑ:rlstən] .

during	those	last	,	tragic	days	,	in	Charleston	.
期间	那些	最后的	,	悲惨	天	,	在	查尔斯顿	.

在查尔斯顿最后那段悲惨的日子里。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ɪn][sɪks]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz] [prə'du:st] [ə; eɪ]['faɪnər][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]

I	doubt	if	in	six	thousand	years	the	world	has	produced	a	finer	example	of
我	怀疑	如果	在	六	千	年	这	世界	有	生产	一个	更精细	例子	的

['fɔ:rtɪtu:d] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [deθ] ,

fortitude	and	greatness	of	mind	in	presence	of	death	,
坚韧	和	伟大	的	头脑	在	在场	的	死亡	,

我怀疑六千年来，世界上是否出现过比这更能展现面对死亡的坚韧和伟大精神的榜样。

[ðæn; ðən][dɪd] [ðɪs] ['ni:groʊ] [sleɪv] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hoʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:rlstən] ['wɜ:rkhaʊs] ,

than	did	this	Negro	slave	exhibit	in	the	black	hole	of	the	Charleston	workhouse	,
比	做过	这	黑人	奴隶	展览	在	这	黑色的	洞	的	这	查尔斯顿	济贫	,

比这名黑奴在查尔斯顿济贫院黑洞般的环境中展出的还要糟糕。

[wen] [kən'vɜ:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ænd; ənd]['rɑ:lə][ænd; ənd][ned] ['benɪt] , ['tʌtʃɪŋ] [ðer; ðər]

when	conversing	with	his	Chief	and	Rolla	and	Ned	Bennett	,	touching	their
什么时候	对话	和	他的	首席	和	罗拉	和	内德	贝内特	,	接触	他们的

[ə'proʊtʃɪŋ] [deθ] ,

approaching	death	,
接近	死亡	,

在与他的上司、罗拉和内德·贝内特交谈时，谈到了他们即将到来的死亡，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd][fər'lɔ:rn] ['fɔ:ləuəz] , [hi:; hi] ['ʌtəd] [ðʌs]

and	the	safety	of	their	faithful	and	forlorn	followers	,	he	uttered	thus
和	这	安全	的	他们的	忠实	和	绝望	追随者	,	他	说出	因此

[ɪn'trepɪd] [ɪn'dʒʌŋkʃn] :

intrepid	injunction	:
强悍	禁令	:

为了他们忠诚而孤苦伶仃的追随者的安全，他发出了这样勇敢的命令：

“ [du:][nɑ:t]['oʊpən][jʊr; jər][lɪps] !

“	Do	not	open	your	lips	!
“	做	不是	打开	你的	嘴唇	!

不要张嘴！

[daɪ]['saɪlənt][æz; əz][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] [ˌem 'i:][du:] .

Die	silent	as	you	shall	see	me	do	.
死	沉默的	作为	你	将	看	我	做	.

像我一样，死得悄无声息。

" [sʌtʃ] [wɜːrdz] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['spoʊkən] ,

"	Such	words	,	considering	the	circumstances	under	which	they	were	spoken	,
"	这样的	字	,	考虑	这	情况	在下面	哪个	他们	是	说	,

"考虑到这些话是在当时的语境下说的，

[wɜːr; wər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv]['spɑːrtə][ɔːr][ʌv; əv] [roʊm] ,

were	worthy	of	a	son	of	Sparta	or	of	Rome	,
是	值得	的	一个	儿子	的	斯巴达	或者	的	罗马	,

配得上斯巴达之子或罗马之子的身份，

[wen] ['spɑːrtə][ænd; ənd] [roʊm] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər][haɪɪst; 'haɪəst] ['levlz] [æz; əz] ['briːdəz] [ʌv; əv]

when	Sparta	and	Rome	were	at	their	highest	levels	as	breeders	of
什么时候	斯巴达	和	罗马	是	在	他们的	最高	级别	作为	育种者	的

['aɪərn][men] .

iron	men	.
铁	男人	.

当时斯巴达和罗马正处于培育铁汉的鼎盛时期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['verɪli] [noʊ] [laɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][hæv; həv]

It	is	verily	no	light	thing	for	the	Negroes	of	the	United	States	to	have
它	是	确实	不	光	事物	为了	这	黑人	的	这	团结的	各州	到	有

[prə'duːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,

produced	such	a	man	,
生产	这样的	一个	男人	,

对于美国黑人来说，能够培养出这样的人，的确不是一件小事。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪroʊ][ænd; ənd]['mɑːrtər] .

such	a	hero	and	martyr	.
这样的	一个	英雄	和	烈士	.

如此一位英雄和烈士。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][noʊ] [laɪt] ['herɪtɪdʒ] , [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪv] [blʌd] [floʊz] [ɪn]

It	is	certainly	no	light	heritage	,	the	knowledge	,	that	his	brave	blood	flows	in
它	是	当然	不	光	遗产	,	这	知识	,	那	他的	勇敢的	血	流量	在

[ðer; ðər] [veɪnz] .

their	veins	.
他们的	静脉	.

这绝非一件轻松的传承，他们知道，他的勇敢血液流淌在他们的血管里。

[fɔːr; fər]['hɪstri; 'hɪstəri] [dʌz] [nɑːt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

For	history	does	not	record	,
为了	历史	做	不是	记录	,

因为历史没有记载，

[ðæt] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ɪts] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪn][ʌv; əv] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] ,

that	any	other	of	its	long	and	shining	line	of	heroes	and	martyrs	,
那	任何	其他	的	它是	长的	和	灼灼	线	的	英雄	和	殉道者	,

除此之外，它还有许多其他光辉灿烂的英雄和烈士。

['evər] [met] [deθ] , ['eniwer] [ɑːn] [ðɪs] [gloʊb] , [ɪn][ə; eɪ]['hoʊliːɚ] [kɔːz] [ɔːr][ə; eɪ][sə'blaɪmər] [muːd] ,

ever	met	death	,	anywhere	on	this	globe	,	in	a	holier	cause	or	a	sublimer	mood	,
曾经	遇见	死亡	,	任何地方	在	这	地球	,	在	一个	更神圣	原因	或者	一个	升华	情绪	,

无论身处地球何处，你是否曾为了更神圣的事业或更崇高的境界而直面死亡？

[ðæn; ðən][daɪd] [ðɪs] ['spɑːrt(ə)n] - [laɪk] [sleɪv] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri]

than	died	this	Spartan	-	like	slave	,	more	than	three	quarters	of	a	century
比	死亡	这	斯巴达	-	喜欢	奴隶	,	更多的	比	三	四分之一	的	一个	世纪

[ə'goʊ] .

ago	.
前	.

这位斯巴达式的奴隶，比他早逝，距今已有四分之三个世纪了。

[meɪ] [sʌm; səm]['fju:tʃər] ['rembrænt] [hæv; həv][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒi:niəs] , [tu:; tə][peɪnt] [ðæt]

May	some	future	Rembrandt	have	the	courage	,	as	the	genius	,	to	paint	that
可能	一些	未来	伦勃朗	有	这	勇气	,	作为	这	天才	,	到	画	那

['trædʒɪk][ænd; ənd][ɪm'poʊzɪŋ] [si:n] ,

tragic	and	imposing	scene	,
悲惨	和	气势磅礴	场景	,

愿未来的伦勃朗能像这位天才一样，拥有勇气去描绘那悲壮而震撼人心的场景。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [di:p] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [haɪ] [laɪts] [æz; əz][aɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , [ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd]

with	its	deep	shadows	and	high	lights	as	I	see	it	now	,	the	dark	and
和	它是	深的	阴影	和	高的	灯	作为	我	看	它	现在	,	这	黑暗的	和

['hɪdiəs] ['dʌndʒən] ,

hideous	dungeon	,
可怕	地牢	,

在我看来，如今的地牢阴影深邃，光影交错，阴森恐怖。

[ðə; ði]['sɑ:mbər] ['fɪgjərz] [ænd; ənd][grɪm]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['glɔ:riəs] [blæk] ['mɑ:təz] , [wɪð; wɪθ]

the	sombre	figures	and	grim	faces	of	the	four	glorious	black	martyrs	,	with
这	阴沉	数据	和	严峻	面孔	的	这	四	辉煌	黑色的	殉道者	,	和

['pi:tər][ɪn][ðə; ði][mɪdst] ,

Peter	in	the	midst	,
彼得	在	这	中间	,

四位光荣的黑人殉道者神情肃穆，面容严肃，彼得居于中间。

['spi:kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['deθləs] [wɜ:rdz] : “ [du:][nɑ:t]['oʊpən][jʊr; jər][lɪps] !

speaking	his	deathless	words	:	“	Do	not	open	your	lips	!
请讲	他的	永生	字	:	“	做	不是	打开	你的	嘴唇	!

他说出不朽的名言：“不要开口说话！”

[daɪ]['saɪlənt][æz; əz][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] [ˌem 'i:][du:] . ”

Die	silent	as	you	shall	see	me	do	.	”
死	沉默的	作为	你	将	看	我	做	.	”

你们就静静地死去吧，就像你们将要看到的那样。

“ [raɪt] [fər'evər] [ɑ:n][ðə; ði]['skæfoʊld] ,

“	Right	forever	on	the	scaffold	,
“	正确的	永远	在	这	脚手架	,

“永远站在绞刑架上，

[rɔ:ŋ] [fər'evər] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] ,

Wrong	forever	on	the	Throne	,
错误的	永远	在	这	王座	,

永远错误地坐在王位上，

[jet] [ðæt] ['skæfoʊld] [sweɪz] [ðə; ði]['fju:tʃər] ,

Yet	that	scaffold	sways	the	future	,
然而	那	脚手架	摇摆	这	未来	,

然而，这套框架却能左右未来。

[ænd; ənd] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɪm] [ˌʌn'noʊn] ,

And	,	behind	the	dim	unknown	,
和	,	在后面	这	暗淡	未知	,

而在昏暗未知的背后，

['stændɪθ] [gɑ:d] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] ,

Standeth	God	within	the	shadow	,
站立	上帝	之内	这	阴影	,

神立于阴影之中，

['ki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [oʊn] . ”

Keeping	watch	above	His	own	.	”
保持	手表	多于	他的	自己的	.	”

祂时刻守护着祂的子民。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神